

Zeitschrift: Bericht über die Staatsverwaltung des Kantons Bern ... = Rapport sur l'administration de l'Etat de Berne pendant l'année ...

Herausgeber: Kanton Bern

Band: - (1990)

Artikel: Geschäftsbericht des Obergerichts des Kantons Bern = Rapport de la Cour suprême du canton de Berne

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-418125>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 19.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Geschäftsbericht des Obergerichts des Kantons Bern

Rapport de la Cour suprême du canton de Berne

1. Obergericht

1.1 Mit dem Berichtsjahr ging die vierjährige Präsidialzeit von Obergerichtspräsident Jürg Aeschlimann zu Ende. Als neuen Präsidenten des Obergerichts wählte der Grosse Rat den bisherigen Vizepräsidenten, Oberrichter Jürg Blumenstein. Ende des Jahres trat mit Oberrichter Werner Rindlisbacher das letzte Mitglied des Obergerichts in den Ruhestand, das nach der vor dem 1. Juli 1986 geltenden Fassung des Beamtengesetzes über das vollendete 65. Altersjahr hinaus im Amt bleiben konnte. Zu seinem Nachfolger wählte der Grosse Rat Gerichtspräsident Jürg Sollberger, Bern.

1.2 Im Laufe des Berichtsjahres beriet das Obergericht in verschiedenen Sitzungen über die im Rahmen des Projektes EFFISTA durch die Schweizerische Treuhandgesellschaft (STG) durchgeführte Organisationsanalyse. Zahlreiche im STG-Bericht vorgeschlagenen Massnahmen wurden – soweit möglich – bereits verwirklicht oder zumindest dem Grundsatz nach gutgeheissen. Sobald der Bericht in seiner Gesamtheit durchberaten und über alle vorgeschlagene Massnahmen entschieden worden ist, wird den zuständigen Instanzen das zur Verwirklichung Notwendige beantragt werden. Im Vordergrund steht dabei die Schaffung einer Organisationseinheit «Zentrale Dienste» und der notwendige Ausbau des juristischen Personals (Kammerschreiber).

1.3 Die ersten Erfahrungen mit der elektronischen Textverarbeitung waren ambivalent. Einerseits sind die Vorteile evident und die dadurch erzielte Rationalisierung trug wohl entscheidend dazu bei, dass die anfallende Arbeit mit dem vorhandenen Personal überhaupt noch einigermaßen bewältigt werden konnte. Auf der andern Seite bedeutet die Einführung und der notwendige Lernprozess für alle Beteiligten auch eine zusätzliche Schwierigkeit. Es darf aber erwartet werden, dass mit zunehmender Routine im Umgang mit den elektronischen Hilfsmitteln deren Nutzen noch gesteigert und mit der Einführung auch der übrigen Applikationen die Infrastruktur des Obergerichts – einschliesslich gewisser Dienstleistungen gegenüber der Öffentlichkeit – verbessert werden kann.

1.4 An Geschäften, deren Erledigung in die Zuständigkeit des Obergerichts als Gesamtgericht, des Obergerichtspräsidenten oder des Obergerichtsschreibers fällt, sind 795 (Vorjahr 721) eingegangen, davon 27 (28) in französischer Sprache. Aus

1. Cour suprême

1.1 Le mandat quadriennal du Président de la Cour suprême Jürg Aeschlimann s'est achevé avec l'exercice 1990. Le Grand Conseil a élu à la présidence de la Cour suprême M. le juge d'appel Jürg Blumenstein, qui occupait jusque-là la fonction de vice-président.

M. le Juge d'appel Werner Rindlisbacher a pris sa retraite à la fin de l'exercice; il était le dernier membre de la Cour suprême autorisé à rester en fonction au-delà de sa 65^e année, conformément à la teneur de la loi sur les fonctionnaires en vigueur avant le 1^{er} juillet 1986. Le Grand Conseil a élu son successeur en la personne de M. Jürg Sollberger, président de tribunal à Berne.

1.2 Au cours de l'exercice, la Cour suprême a consacré plusieurs séances à l'examen des résultats de l'analyse à laquelle la Société fiduciaire suisse (SFS) a soumis l'organisation de l'administration dans le cadre du projet EFFISTA. De nombreuses mesures proposées par le rapport de la SFS ont déjà été réalisées – dans la mesure du possible – ou ont pour le moins fait l'objet d'une approbation de principe. Dès que le rapport aura été discuté dans son intégralité et qu'une décision sera arrêtée pour chacune des mesures proposées, les instances compétentes seront chargées de procéder à leur réalisation. A cet égard, il convient de mentionner en particulier la création d'une entité administrative appelée «services centraux» ainsi que le renforcement, devenu nécessaire, de l'effectif des juristes (greffiers de chambre).

1.3 Les premières expériences faites avec le traitement de texte électronique doivent être qualifiées d'ambivalentes. D'une part, celui-ci présente des avantages évidents et ce sont sans doute les possibilités de rationalisation qu'il offre qui ont permis au personnel actuellement disponible de maîtriser encore quelque peu l'afflux de travail. D'autre part, l'introduction du traitement de texte et l'inévitable processus d'apprentissage que cela implique ont également posé des difficultés supplémentaires aux personnes concernées. Il est toutefois probable que lorsque le personnel aura accumulé de l'expérience, il pourra exploiter encore plus à fond le potentiel offert par les auxiliaires électroniques, et que l'introduction des autres applications améliorera l'infrastructure de la Cour suprême, y compris, vis-à-vis du public, la qualité de certains services.

1.4 Au cours de l'exercice, 795 affaires ressortissant à la Cour suprême comme tribunal plénier, au président ou au greffier de la Cour ont été enregistrées, contre 721 l'année précédente; 27 (28) d'entre elles étaient en français. Avec les 15 (18) affai-

dem Vorjahr wurden 15 (18) übernommen, so dass insgesamt 810 (739) zu behandeln waren. Erledigt wurden 785 (724) Geschäfte, und zwar wie folgt:

Kompetenzkonflikte	1	(2)
Beschwerden	–	(–)
Rekussionen	15	(14)
Demissionen	6	(2)
Wahlen	14	(3)
Auslosung und Streichung von Geschwornen	25	(31)
Urlaubsgesuche	35	(32)
Stellvertretung von Gerichtspräsidenten	29	(22)
Verschiedene Beschlüsse usw.	124	(147)
Allgemeine Bewilligungen zur Ausübung der Advokatur	65	(83)
Einzelbewilligungen zur Ausübung der Advokatur	18	(21)
Eröffnung von Anwaltsbüros	3	(11)
Verlegung von Anwaltsbüros	10	(12)
Aufgabe der Anwaltspraxis	3	(1)
Gesuche betreffend Fürsprecherprüfungen	319	(278)
Gesuche betreffend Fähigkeitsausweise	118	(65)
Auf das nächste Jahr übertragene Geschäfte	25	(15)

2. Appellationshof

2.1 Allgemeines:

Die wesentliche Zunahme der Geschäfte (Instruktionen um 12,6%, Appellationen um 16,8%) gibt Anlass zu Besorgnis. Bereits in einem internen EFFISTA-Rapport vom 13. Dezember 1988 war die Überlastung der Kammerschreiber festgestellt worden. Seither hat sich die Lage noch verschärft. Die Rückstände bezüglich Motivierung gefällter Urteile haben einen nicht mehr zu verantwortenden Umfang angenommen (zwischen Urteilsfällung und Vorliegen der schriftlichen Begründung vergehen bis zu sechs Monate; Summargeschäfte können zum Teil erst nach mehreren Wochen bearbeitet werden usw.). Vor allem aus Sicht der betroffenen Parteien ist dieser Zustand unhaltbar. Abhilfe kann letztlich nur durch eine Vermehrung der Zahl der Kammerschreiber geschaffen werden. Die Geschäftsflut ist im übrigen auch durch die Kanzlei kaum mehr zu bewältigen.

2.2 Zivilgeschäfte

2.2.1 Instruktionen

Beim Appellationshof als einziger kantonaler Instanz gemäss Artikel 7 ZPO langten im Jahre 1990 321 (Vorjahr 285) Geschäfte ein, davon 21 (22) in französischer Sprache. Vom Vorjahr waren noch 285 (270) Geschäfte hängig. Von diesen insgesamt 606 (555) Geschäften wurden 278 (271) erledigt, und zwar durch

Urteil	50	(52)
Vergleich	169	(162)
Rückzug oder Abstand	43	(45)
Rückweisung	13	(8)
Gegenstandslos	3	(3)
Auf andere Weise	–	(1)

Unerledigt auf das Jahr 1991 übertragen wurden 328 (285). Von diesen sind 56 (53) Geschäfte älter als zwei Jahre.

res pendantes depuis l'exercice précédent, il y en avait donc 810 (739) à traiter. Les affaires liquidées sont au nombre de 785 (724), à savoir:

conflits de compétence	1	(2)
prises à partie	–	(–)
récusations	15	(14)
démissions	6	(2)
élections	14	(3)
tirages au sort et exclusions de la liste des jurés	25	(31)
demandes de congé	35	(32)
remplacements de présidents de tribunal	29	(22)
décisions diverses	124	(147)
autorisations générales d'exercer le barreau	65	(83)
autorisations spéciales d'exercer le barreau	18	(21)
ouvertures d'une étude d'avocat	3	(11)
remises d'une d'étude d'avocat	10	(12)
fermetures d'une étude d'avocat	3	(1)
requêtes concernant les examens d'avocat	319	(278)
requêtes pour la délivrance d'un certificat de capacité de candidat au barreau	118	(65)
affaires reportées à l'année suivante	25	(15)

2. Cour d'appel

2.1 Généralités

L'augmentation considérable du nombre des affaires (de l'ordre de 12,6% pour les instructions et de 16,8% pour les appels) est préoccupante. La surcharge de travail des greffiers de chambre avait déjà été constatée dans un rapport interne (EFFISTA) du 13 décembre 1988, et depuis lors, la situation s'est encore aggravée. Le retard avec lequel les jugements rendus sont motivés a pris des proportions insoutenables (six mois peuvent s'écouler entre le prononcé d'un jugement et sa motivation écrite; certaines affaires sommaires ne peuvent être traitées qu'après plusieurs semaines). Seule une augmentation du nombre des greffiers de chambre est susceptible de remédier à cette situation intolérable, notamment pour les parties concernées.

Par ailleurs, la chancellerie ne parvient qu'à grand peine à faire face à l'afflux des affaires.

2.2 Affaires civiles

2.2.1 Instructions

En 1990, la Cour d'appel a reçu, en tant qu'instance cantonale unique selon l'article 7 Cpc, 321 affaires (285 en 1989), dont 21 (22) en français, alors que 285 (270) étaient encore pendantes depuis l'exercice précédent. De ce total de 606 (555) affaires, 278 (271) ont été liquidées, soit:

par jugement	50	(52)
par transaction	169	(162)
par retrait ou acquiescement	43	(45)
par renvoi	13	(8)
parce que sans objet	3	(3)
d'une autre manière	–	(1)

328 (285) affaires ont été reportées à 1991. Parmi celles-ci, 56 (53) datent d'il y a plus de deux ans.

2.2.2 *Appellationen*

Neu eingelangt sind 333 (285) Geschäfte, davon 29 (43) in französischer Sprache. Von früher her waren noch 52 (60) hängig.

Von diesen insgesamt 385 (345) Geschäften wurden 341 (293) erledigt, und zwar wie folgt

Bestätigung	182	(154)
Abänderung	37	(46)
Rückweisung (Nichteintreten)	33	(21)
Säumnis	26	(17)
Vergleich	14	(2)
Rückzug	40	(45)
Kassation	7	(4)
Gegenstandslos	1	(4)
auf andere Weise	1	(-)

Unerledigt auf das Jahr 1991 übertragen wurden 44 (52).

2.2.3 *Nichtigkeitsklagen*

Eingelangt sind 87 (85) Nichtigkeitsklagen, davon 14 (13) in französischer Sprache. Vom Vorjahr unerledigt übernommen wurden 9 (13) Geschäfte.

Von diesen insgesamt 96 (98) Geschäften wurden 79 (89) erledigt durch

Gutheissung	8	(15)
Abweisung	37	(41)
Rückzug	9	(11)
Nichteintreten	5	(7)
Säumnis	8	(7)
Kassation/Rückweisungen	6	(8)
auf andere Weise	6	(-)

Unerledigt auf das Jahr 1991 wurden 17 (9) Geschäfte übertragen.

2.3 **Justizgeschäfte**

Im Berichtsjahr langten 76 (70) Justizgeschäfte ein, davon 19 (16) in französischer Sprache. Aus dem Vorjahr waren noch 5 (10) Geschäfte hängig.

Von diesen insgesamt 81 (80) Geschäften wurden im Berichtsjahr 73 (75) erledigt, nämlich

Gesuche um unentgeltliche Prozessführung	4	(16)
Rekurse betr. unentgeltliche Prozessführung	27	(16)
Beschwerden	22	(17)
Vollstreckungsgesuche	8	(10)
Rechtshilfegesuche	-	(1)
Rekusationsgesuche	5	(5)
Verschiedene andere Geschäfte	7	(10)

8 (5) Geschäfte wurden auf das neue Jahr übertragen.

2.4 **Rechtsmittel gegen Entscheide des Appellationshofes**

2.4.1 Gegen 15 (28) Entscheide, davon keine (1) französische, wurde Berufung an das Bundesgericht erklärt. 11 (4) Berufun-

2.2.2 *Appels*

333 (285) nouvelles affaires ont été reçues, parmi lesquelles 29 (43) en français. 52 (60) étaient encore pendantes.

De ce total de 385 (345) affaires, 341 (293) ont été liquidées, soit:

par confirmation	182	(154)
par modification	37	(46)
par renvoi (non-entrée en matière)	33	(21)
par défaut	26	(17)
par transaction	14	(2)
par retrait d'appel	40	(45)
par cassation	7	(4)
parce que sans objet	1	(4)
d'une autre manière	1	(-)

44 (52) affaires pendantes ont été reportées à 1991.

2.2.3 *Pourvois en nullité*

87 (85) pourvois en nullité sont parvenus à la Cour d'appel, dont 14 (13) en français. 9 (13) d'entre eux ont été repris de l'année précédente.

De ce total de 96 (98) affaires, 79 (89) ont été liquidées, soit:

par admission	8	(15)
par rejet	37	(41)
par retrait	9	(11)
par non-entrée en matière	5	(7)
par défaut	8	(7)
par cassation/renvoi	6	(8)
d'une autre manière	6	(-)

17 (9) affaires non liquidées ont été reportées à 1991.

2.3 **Affaires de justice**

En 1990, 76 (70) affaires de justice ont été enregistrées, dont 19 (16) en français. 5 (10) affaires de l'exercice précédent étaient encore pendantes.

De ce total de 81 (80) affaires, 73 (75) ont été liquidées durant l'exercice; il s'agit de:

requêtes d'assistance judiciaire	4	(16)
recours en cette matière	27	(16)
prises à partie	22	(17)
demandes d'exécution	8	(10)
commissions rogatoires	-	(1)
récusations	5	(5)
autres affaires	7	(10)

8 (5) affaires ont été reportées à 1991.

2.4 **Recours contre des jugements de la Cour d'appel**

2.4.1 Le Tribunal fédéral a été saisi d'un recours en réforme contre 15 (28) jugements, dont aucun (1) en français. 11 (4)

gen waren noch vom Vorjahr beim Bundesgericht hängig. Von diesen insgesamt 26 (32) Fällen wurden vom Bundesgericht erledigt durch

Abweisung	13	(9)
Gutheissung	1	(5)
Nichteintreten/Rückzug	5	(7)
Noch ausstehende Urteile des Bundesgerichtes	7	(11)

2.4.2 Gegen 31 (44) Entscheide, davon 2 (6) französische, wurde staatsrechtliche Beschwerde geführt; 7 (8) Beschwerden waren vom Vorjahr noch hängig.

Von diesen insgesamt 38 (52) Beschwerden wurden erledigt durch

Abweisung	16	(17)
Gutheissung	5	(2)
Nichteintreten	8	(18)
Rückzug	1	(3)
Noch hängig	8	(7)

2.5 Arbeitsgericht

Der Geschäftsgang der Arbeitsgerichte des Kantons Bern (Bern, Biel, Burgdorf, Interlaken, Münster, Thun) ergibt sich aus den Tafeln im Anhang. 3 (12) Urteile von Arbeitsgerichten wurden durch Nichtigkeitsklage an den Appellationshof weitergezogen. Aus dem Vorjahr waren 2 (1) Nichtigkeitsklagen hängig.

Diese 5 (13) Nichtigkeitsklagen wurden wie folgt erledigt:

Abweisung	3	(6)
Rückweisung/Nichteintreten	2	(1)
Noch offene Entscheide	–	(2)

2.6 Mietämter

Auf den 1. Juli 1990 wurde die Änderung des Obligationenrechts vom 15. Dezember 1989 (neues Miet- und Pachtrecht) in Kraft gesetzt. Auf diesen Zeitpunkt trat ebenfalls die Verordnung über die Miete und Pacht von Wohn- und Geschäftsräumen (VMWG) vom 9. Mai 1990 in Kraft. Das neue Miet- und Pachtrecht greift erheblich in die kantonale Gerichts- und Behördenorganisation ein, indem es den den Kantonen zwingend vorgeschriebenen Schlichtungsbehörden in bestimmten Fällen neu sogar Entscheidkompetenz verleiht, nämlich über die Ansprüche der Vertragsparteien bei Hinterlegung der Miet- oder Pachtzinse (Art. 259i/288 OR) sowie bezüglich Anfechtung der Kündigung und Erstreckung des Miet- oder Pachtverhältnisses (Art. 273/300 OR).

Die reichlich kurzfristige Bekanntgabe der Inkraftsetzung dieser eidgenössischen Erlasse zwang den Kanton Bern, die kantonalen Einführungs- und Verfahrensbestimmungen in einer Notverordnung vom 4. Juli 1990 zu regeln und diese ebenfalls – rückwirkend – auf den 1. Juli 1990 in Kraft zu setzen.

Es ist abzusehen, dass die aus nebenamtlichen und in der Regel nicht juristisch gebildeten Mitgliedern bestehenden bernischen Mietämter, insbesondere in kleineren Gemeinden, durch die neu an sie herangetragenen Aufgaben überfordert sein könnten. Der Appellationshof hat zur Klärung der sich durch die Vor-

recours de l'année précédente étaient encore pendants. Ces 26 (32) cas ont été traités par le Tribunal fédéral:

par rejet	13	(9)
par admission	1	(5)
par non-entrée en matière/retrait	5	(7)
pendants devant le Tribunal fédéral	7	(11)

2.4.2 Des recours de droit public ont été formés contre 31 (44) jugements, dont 2 (6) en français; 7 (8) recours de l'année précédente restaient pendants.

Ces 38 (52) cas ont été traités:

par rejet	16	(17)
par admission	5	(2)
par non-entrée en matière	8	(18)
par retrait	1	(3)
encore pendants	8	(7)

2.5 Tribunaux du travail

Les tableaux en annexe renseignent sur la marche des affaires dans les tribunaux du travail du canton de Berne (Berne, Bienne, Berthoud, Interlaken, Moutier, Thoune). 3 (12) jugements rendus par les tribunaux du travail ont fait l'objet d'un pourvoi en nullité devant la Cour d'appel. 2 (1) affaires étaient pendantes depuis l'année précédente.

Ces 5 (13) pourvois en nullité ont été traités:

par rejet	3	(6)
par renvoi/non-entrée en matière	2	(1)
encore pendant	–	(2)

2.6 Offices des locations

La modification du Code des obligations du 15 décembre 1989 (nouveau droit en matière de bail à loyer et de bail à ferme) est entrée en vigueur le 1^{er} juillet 1990, en même temps que l'ordonnance du 9 mai 1990 sur le bail à loyer et le bail à ferme d'habitations et de locaux commerciaux (OBLF). Le nouveau droit en matière de bail à loyer et de bail à ferme confère de nouvelles compétences aux autorités de conciliation que les cantons doivent impérativement instituer, ce qui constitue une ingérence considérable dans l'organisation judiciaire et administrative des cantons; ces autorités de conciliation sont même appelées à rendre des décisions dans les situations suivantes: prétentions des parties en cas de consignation d'un loyer ou d'un fermage (art. 259 i/288 CO), ainsi que contestation d'un congé et prolongation d'un bail à loyer ou à ferme (art. 273/300 CO).

L'entrée en vigueur des textes législatifs fédéraux, annoncée très peu de temps à l'avance, a contraint le canton de Berne à édicter des dispositions cantonales d'introduction et de procédure dans une ordonnance arrêtée d'urgence le 4 juillet 1990, dont il a également dû fixer l'entrée en vigueur – avec effet rétroactif – au 1^{er} juillet 1990.

Il se pourrait que les nouvelles tâches qui incombent aux offices des locations bernois excèdent leurs capacités, surtout

schriften des Bundesrechts ergebenden verfahrensrechtlichen Fragen am 19. September ein Kreisschreiben erlassen.

Zusätzlich zu den rechtlichen Neuerungen waren die Mietämter im Berichtsjahr durch die als Folge der Hypothekarzinserhöhungen gehäuft auftretenden Mietzinsanfechtungen auch quantitativ stark belastet.

Konkrete Reklamationen von Mietämtern sind indessen dem Appellationshof als Aufsichtsbehörde nicht vorgetragen worden, und die Beschwerden von Rechtsuchenden hielten sich trotz der starken Belastung und der zu vermutenden Anfangsschwierigkeiten mit den neuen Rechtsgrundlagen im Rahmen des üblichen:

Im Berichtsjahr gingen 5 (4) Beschwerden gegen Mietämter ein, von denen eine zurückgezogen wurden; drei wurden abgewiesen, eine war am Jahresende noch hängig.

dans les communes de taille relativement petite, étant donné que ceux-ci se composent de collaborateurs à fonction accessoire ne bénéficiant pas d'une formation juridique. La Cour d'appel a par conséquent rédigé une circulaire, datée du 19 septembre, afin de clarifier les aspects de procédure découlant des nouvelles prescriptions fédérales.

Indépendamment des innovations intervenues sur le plan juridique, les offices des locations ont été très fortement sollicités au cours de l'exercice 1990 par les nombreuses contestations des loyers qui ont résulté des hausses consécutives du taux hypothécaire.

Aucune réclamation concrète de la part des offices des locations n'est parvenue à la Cour d'appel en sa qualité d'autorité de surveillance, et malgré la forte charge de travail et les difficultés initiales auxquelles a sans doute donné lieu l'entrée en vigueur des nouvelles bases légales, le nombre des plaintes déposées n'a pas considérablement varié par rapport aux années précédentes:

Au cours de l'exercice, 5 (4) plaintes ont été déposées contre des offices des locations, dont une a été retirée, trois ont été rejetées et la dernière était encore pendante à la fin de l'année.

3. Handelsgericht

3.1 Von den kaufmännischen Mitgliedern sind wegen Erreichens der Altersgrenze ausgeschieden:

- Handelsrichter Ernst Niklaus, Kaufmann, Bern
 - Handelsrichter Kurt Liechti, dipl. Masch.-Ing. Langnau
- Anstelle der ausgeschiedenen Handelsrichter wurden gewählt:
- Dagobert Wyrsh, dipl. bernischer Immobilien-Treuhänder, Burgdorf
 - Ulrich Hirsbrunner, eidg. dipl. Zimmermeister / Architekt tech. HTL, Aeschau

3.2 Auch beim Handelsgericht ist eine markante Zunahme der Geschäfte (16%) zu verzeichnen. Im Berichtsjahr sind 114 (Vorjahr 98) Geschäfte eingelangt. Hievon entfallen 109 (92) auf den alten Kantonsteil inkl. deutschsprachige Geschäfte aus Biel und 5 (6) auf den Berner Jura inkl. französischsprachige Geschäfte aus Biel. Dazu kommen 111 (98) – wovon 12 (14) aus dem Berner Jura – vom Vorjahr hängige Geschäfte.

Die Gesamtzahl der Geschäfte stellt sich somit auf 225 (196). Davon wurden bis Ende 1990 95 (85) erledigt und zwar

durch Urteil	29	(16)
durch Vergleich vor Gericht	18	(30)
durch ausserordentlichen Vergleich, Abstand, Rückweisung	48	(39)

Auf das Jahr 1991 wurden 130 Geschäfte (wovon 8 aus dem Berner Jura) übertragen. Von diesen Geschäften sind 21 (15) älter als zwei Jahre.

3.3 6 (3) Urteile des Handelsgerichts wurden durch Berufung an das Bundesgericht weitergezogen. Aus den Vorjahren waren keine (0) Berufungen hängig. 2 (0) Berufungen wurden abgewiesen, 1 (0) wurde teilweise gutgeheissen, 3 (3) Berufungen sind noch hängig.

Bei vier Urteilen war die Berufungsfrist noch nicht abgelaufen. Ferner wurde gegen 2 (0) Urteile des Handelsgerichts staatsrechtliche Beschwerde eingereicht; beide sind noch hängig.

3. Tribunal de commerce

3.1 Les membres commerçants suivants ont quitté leur fonction pour raison d'âge:

- M. le Juge de commerce Ernst Niklaus, commerçant, Berne
 - M. le Juge de commerce Kurt Liechti, ing. méc., Langnau
- En remplacement de ces juges de commerce ont été élus:
- M. Dagobert Wyrsh, fiduciaire immobilier dipl. bernois, Berthoud
 - M. Ulrich Hirsbrunner, charpentier dipl. féd./architecte ETS, Aeschau

3.2 Le Tribunal de commerce a lui aussi dû faire face à une nette augmentation du nombre des affaires (16%). En 1990, 114 (98) affaires ont été enregistrées. De ce nombre, 109 (92) concernent la partie ancienne du canton, y compris les affaires de langue allemande de Bienne, et 5 (6) le Jura bernois, y compris les affaires de langue française de Bienne. A cela s'ajoutent 111 (98) affaires – dont 12 (14) du Jura bernois – pendantes devant le Tribunal de commerce depuis l'année précédente.

Le nombre total des affaires se monte ainsi à 225 (196). 95 (85) d'entre elles ont été liquidées pendant l'exercice, soit:

par jugement	29	(16)
par transaction judiciaire	18	(30)
par transaction extra-judiciaire, désistement ou renvoi	48	(39)

130 affaires (dont 8 du Jura bernois) ont été reportées à 1991. Parmi elles, 21 (15) remontent à plus de deux ans.

3.3 6 (3) jugements du Tribunal de commerce ont fait l'objet d'un recours en réforme au Tribunal fédéral. Aucun (0) recours en réforme n'était pendant depuis l'année précédente. 2 (0) recours en réforme ont été rejetés, un recours (0) a été partiellement admis et 3 (3) sont encore pendants.

Le délai de recours contre 4 jugements n'a pas encore pris fin.

Par ailleurs, 2 (0) jugements rendus par le Tribunal de commerce ont fait l'objet d'un recours de droit public; tous deux sont encore pendants.

4. Aufsichtsbehörde in Betreibungs- und Konkursachen für den Kanton Bern

4.1 Im Jahre 1990 langten bei der kantonalen Aufsichtsbehörde 274 Geschäfte ein (Vorjahr 281), davon 13 (25) in französischer Sprache. Vom Vorjahr waren noch 5 (20) Geschäfte hängig. Von diesen insgesamt 279 (301) Geschäften konnten 272 (298) erledigt werden. Die Aufsichtsbehörde behandelte zudem 71 (90) Gesuche um nochmalige Fristverlängerungen in Konkursverfahren, in denen sie schon früher die Frist zur Durchführung erstreckt hatte.

Die 272 erledigten Geschäfte setzen sich wie folgt zusammen:

Beschwerden	77	(85)
Rekurse gegen erstinstanzliche Beschwerdeentscheide	4	(7)
Neuwahlen von Betreibungsweibern	10	(14)
Wahlbestätigungsverfahren	1	(–)
Erstmals der kantonalen Aufsichtsbehörde unterbreitete Gesuche um Verlängerung der Frist zur Beendigung von Konkursverfahren	87	(90)
Urlaubsgesuche	35	(43)
Anfragen und Stellungnahmen	17	(21)
Sonstige Verfügungen und Beschlüsse	1	(–)
Kreisschreiben	3	(3)
Mitteilungen	33	(29)
Teilnahme an Versammlungen der Betreibungs- und Konkursbeamten	2	(2)
Teilnahme an Inspektionen	2	(2)

7 (5) Geschäfte wurden auf das Jahr 1991 übertragen, davon 6 Beschwerden.

Bemerkungen

Die zahlreichen telefonischen Anfragen und die persönlichen Vorgesprächen wurden auch im Berichtsjahr statistisch nicht erfasst.

4.1.1 Beschwerden

Die 77 Beschwerden wurden wie folgt erledigt:

Abweisung	33	(35)
Gutheissung	15	(17)
Teilweise Gutheissung	4	(2)
Rückzug	1	(1)
Nichteintreten	13	(19)
Weiterleitung an die untere Instanz		
gemäss Artikel 23 und 25 Absatz 2 EG/SchKG	3	(4)
Gegenstandslos	8	(7)

4.1.2 Rekurse

Die vier Rekurse wurden wie folgt erledigt:

Abweisung	3	(2)
Gutheissung	1	(2)

4.2 Weiterziehung an das Bundesgericht

16 (14) Entscheide der kantonalen Aufsichtsbehörde wurden durch Rekurs an die Schuldbetreibungs- und Konkurskammer des Bundesgerichts weitergezogen und erledigt wie folgt:

Abweisung	11	(11)
Nichteintreten	4	(2)
Noch nicht entschieden	1	(1)

4. Autorité de surveillance des offices des poursuites et faillites du canton de Berne

4.1 En 1990, l'autorité de surveillance a reçu 274 (281) affaires, dont 13 (25) en français. 5 (20) affaires étaient encore pendantes depuis l'année précédente. De ce total de 279 (301) affaires, 272 (298) ont pu être liquidées. De plus, l'autorité de surveillance a traité 71 (90) demandes de prolongation de délai dans des procédures de faillite pour lesquelles une telle prolongation avait déjà été accordée.

Les 272 affaires liquidées se répartissent comme suit:

plaintes	77	(85)
recours contre une décision rendue en première instance sur plainte	4	(7)
élections d'agents de poursuites	10	(14)
procédure de confirmation d'une élection	1	(–)
premières demandes de prolongation de délai pour terminer la procédure de faillite	87	(90)
demandes de congé	35	(43)
demandes de renseignements et prises de position	17	(21)
autres ordonnances ou décisions	1	(–)
circulaires	3	(3)
communications	33	(29)
participations à des réunions de préposés aux poursuites et aux faillites	2	(2)
participations à des inspections	2	(2)

7 (5) affaires, dont 6 plaintes, ont été reportées à 1991.

Remarque

Les nombreuses demandes de renseignements par téléphone et les entretiens personnels n'ont pas fait l'objet d'une statistique.

4.1.1 Plaintes

Les 77 plaintes ont été liquidées de la façon suivante:

par rejet	33	(35)
par admission	15	(17)
par admission partielle	4	(2)
par retrait	1	(1)
par non-entrée en matière	13	(19)
par transmission à l'instance inférieure		
en application des articles 23 et 25, 2 ^e alinéa, LiLP	3	(4)
déclarées sans objet	8	(7)

4.1.2 Recours

Les quatre recours ont été liquidés comme suit:

par rejet	3	(2)
par admission	1	(2)

4.2 Recours au Tribunal fédéral

16 (14) décisions rendues par l'autorité cantonale de surveillance ont été portées par voie de recours devant la Chambre des poursuites et des faillites du Tribunal fédéral et traitées de la façon suivante:

par rejet	11	(11)
par non-entrée en matière	4	(2)
cas encore pendant	1	(1)

4.3 Zu Besorgnis gibt Anlass, dass auch dieses Jahr wegen Arbeitsüberlastung beim Inspektorat der Justizdirektion die Betreibungs- und Konkursämter nicht inspiziert werden konnten, wie es gesetzlich vorgeschrieben ist. Durch die Wahl eines besonderen Inspektors für Betreibungs- und Konkursachen soll nun dieser unbefriedigende Zustand behoben werden.

4.4 Nach dem befriedigenden Ergebnis der Pilotstation im Betreibungsamt Wangen a. A. soll nun endlich mit der Realisierung der Gesamtinformatiklösung für alle Betreibungs- und Konkursämter begonnen werden. Die Aufsichtsbehörde hofft, dass das Vorhaben speditiv durchgezogen wird, da bei vielen Standardvorgängen, die heute noch manuell vollzogen werden, im Hinblick auf administrative und personelle Engpässe die Automatisierung dringlich ist.

Dauer der Erledigung der Beschwerden:

Maximum	35 Tage
Minimum	1 Tag
Durchschnitt	14 Tage

Dauer der Erledigung der Rekurse:

Maximum	13 Tage
Minimum	2 Tage
Durchschnitt	8 Tage

5. Strafkammern

5.1 Im Berichtsjahr sind 570 (Vorjahr 578) Geschäfte eingelangt, davon 40 (36) in französischer Sprache. Aus den Vorjahren waren noch 132 Geschäfte (126 Appellationen und 6 Justizgeschäfte) hängig.

Erledigt wurden 596 (584) Geschäfte, nämlich

Appellationen	546	(547)
Nichtigkeitsklagen	6	(1)
Weiterziehungen von vorsorglichen Massnahmen gegenüber Jugendlichen	1	(4)
Wiedereinsetzungsgesuche	2	(2)
Widerrufe des bedingten Strafvollzuges	1	(4)
Änderungen von Massnahmen	2	(2)
Nachträglicher Vollzug von Strafen	5	(7)
Ausscheidungen von Strafquoten	4	(2)
Umwandlungen von Bussen in Haft	16	(7)
Vorzeitige Löschungen	5	(3)
Andere Geschäfte	8	(5)

Die 546 (547) Appellationen mit total 596 (587) Angeschuldigten wurden erledigt durch:

Erlöschen der öffentlichen Klage	für 20	(10) Angeschuldigte
Rückzug	für 185	(172) Angeschuldigte
Nichteintreten	für 16	(16) Angeschuldigte
Dahinfallen	für 13	(12) Angeschuldigte
Bestätigung	für 144	(155) Angeschuldigte
Abänderung	für 194	(201) Angeschuldigte
Kassation	für 24	(29) Angeschuldigte

Unerledigt auf das Jahr 1991 wurden insgesamt 106 Geschäfte übertragen.

5.2 Gegen Urteile der Strafkammern wurden im Berichtsjahr 90 (100) Nichtigkeitsbeschwerden angemeldet. Von früher

4.3 Il est préoccupant de constater que cette année encore, le service d'inspection de la Direction de la justice n'a pas été à même, en raison d'une charge de travail trop importante, de procéder à l'inspection des offices des poursuites et des faillites comme le prescrit la loi. La nomination d'un inspecteur responsable des offices des poursuites et des faillites devrait remédier à cette situation insatisfaisante.

4.4 Au vu des résultats encourageants obtenus grâce à l'installation-pilote de l'office des poursuites de Wangen s/A, la réalisation du projet d'introduction généralisée de l'informatique au sein des offices des poursuites et des faillites devrait enfin commencer. L'autorité de surveillance espère que ce projet sera rapidement mené à terme; en effet, le manque de personnel et la lourdeur des tâches administratives rendent urgente l'automatisation des nombreux travaux standard qui sont encore accomplis manuellement à l'heure actuelle.

Durée nécessaire à la liquidation des plaintes

Maximum	35 jours
Minimum	1 jour
En moyenne	14 jours

Durée nécessaire à la liquidation des recours

Maximum	13 jours
Minimum	2 jours
En moyenne	8 jours

5. Chambres pénales

5.1 En 1990, 570 (578) affaires ont été enregistrées, dont 40 (36) en français. A ce nombre s'ajoutaient 132 affaires (126 appels et 6 affaires de justice) pendantes depuis les années précédentes.

De ces affaires, 596 (584) ont été liquidées, soit:

appels	546	(547)
pourvois en nullité	6	(1)
recours contre des mesures prises à l'égard de mineurs délinquants	1	(4)
demandes de réintégration	2	(2)
révocations de sursis	1	(4)
modifications de mesures	2	(2)
exécutions de peines suspendues	5	(7)
déterminations de la quotité de la peine	4	(2)
conversions d'amendes en arrêts	16	(7)
radiations anticipées au casier judiciaire	5	(3)
autres affaires	8	(5)

Les 546 (547) appels concernant 596 (587) prévenus ont été liquidés par:

extinction de l'action publique	pour 20	(10) prévenus
retrait	pour 185	(172) prévenus
non-entrée en matière	pour 16	(16) prévenus
irrecevabilité	pour 13	(12) prévenus
confirmation	pour 144	(155) prévenus
modification	pour 194	(201) prévenus
cassation	pour 24	(29) prévenus

106 affaires non liquidées ont été reportées à l'année 1991.

5.2 Au cours de l'exercice, 90 (100) pourvois en nullité ont été interjetés contre des jugements des chambres pénales. En

her waren noch 50 (47) hängig. 71 (98) dieser Beschwerden wurden erledigt, und zwar durch

Rückzug	31	(40)
Nichteintreten	21	(18)
Abweisung	12	(34)
Gutheissung	7	(6)

Noch hängig waren Ende 1990 67 Nichtigkeitsbeschwerden. Ferner wurden 18 (24) staatsrechtliche Beschwerden gegen Urteile der Strafkammern beim Bundesgericht eingereicht. Von früher her waren noch 5 (3) hängig. Die Beschwerden wurden wie folgt entschieden:

Rückzug	1	(1)
Nichteintreten	7	(4)
Abweisung	7	(14)
Gutheissung	1	(3)

Gesamthaft wurden noch 7 staatsrechtliche Beschwerden als unerledigt auf das Jahr 1991 übertragen.

5.3 Das Plenum der Strafkammern erliess 1990 Weisungen zum Verlesen der Abhörungsprotokolle in der Hauptverhandlung und zur psychiatrischen Begutachtung. Ferner wurde die oberste Wertgrenze für die Annahme eines geringen Werts gemäss Artikel 138 StGB (Entwendung) neu auf 100 Franken festgesetzt.

6. Kriminalkammer und Wirtschafts- strafgericht

6.1 Im Berichtsjahr gingen (inkl. 2 Rückweisungen des Bundesgerichts zur Neubeurteilung) 36 (Vorjahr 29) Geschäfte ein, davon 15 (15) Geschäfte wegen Widerhandlung gegen das Betäubungsmittelgesetz. Zusammen mit den vom Vorjahr übertragenen 12 (13) Geschäften waren 48 (42) zu behandeln. Ein Geschäft der Kriminalkammer aus dem Seeland musste vor das Geschwornengericht gewiesen werden. Die Zahl der zu behandelnden Geschäfte reduziert sich somit auf 47 (39).

Die Geschwornengerichte des Kantons Bern beurteilten 17 (10) Geschäfte mit 18 (14) Angeklagten. Die Kriminalkammer ihrerseits beurteilte 7 (12) Geschäfte mit 9 (17) Angeschuldigten. Das Wirtschaftsstrafgericht hat 7 (5) Geschäfte mit 11 (8) Angeschuldigten beurteilt. 16 (12) Geschäfte wurden auf das folgende Jahr übertragen, davon 3 (4) des Wirtschaftsstrafgerichts.

Der Umstand, dass trotz des Abhaltens von rund einem Drittel mehr Verhandlungstagen als im Vorjahr 16 Geschäfte der Kriminalkammer und insbesondere des Geschwornengerichts unerledigt auf das neue Jahr übertragen werden mussten, zeigt, dass mit dem gegenwärtigen Bestand der I. Kriminalkammer (wobei die ihr zugeteilten Oberrichter in vier Jahren nie gemeinsam, sondern stets je unter Beizug von zwei a. o. Suppleanten getagt haben!) die deutlich zunehmende Zahl anfallender Geschäfte nicht mehr bewältigt werden kann. Selbst wenn die Abschaffung der Geschwornengerichte Tatsache werden sollte, drängt sich für die Zwischenzeit eine Lösung, welche die Erledigung der anstehenden Geschäfte innert vertretbarer Frist ermöglicht, gebieterisch auf.

outre, 50 (47) cas étaient encore pendants depuis les années précédentes. 71 (98) pourvois en nullité ont été liquidés comme suit:

par retrait	31	(40)
par non-entrée en matière	21	(18)
par rejet	12	(34)
par admission	7	(6)

A fin 1990, 67 pourvois en nullité étaient encore pendants. En outre, 18 (24) recours de droit public ont été interjetés devant le Tribunal fédéral contre des jugements rendus par les chambres pénales, alors que 5 (3) étaient déjà pendants. Ces recours ont été liquidés de la façon suivante:

par retrait	1	(1)
par non-entrée en matière	7	(4)
par rejet	7	(14)
par admission	1	(3)

7 recours de droit public ont été reportés à 1991.

5.3 En 1990, le plenum des chambres pénales a émis des directives concernant la lecture des procès-verbaux d'audition au cours des débats et sur les expertises psychiatriques. En outre, la limite supérieure définissant la notion de «peu de valeur» au sens de l'article 138 CPS (larcin) a désormais été fixée à 100 francs.

6. Chambre criminelle et Tribunal pénal économique

6.1 Au cours de l'exercice, 36 (29) affaires ont été enregistrées (y compris 2 renvois du Tribunal fédéral pour nouveau jugement), dont 15 (15) affaires concernant des infractions à la loi fédérale sur les stupéfiants. Avec les 12 (13) affaires de l'année précédente, il y en a eu 48 (42) à traiter. Une affaire de la Chambre criminelle du Seeland a dû être renvoyée devant la Cour d'assises. Le nombre des affaires à traiter s'est ainsi réduit à 47 (39).

Les Cours d'assises du canton de Berne ont jugé 17 (10) affaires impliquant 18 (14) prévenus. La Chambre criminelle a pour sa part eu à connaître de 7 (12) affaires concernant 9 (17) prévenus. Quant au Tribunal pénal économique, il a jugé 7 (5) affaires impliquant 11 (8) prévenus. 16 (12) affaires ont été reportées à l'année suivante, dont 3 (4) du Tribunal pénal économique.

Le fait que 16 affaires de la Chambre criminelle et notamment de la Cour d'assises aient dû être reportées à l'année suivante bien que le nombre des jours d'audience ait augmenté d'environ un tiers par rapport à l'exercice précédent montre bien l'incapacité dans laquelle se trouve la 1^{re} Chambre criminelle à traiter un nombre nettement croissant d'affaires compte tenu de son effectif actuel (à cet égard, les juges d'appel qui la composent n'ont *jamais* siégé ensemble en l'espace de quatre ans, mais toujours avec deux juges suppléants e. o. !). Même en cas de suppression des Cours d'assises, il serait impératif de trouver une solution transitoire permettant de traiter les affaires pendantes dans un délai raisonnable.

Dans 4 (16) cas, le sursis qui avait été accordé a dû être révoqué. La Chambre criminelle s'est prononcée sur trois deman-

In 4 (16) Fällen musste ein früher gewährter bedingter Strafvollzug widerrufen werden. Die Kriminalkammern entschieden über drei Ablehnungsgesuche gegen Staatsanwälte und einen a.o. Suppleanten sowie über zwei Löschungsgesuche nach Artikel 80 StGB.

Sitzungstage:		
Geschworenengericht	90	(51)
Kriminalkammer	12	(17)
Wirtschaftsstrafgericht	32	(43)

Dazu kommen die Sitzungen der Kriminalkammer zur Bildung der Geschworenengerichte.

Auf den V. Bezirk (Berner Jura) entfielen 0 (0) Geschäft der Kriminalkammer und 1 (0) Geschäft des Geschworenengerichts.

Gesamthaft haben bei beiden Gerichten 52 (49) Suppleanten an 226 (175) Sitzungstagen mitgewirkt. Wie im letzten Jahresbericht erwähnt, wird es immer schwieriger, die Kriminalkammer und das Wirtschaftsstrafgericht zu besetzen. Die Zahl der zur Verfügung stehenden a.o. Suppleanten nimmt ständig ab. Die Kriminalkammer sollte deshalb um ein Mitglied verstärkt werden.

6.2 1990 wurden 27 (22) Nichtigkeitsbeschwerden beim Kassationshof des Schweizerischen Bundesgerichts eingereicht. Aus dem Vorjahr waren 19 (14) Verfahren hängig. Von den 46 (36) Nichtigkeitsbeschwerden wurden 15 (10) zurückgezogen, 0 (0) teilweise gutgeheissen, 2 (1) gutgeheissen, 6 (4) abgewiesen, 0 (0) als gegenstandslos erklärt und auf 0 (2) wurde nicht eingetreten. 23 (19) Nichtigkeitsbeschwerden sind Ende 1990 noch hängig.

Beim Kassationshof des Obergerichts wurden 2 (3) Nichtigkeitsklagen eingereicht. Aus dem Vorjahr waren noch 4 (1) hängig. Von den 6 (4) Klagen wurden 2 (1) abgewiesen, zwei gutgeheissen und auf eine nicht eingetreten. Auf Ende 1990 ist noch eine Nichtigkeitsklage hängig.

Im Berichtsjahr hat das Bundesgericht über 5 (5) staatsrechtliche Beschwerden entschieden; davon wurden 3 (3) abgewiesen, auf 2 (1) wurde nicht eingetreten, und 0 (1) wurde als gegenstandslos abgeschrieben.

des de récusation contre des procureurs et contre un suppléant e.o. ainsi que sur deux demandes de radiation au casier judiciaire au sens de l'article 80 CPS.

Jours d'audience:		
Cour d'assises	90	(51)
Chambre criminelle	12	(17)
Tribunal pénal économique	32	(43)

A cela s'ajoutent les audiences de la Chambre criminelle pour la formation des Cours d'assises.

La Chambre criminelle n'a eu à juger aucune (0) affaire issue du Ve arrondissement (Jura bernois); la Cour d'assises a été saisie d'une (0) affaire.

Les deux tribunaux ont dû avoir recours à la participation de 52 (49) juges suppléants durant 226 (175) jours d'audience.

6.2 En 1990, 27 (22) pourvois en nullité ont été interjetés devant la Cour de cassation du Tribunal fédéral. 19 (14) procédures étaient encore pendantes depuis l'année précédente. De ce total de 46 (36) pourvois en nullité, 15 (10) ont été retirés, 0 (0) n'a été partiellement admis, 2 (1) ont été admis, 6 (4) ont été rejetés, 0 (0) n'a été déclaré sans objet et 0 (2) n'a été déclaré irrecevable. A fin 1990, 23 (19) pourvois en nullité étaient encore pendants.

2 (3) pourvois en nullité ont été interjetés devant la Cour de cassation cantonale. 4 (1) pourvois étaient encore pendants depuis l'année précédente. De ces 6 (4) pourvois en nullité, 2 (1) ont été rejetés, deux ont été admis et un a été déclaré irrecevable. Le dernier était encore pendant à fin 1990.

Au cours de l'exercice, le Tribunal fédéral a statué sur 5 (5) recours de droit public; 3 (3) d'entre eux ont été rejetés, 2 (1) ont été renvoyés sans examen de leur mérite et 0 (1) n'a été déclaré sans objet.

7. Anklagekammer

7.1 Im Berichtsjahr sind 589 (Vorjahr 530) Geschäfte eingegangen, davon 61 (54) in französischer Sprache. Von früher her waren noch 22 (45) Geschäfte hängig, so dass die Gesamtzahl 611 (575) betrug.

Davon sind im Berichtsjahr erledigt worden 577 (553), nämlich

Überweisungen	30	(42)
Rekurse	72	(83)
Beschwerden und Disziplinarverfahren	42	(38)
Gerichtsstandsbestimmungen	6	(11)
Haftentlassungsgesuche	110	(80)
Fristverlängerungen	21	(29)
Rekussionen	103	(109)
Ernennung eines a.o. Untersuchungsrichters (bes.), Staatsanwaltes oder Generalprokurators	69	(43)
Telefon- und Postüberwachungen	88	(77)
Andere Geschäfte	36	(41)

Unerledigt auf das Jahr 1991 wurden 34 (22) Geschäfte übertragen.

7. Chambre d'accusation

7.1 En 1990, 589 affaires (530 l'année précédente) ont été enregistrées, dont 61 (54) de langue française. A ce nombre s'ajoutaient 22 (45) affaires encore pendantes, de sorte que le total se montait à 611 (575).

Au cours de l'exercice, 577 (553) d'entre elles ont été liquidées, à savoir:

renvois	30	(42)
recours	72	(83)
prises à partie et procédures disciplinaires	42	(38)
déterminations de for	6	(11)
demandes de libération	110	(80)
prolongations de délais	21	(29)
récusations	103	(109)
désignation d'un juge d'instruction eo., d'un procureur eo. ou d'un procureur général eo.	69	(43)
surveillances téléphoniques et postales	88	(77)
autres affaires	36	(41)

34 (22) affaires non liquidées ont été reportées à 1991.

7.2 Eine Nichtigkeitsbeschwerde wurde vom Bundesgericht als durch Rückzug erledigt abgeschrieben, eine Beschwerde war per 31. Dezember 1990 noch hängig.

Staatsrechtliche Beschwerden wurden 21 (31) erledigt durch:

Rückzug	–	(1)
Nichteintreten	11	(16)
Abweisung	8	(12)
Gutheissung	2	(2)

Unerledigt auf das Jahr 1991 wurden 4 staatsrechtliche Beschwerden übertragen.

7.3 Der Eingang von nahezu 600 Geschäften bedeutet einen neuen Jahreshöchststand (1987: 551 Neueingänge). Die ebenfalls bisher nie erreichte Zahl von 577 Erledigungen zeigt, dass im Durchschnitt pro Arbeitstag etwas mehr als zwei Geschäfte entschieden wurden. Mehr und mehr wird fraglich, inwieweit die Mitglieder der Anklagekammer – personell identisch mit der I. Strafkammer – noch in der Lage sind, Strafkammergeschäfte zur Bearbeitung zu übernehmen. Eine spürbare Entlastung für die Kammermitglieder brächte die Zuteilung eines weiteren Kammerschreibers (zu 100 oder auch nur zu 50%), könnte dieser doch – bei einfacheren Geschäften – verschiedene Entscheidvorbereitungen treffen. Eine solche Lösung ist zurzeit aber angesichts der zu geringen Zahl von dem Gesamtobergericht zur Verfügung stehenden Kammerschreibern nicht möglich.

7.4 An der Weiterbildungstagung für Untersuchungs- und Strafrichter vom 21. November 1990, an der jeweils auch die Gerichts- und Kammerschreiber und die juristischen Sekretäre teilnehmen, referierten die Professoren Hans Walder (Der Indizienbeweis im Strafprozess) und Gunther Arzt (Die revidierten Bestimmungen des StGB) sowie der Präsident der Anklagekammer (Einige strafprozessuale Streiflichter). Ferner wurde den in der Strafjustiz tätigen Gerichtspersonen Gelegenheit geboten, die Jahresversammlung der Schweizerischen kriminalistischen Gesellschaft in Freiburg zu besuchen. Acht Teilnehmer absolvierten im Juni den Einführungskurs für neugewählte Richter.

8. Kassationshof

8.1 Im Jahre 1990 sind 9 (Vorjahr 14) Geschäfte beim Kassationshof eingelangt, nämlich 7 (10) Gesuche um Wiederaufnahme des Verfahrens und 2 (4) Nichtigkeitsklagen. Vom Vorjahr her waren noch 5 (5) Geschäfte hängig.

Von diesen insgesamt 14 (19) Geschäften wurden im Berichtsjahr 11 (14) erledigt; 3 (5) mussten auf das Jahr 1991 übertragen werden:

Die elf Geschäfte wurden wie folgt erledigt:

Wiederaufnahmegesuche:		
Gutheissung	3	(5)
Abweisung	3	(6)
Nichteintreten	–	(2)
Nichtigkeitsklagen:		
Gutheissung	2	(–)
Abweisung	2	(1)
Nichteintreten	1	(–)

8.2 Gegen 2 (2) Urteile des Kassationshofs wurden beim Bundesgericht staatsrechtliche Beschwerden eingereicht; auf beide wurde jedoch nicht eingetreten.

7.2 Le Tribunal fédéral a déclaré un pourvoi en nullité liquidé par retrait, alors qu'un autre pourvoi était encore pendant au 31 décembre 1990.

21 (31) recours de droit public ont été liquidés comme suit:

par retrait	–	(1)
par non-entrée en matière	11	(16)
par rejet	8	(12)
par admission	2	(2)

4 recours de droit public non liquidés ont été reportés à 1991.

7.3 L'enregistrement de quelque 600 affaires constitue un nouveau record annuel (1987: 551 affaires enregistrées). La somme de 577 affaires liquidées, qui n'avait elle non plus jamais été atteinte auparavant, montre qu'il est statué en moyenne sur un peu plus de deux affaires par jour ouvrable. De plus en plus, la capacité des membres de la Chambre d'accusation – qui composent également la 1^{re} Chambre pénale – à traiter les affaires du ressort des chambres pénales doit être remise en question. L'engagement d'un greffier de chambre supplémentaire (à 100, ou même seulement à 50%), qui pourrait préparer diverses décisions dans le cas d'affaires relativement simples, déchargerait sensiblement les membres de la Chambre. Une telle solution n'est cependant pas envisageable à l'heure actuelle au vu du nombre trop restreint de greffiers de chambre dont dispose la Cour suprême dans son ensemble.

7.4 Le 21 novembre 1990, lors de la journée de formation continue destinée aux juges d'instruction et aux juges pénaux, à laquelle participent également les greffiers des tribunaux, les greffiers de chambre et les secrétaires-juristes, des conférences ont été données par MM. les professeurs Hans Walder (la preuve par indices dans le procès pénal) et Gunther Arzt (les dispositions révisées du CPS), ainsi que par le Président de la Chambre d'accusation (quelques réflexions relatives à la procédure pénale).

En outre, le personnel judiciaire travaillant dans le domaine de la justice pénale s'est vu offrir la possibilité de participer à l'assemblée annuelle de la Société suisse de droit pénal qui s'est tenue à Fribourg. Huit participants ont suivi le cours d'introduction donné à l'intention des juges nouvellement élus.

8. Cour de cassation

8.1 En 1990, 9 affaires (14 l'année précédente) sont parvenues à la Cour de cassation, à savoir 7 (10) demandes de révision et 2 (4) pourvois en nullité. 5 (5) affaires étaient encore pendantes depuis l'exercice précédent.

De ce total de 14 (19) affaires, 11 (14) ont été liquidées, alors que 3 (5) d'entre elles ont dû être reportées à 1991.

Les onze affaires ont été liquidées comme suit:

Les demandes en révision par:		
admission	3	(5)
rejet	3	(6)
non-entrée en matière	–	(2)
Les pourvois en nullité par:		
admission	2	(–)
rejet	2	(1)
non-entrée en matière	1	(–)

8.2 Le Tribunal fédéral a été saisi d'un recours de droit public contre 2 (2) jugements rendus par la Cour de cassation; tous deux ont cependant été déclarés irrecevables.

9. **Disziplinarkammer**

Im Berichtsjahr sind 5 (Vorjahr 4) neue Verfahren eingelangt; aus dem Vorjahr war kein (0) Geschäft zu übernehmen. Die eingegangenen Verfahren wurden wie folgt erledigt:

Keine Folgegebung	1	(1)
Einstellung im Amt	1	(–)
Abweisung	1	(1)
Abschreibung infolge Gegenstandslosigkeit	2	(–)
Gutheissung Beschwerde	–	(1)
Aufhebung Verfahren	–	(1)

Auf eine staatsrechtliche Beschwerde ist das Bundesgericht nicht eingetreten.

10. **Anwaltskammer**

10.1 Im Berichtsjahr langten 43 (Vorjahr 39) Geschäfte ein. Von früher her waren noch 30 (28) hängig. Von diesen insgesamt 73 (67) Geschäften wurden 58 (37) erledigt, während 15 (30) auf das Jahr 1991 übertragen werden mussten.

Die 58 erledigten Geschäfte betrafen:

Festsetzung der Honorarforderungen: 16 (10), wovon 14 (7) Moderationengesuche und 2 (3) Kostenbestimmungsgesuche von Anwälten; Disziplinarsachen: 29 (16), wovon 7 (9) von Amtes wegen eingeleitete Disziplinarverfahren; Gesuche um Befreiung von der Schweigepflicht: 13 (8).

Die 14 (7) Kostenmoderationengesuche wurden erledigt durch:

Gutheissung	2	(4)
Abweisung	9	(1)
Rückzug nach Vergleich	1	(–)
Nichteintreten	2	(2)

Die 29 (16) Disziplinarsachen wurden wie folgt erledigt:

Nichteintreten	2	(–)
Abweisung der Beschwerde bzw. Nichteröffnen eines Disziplinarverfahrens	6	(1)
Rückzug	2	(3)
Keine weitere Folge	–	(3)
Aufhebung	8	(3)
Busse	4	(2)
Verweis	2	(–)
Ermahnung	3	(–)
Auf andere Weise	2	(–)

10.2 Gegen 2 (2) Urteile der Anwaltskammer wurden beim Bundesgericht staatsrechtliche Beschwerden eingereicht. Eine dieser Beschwerden wurde abgewiesen, eine ist noch hängig.

11. **Kantonale Rekurskommission für fürsorgliche Freiheitsentziehungen**

Im Berichtsjahr sind 83 (Vorjahr 62) neue Geschäfte eingelangt, davon 2 (10) in französischer Sprache. Aus dem Vorjahr waren noch 14 Geschäfte hängig.

9. **Chambre disciplinaire**

5 nouvelles affaires (4 l'année précédente) ont été enregistrées au cours de l'exercice, alors qu'aucune (0) affaire datant de l'année précédente n'était encore pendante. Les cinq affaires ont été liquidées comme suit:

sans y donner suite	1	(1)
suspension des fonctions	1	(–)
rejet	1	(1)
radiation parce que sans objet	2	(–)
admission d'une plainte	–	(1)
suspension de la procédure	–	(1)

Le Tribunal fédéral n'est pas entré en matière sur un recours de droit public

10. **Chambre des avocats**

10.1 Au cours de l'exercice, 43 affaires (39 l'année précédente) ont été enregistrées, alors que 30 (28) étaient encore pendantes.

De ce total de 73 (67) affaires, 58 (37) ont été liquidées, et 15 (30) ont dû être reportées à 1991.

Les 58 affaires liquidées avaient pour objet:

Détermination des honoraires: 16 (10), dont 14 (7) requêtes en modération d'honoraires et 2 (3) demandes de fixation des honoraires par des avocats; affaires disciplinaires: 29 (16), dont 7 (9) procédures introduites d'office; demandes en vue d'être libéré du secret professionnel: 13 (8).

Les 14 (7) demandes de modération d'honoraires ont été liquidées:

par admission	2	(4)
par rejet	9	(1)
par retrait après transaction	1	(–)
par non-entrée en matière	2	(2)

Les 29 (16) procédures disciplinaires ont été liquidées:

par non-entrée en matière	2	(–)
par rejet de la plainte ou non-ouverture d'une procédure disciplinaire	6	(1)
par retrait	2	(3)
sans y donner suite	–	(3)
par suspension	8	(3)
par une amende	4	(2)
par une réprimande	2	(–)
par un avertissement	3	(–)
d'une autre manière	2	(–)

10.2 2 (2) jugements de la Chambre des avocats ont fait l'objet d'un recours de droit public au Tribunal fédéral; l'un d'entre eux a été rejeté, l'autre est encore pendant.

11. **Commission cantonale de recours en matière de privation de liberté à des fins d'assistance**

En 1990, 83 affaires (62 l'année précédente) ont été enregistrées, dont 2 (10) en français. A ce nombre s'ajoutaient 14 affaires de l'année dernière encore pendantes.

Davon sind 87 (60) Geschäft erledigt worden, nämlich durch:

Abschreibung infolge Rückzuges oder Gegenstandslosigkeit (Entlassung)	57	(48)
Rückweisung oder Weiterleitung an die zuständige Instanz	2	(2)
Abweisung des Rekurses	14	(7)
Gutheissung	9	(1)
Nichteintreten	5	(2)
	87	(60)

Unerledigt auf das Jahr 1991 mussten somit 10 (14) Geschäfte übertragen werden. 2 (1) Geschäfte wurden an das Bundesgericht weitergezogen, worauf das eine abgewiesen und auf das andere nicht eingetreten wurde.

Die bedeutende Zunahme der Geschäfte sticht ins Auge und gibt zu Bedenken Anlass. Hält diese Entwicklung nämlich an (was zu befürchten ist; Ende Januar 1991 sind bereits so viele Geschäfte eingegangen wie Ende Februar 1990), wird es kaum mehr möglich sein, alle Rekurse mit der vom Gesetz her vorgeschriebenen Dringlichkeit zu beurteilen. Dies deshalb, weil die drei juristischen Mitglieder der Rekurskommission in ihrer ordentlichen Aufgabe als Zivil- bzw. Strafrichter ebenfalls einen wesentlichen Geschäftszuwachs zu verzeichnen haben und auch die Arbeitskapazität der Kammerschreiberin weit mehr als vorgesehen durch die Geschäfte der Rekurskommission beansprucht wird. Problematisch wird insbesondere die Behandlung der Rekurse gegen vorsorgliche, auf längstens sechs Wochen befristete Einweisungen, welche kaum in dieser Zeit beurteilt werden können.

12. Fürsprecherprüfungen

12.1 Im Berichtsjahr ergingen zwei im Hinblick auf die Zulassung zur bernischen Fürsprecherprüfung begleitende Entscheide:

Zunächst hatte das Obergericht mit Verfügung vom 17. Januar 1990 gestützt auf Artikel 3 FG und Artikel 9 Ziffer 1 der V über die Fürsprecherprüfung wegen fehlenden guten Leumundes einem Kandidaten die Zulassung verweigert, der 1988 wegen eines Vermögensdeliktes zu einer bedingten Gefängnisstrafe verurteilt worden war. Das Bundesgericht erachtete jedoch die Bestimmung von Artikel 9 Ziffer 1 der Prüfungsverordnung insoweit als verfassungswidrig bzw. durch die Delegationsnorm von Artikel 4 FG nicht gedeckt, als dass ein guter Leumund des Bewerbers bereits im Zeitpunkt der Anmeldung zur Prüfung verlangt wird. Nach Auffassung des Bundesgerichts darf die Zulassung dann nicht verweigert werden, wenn der Strafregistereintrag bis zum Abschluss der Prüfung voraussichtlich gelöscht sein wird (Urteil vom 16. 7. 1990).

In einer Feststellungsverfügung vom 24. Januar 1990 hielt das Obergericht gestützt auf dieselbe Bestimmung fest, dass die Zulassung zur bernischen Fürsprecherprüfung an den Besitz des Schweizer Bürgerrechts geknüpft ist und ein Angehöriger eines fremden Staates nicht zur Prüfung zugelassen werden kann, auch wenn er in der Schweiz aufgewachsen ist und in Bern studiert hat. Diese – in der Doktrin nicht ganz unbestrittene – Einschränkung wurde vom Bundesgericht geschützt (Urteil vom 12. 10. 1990).

12.2 1990 wurden 115 (Vorjahr 65) Fähigkeitsausweise für die Zulassung zum Fürsprecherpraktikum ausgestellt. Drei Bewerber erfüllten die Voraussetzungen (noch) nicht. Es darf in diesem Zusammenhang darauf hingewiesen werden, dass die Mitarbeit von Fürsprecherpraktikanten für viele, namentlich kleinere bernische Richterämter angesichts des knappen Personalbestandes eine unabdingbare Notwendigkeit darstellt (siehe Ziff. 15).

87 (60) affaires ont été liquidées de la manière suivante:

radiations du rôle suite à un retrait ou faute d'objet (libération)	57	(48)
renvois ou transmissions à l'instance compétente	2	(2)
rejets du recours	14	(7)
admissions du recours	9	(1)
recours déclarés irrecevables	5	(2)
	87	(60)

10 (14) affaires non liquidées ont ainsi dû être reportées à 1991. 2 (1) affaires ont été portées devant le Tribunal fédéral; l'une a été rejetée et l'autre déclarée irrecevable.

L'accroissement du nombre des affaires, indéniablement très marqué, est préoccupant. Si cette évolution se poursuit (ce qui est à craindre: à fin janvier 1991, le nombre d'affaires enregistrées correspondait à celui de fin février 1990), il sera difficilement possible de traiter d'urgence tous les recours comme le prescrit la loi. En effet, les trois membres juristes de la Commission de recours, qui exercent la fonction principale de juges en matière civile ou pénale, ont également à faire face, dans le cadre de cette fonction, à une charge de travail de plus en plus lourde; en outre, la greffière de chambre doit consacrer beaucoup plus de temps que ce qui avait été initialement prévu aux affaires de la Commission de recours. Il est en particulier extrêmement difficile de connaître des recours contre les privations de liberté ordonnées à titre préventif, qui sont limitées à six semaines au maximum, en respectant ce délai.

12. Examens d'avocat

12.1 Deux jugements de principe ont été rendus au cours de l'exercice en matière d'admission à l'examen bernois d'avocat:

Tout d'abord, la Cour suprême, dans une décision rendue le 17 janvier 1990, avait refusé l'admission à l'examen d'un candidat qui avait été condamné en 1988 à une peine d'emprisonnement avec sursis en raison d'une infraction contre le patrimoine en invoquant que celui-ci ne jouissait pas de la bonne réputation exigée à l'article 3 LA ainsi qu'à l'article 9, chiffre 1 de l'ordonnance sur l'examen d'avocat. Cependant, le Tribunal fédéral a considéré que la disposition énoncée à l'article 9, chiffre 1 de l'ordonnance précitée était contraire à la Constitution et qu'elle n'était pas couverte par la norme de délégation prévue à l'article 4 LA dans la mesure où elle exige que le candidat ait une bonne réputation déjà au moment de l'inscription à l'examen. De l'avis du Tribunal fédéral, l'admission d'un candidat ne doit pas être refusée dans le cas où l'inscription au casier judiciaire sera probablement radiée au moment de l'achèvement de l'examen (arrêt du 16. 7. 1990).

Dans une décision en constat rendue le 24 janvier 1990, la Cour suprême a confirmé, en se fondant sur la disposition précitée, que l'admission à l'examen d'avocat bernois requiert la possession de la nationalité suisse, et qu'un ressortissant étranger ne peut être admis à cet examen, même s'il a grandi en Suisse et étudié à Berne. Cette restriction – parfois contestée par la doctrine – a été entérinée par le Tribunal fédéral (arrêt du 12. 10. 1990).

12.2 En 1990, 115 certificats de capacité autorisant les candidats à suivre un stage ont été délivrés (contre 65 l'année précédente). Trois candidats ne remplissaient pas (encore) les conditions requises. A cet égard, il convient de souligner qu'en raison du faible effectif de leur personnel, de nombreux tribunaux bernois, notamment les plus petits, ne pourraient se passer de la collaboration de stagiaires (cf. chiffre 15).

12.3 Zur Absolvierung des ersten Teils des Staatsexamens haben sich insgesamt 156 (120) Kandidaten angemeldet. Nach nachträglicher Erteilung eines Fähigkeitsausweises sowie Aufhebung einer Abweisungsverfügung des Obergerichts durch das Bundesgericht (siehe 12.1) konnten alle Kandidaten zur Prüfung zugelassen werden. Wie im Vorjahr sind sieben Anmeldungen zurückgezogen worden; Prüfungsabbrüche waren keine zu verzeichnen.

Die Bedingungen zur Zulassung zum zweiten Teil des Staatsexamens erfüllten 137 (118) Kandidaten; einer erschien nicht mehr zur Prüfung, ein anderer entschied sich zum Weiterstudium Richtung lic. iur.

104 (96) Bewerbern konnte das bernische Fürsprecherpatent erteilt werden, 31 (21) Kandidaten blieb der Erfolg versagt. Sie scheiterten vorwiegend wiederum an der Anzahl der ungenügenden Noten, zum Teil in Verbindung mit dem erforderlichen höheren Durchschnitt, den sie nicht erreichten.

Zwei Kandidaten, die nicht zur Patentierung empfohlen wurden, haben gegen den Entscheid staatsrechtliche Beschwerde geführt; deren Beurteilung steht noch aus.

12.3 Au total, 156 (120) candidats se sont annoncés à la première partie de l'examen d'Etat; tous ont été admis après la délivrance ultérieure d'un certificat de capacité et l'annulation par le Tribunal fédéral d'une décision de rejet rendue par la Cour suprême (cf. 12.1). Comme l'année dernière, sept candidatures ont été retirées. Aucun examen n'a été interrompu.

137 (118) candidats ont rempli les conditions d'admission à la seconde partie de l'examen d'Etat; l'un d'entre eux ne s'est plus présenté à l'examen, et un autre a opté pour une licence en droit.

Le brevet bernois d'avocat a pu être délivré à 104 (96) candidats, alors que 31 (21) ont échoué à l'examen. La plupart des échecs sont dus au nombre de notes insuffisantes, parfois en relation avec l'obtention d'une moyenne inférieure à celle, plus élevée, qui est exigée en pareil cas.

Deux candidats pour lesquels l'octroi du brevet n'a pas été recommandé ont formé un recours de droit public contre la décision; les deux recours sont encore pendants.

13 Aus dem Bericht des Generalprokurators des Kantons Bern

13.1 Statistik, ganzer Kanton

Auch in diesem Berichtsjahr ist die Zahl der eingelangten *Strafanzeigen* angestiegen, und zwar um weitere 3 Prozent auf 117 220. Dagegen wurden um 9 Prozent weniger *Voruntersuchungen* eröffnet. Die *Einzelrichter* erledigten 71 234 Fälle gegenüber 70 349 im Vorjahr und die Amtsgerichte 648 (Vorjahr: 754).

Der *Kriminalkammer*, dem *Geschwornengericht* und dem *Wirtschaftsstrafgericht* wurden 33 Fälle (30) überwiesen.

13. Rapport du procureur général du canton de Berne

13.1 Statistique pour l'ensemble du canton

Cette année encore, le nombre des *dénonciations pénales* a augmenté, à savoir de 3 pour cent, pour un total de 117 220 dénonciations. En revanche, le nombre d'*instructions* ouvertes a diminué de 9 pour cent. Les *juges uniques* ont liquidé 71 234 affaires, contre 70 349 l'année précédente, et les tribunaux de district 648 (1989: 754).

33 (30) ont été renvoyés devant la *Chambre criminelle*, la *Cour d'assises* ou le *Tribunal pénal économique*.

13.2 Geschwornenbezirke

13.2.1 Oberland

Der Anfall an Strafanzeigen hielt sich in diesem *Bezirk* mit 16 400 im Rahmen der Vorjahre. Dagegen nahm die Zahl der eröffneten Voruntersuchungen ab (332 – Vorjahr: 355). Die Einzelrichter erledigten 10 026 Fälle (9668) und die Amtsgerichte 96 (117).

In *Thun* übernahm auf den 1. Juni Daniel Bähler das Richteramt II, das bis zu seinem Amtsantritt interimistisch durch den Juristischen Sekretär Thomas Wyser geführt worden war. Eine weitere Vakanz trat im Herbst ein, nachdem der Gerichtspräsident III, Urs Winkler, zum Gemeindepräsidenten von Spiez gewählt worden war. Ein weiteres Mal sprang Thomas Wyser in die Lücke. Der Nachfolger Urs Winklers wird im März 1991 gewählt. Erstmals seit Jahren ging in Thun die Zahl der eingelangten Strafanzeigen leicht zurück. Auch die Drogenszene scheint sich etwas beruhigt zu haben, was der Untersuchungsrichter auf betriebliche Änderungen im Bahnhofbuffet Thun und auf eine teilweise Verlagerung der Szene nach Bern zurückführt. Andererseits ereigneten sich relativ viele Gewaltverbrechen: ein Tötungsversuch, vier Raubüberfälle, worunter zwei auf Banken, und zwei schwere Notzuchtsdelikte. Es wurden auch mehr Arbeitsunfälle als in früheren Jahren gemeldet. Auffällig war ferner eine Häufung von Anzeigen wegen Ehrverletzungen, Tätlichkeiten und Körperverletzungen.

13.2 Arrondissements d'assises

13.2.1 Oberland

Dans cet *arrondissement*, le nombre des dénonciations pénales, qui se monte à 16 400, n'a pas beaucoup évolué par rapport aux années précédentes. Quant à celui des instructions ouvertes, il se caractérise par une diminution (332 contre 355 l'année précédente). Les juges uniques ont liquidé 10 026 (9668) cas, et les tribunaux de district 96 (117).

Dans le district de *Thoune*, M. Daniel Bähler a repris en date du 1^{er} juin le Tribunal II qui était dirigé jusque-là de manière intérimaire par M. Thomas Wyser, secrétaire-juriste. Un autre poste est devenu vacant en automne après que le président du Tribunal III, M. Urs Winkler a été élu maire de Spiez. Là encore, M. Thomas Wyser a assuré l'intérim. Le successeur de M. Urs Winkler sera élu en mars 1991. Pour la première fois depuis des années, le nombre des dénonciations pénales est en légère régression à Thoune. Dans le milieu de la drogue, la situation semble s'être quelque peu calmée, ce que le juge d'instruction attribue d'une part aux transformations dont a fait l'objet le buffet de la gare de Thoune, et d'autre part à un certain déplacement du problème en direction de Berne. Par ailleurs, le nombre des infractions commises avec violence est relativement élevé: une tentative de meurtre, quatre cas de brigandage, dont deux attaques à main armée perpétrées contre des banques, et deux viols graves. En outre, la fréquence des accidents du travail s'est accrue par rapport aux années précéden-

Als Nachfolger des zum Oberrichter gewählten Walter Messerli übernahm am 1. März 1990 Fürsprecher Hanspeter Schürch das Amt des Gerichtspräsidenten II von *Interlaken*. Hier hat im Berichtsjahr die Geschäftslast in allen bedeutsamen Sparten spürbar zugenommen. An «besonderen Vorkommnissen» werden ein Raubüberfall auf die Post Beatenberg mit ermitteltem Täter und zwei Notzuchtsdelikte mit unbekannt gebliebener Täterschaft gemeldet.

Auf dem Richteramt *Oberhasli* war das Berichtsjahr durch längerdauernde krankheitsbedingte Ausfälle des Gerichtspräsidenten, des Gerichtsschreibers und einer Sekretärin gekennzeichnet. Der dadurch entstandene Pendenzenberg konnte jedoch bis Ende Jahr zum grössten Teil abgetragen werden, was umso verdienstvoller ist, als sich der Gerichtspräsident und Regierungsstatthalter, was für das Oberhasli ebenfalls einmalig sein dürfte, mit einer Vielzahl ausserordentlicher Todesfälle zu befassen hatte, nämlich mit dem Lawinenunglück im Gauli, dem sieben junge Bergsteiger zum Opfer fielen, mit sechs tödlichen Verkehrsunfällen, fünf Selbstmorden und sieben weiteren ausserordentlichen Todesfällen.

Auf dem renovierten Schloss Wimmis trat am 1. März Fürsprecher Jürg Staudenmann, der dort seit mehreren Jahren als ausserordentlicher Richter eingesetzt gewesen war, das Amt des «ordentlichen» Gerichtspräsidenten für das *Niedersimmental* an. Sowohl auf diesem Richteramt wie auch auf denjenigen von *Frutigen* und *Saanen* blieb die Geschäftslast praktisch unverändert. Der Untersuchungsrichter von Frutigen hatte sich mit mehreren schweren Drogenbeschaffungsdelikten zu befassen: mit einem bewaffneten Raubüberfall auf eine Raiffeisenkasse sowie mit fünf Einbruchdiebstählen in zwei Arztpraxen.

Das Richteramt *Obersimmental* verzeichnete eine Zunahme der Anzeigen um ganze 14 Prozent. Mit Genugtuung nahm der Richter auf Schloss Blankenburg – und mit ihm alle, die sich in den letzten Jahren mit dieser Frage zu befassen hatten – zur Kenntnis, dass die sogenannten «irrtümlichen Abschüsse» von Gamsen einer Kategorie, auf die der Jäger kein Anrecht hatte, in einer neuen Bestimmung der Jagdordnung 1990 einerseits als straflos erklärt werden, andererseits aber zur Einziehung des Tieres führen.

13.2.2 Mittelland

In diesem *Geschwornenbezirk* wurde der im Vorjahr erreichte Höchststand an neuen Anzeigen (53 989) mit 56 742 ein weiteres Mal übertroffen. Die Untersuchungsrichter eröffneten 1212 Voruntersuchungen (1347). Die Einzelrichter erledigten 33 689 Fälle (33 756), die Amtsgerichte 238 (257).

In einem bedenklichen Ausmass haben die Gewaltsdelikte zugenommen. Allein wegen vollendeter und versuchter vorsätzlicher Tötung mussten 17 Verfahren eingeleitet werden.

Das *Untersuchungsrichteramt Bern* hatte einen regen personellen Wechsel zu verzeichnen, vor allem unter dem Personal, das nicht zuletzt deswegen an die Grenze seiner Leistungsfähigkeit gelangt sein soll. Die Untersuchungsrichterin Irene Fischer war während acht Monaten beurlaubt und demissionierte auf Ende Jahr. Sie wurde vertreten durch den Juristischen Sekretär Hans-Ulrich Gerber.

Auf den 1. August wurde für den Bezirk Bern provisorisch das seit langem angebehrte sechste *Einzelrichteramt* geschaffen und mit Gerichtspräsident Christian Trenkel besetzt. Die Entlastung für die andern Einzelrichter war bereits spürbar, im Hinblick auf die Zunahme der Neueingänge aber auch notwendig.

Auf Ende Jahr traten Gottfried Aebi und Christian Trenkel als Präsidenten des *Strafamtgerichts Bern* zurück. Sie wurden ersetzt durch die Herren Peter Reusser und Rolf Grädel. Beim

tes. Enfin, l'exercice 1990 a été marqué par un grand nombre de dénonciations portant sur des délits contre l'honneur, des voies de fait et des lésions corporelles.

Le 1^{er} mars, M^e Hanspeter Schürch est entré en fonction en tant que président du Tribunal II d'*Interlaken*, succédant ainsi à M. Walter Messerli, élu juge d'appel. La charge de travail a sensiblement augmenté dans tous les domaines importants au cours de l'exercice. Il convient de signaler, parmi les événements particuliers, une attaque à main armée contre la poste de Beatenberg dont l'auteur a été découvert, et deux viols dont les auteurs n'ont pu être retrouvés.

Au Tribunal du district d'*Oberhasli*, l'exercice a été marqué par les longues absences, pour raisons de santé, du président du Tribunal, du greffier et d'une secrétaire. Cependant, le retard accumulé de ce fait a pu en grande partie être rattrapé avant la fin de l'année, ce qui est d'autant plus méritoire que le président du Tribunal et préfet a eu à s'occuper d'un nombre considérable de décès dus à des causes extraordinaires – ce qui devrait rester une exception pour le district d'*Oberhasli* –, notamment l'avalanche du Gauli, qui a coûté la vie à sept jeunes alpinistes, six accidents mortels de la circulation, cinq suicides et sept autres cas de décès extraordinaires.

Dans le château rénové de Wimmis, M^e Jürg Staudenmann, qui occupait depuis plusieurs années la charge de juge extraordinaire, est devenu président «ordinaire» du Tribunal du *Bas-Simmental* en date du 1^{er} mars. Dans ce Tribunal comme dans ceux de *Frutigen* et de *Gessenay*, le nombre des affaires enregistrées n'a pour ainsi dire pas évolué. Le juge d'instruction de Frutigen a dû s'occuper de plusieurs infractions graves commises dans le but de se procurer de la drogue: une attaque à main armée d'une Caisse Raiffeisen ainsi que cinq vols avec effraction commis dans deux cabinets médicaux.

Le nombre des dénonciations enregistrées par le Tribunal du *Haut-Simmental* a connu une augmentation considérable, de l'ordre de 14 pour cent. C'est avec satisfaction qu'au château de Blankenburg, le juge – et tous ceux qui ont eu à s'occuper de la question au cours des dernières années – a appris qu'en vertu d'une nouvelle disposition de l'ordonnance sur la chasse 1990, le tir d'un chamois d'une catégorie à laquelle le chasseur n'avait pas droit n'est pas punissable, mais qu'il entraîne le séquestre du chamois.

13.2.2 Mittelland

Avec 56 742 nouvelles dénonciations, le nombre record qui avait été atteint l'année dernière (53 989) a été dépassé dans cet *arrondissement d'assises*. Les juges d'instruction ont ouvert 1212 (1347) procédures d'instruction, alors que les juges uniques ont liquidé 33 689 cas (33 756) et les tribunaux de district 238 (257).

Les infractions commises avec violence ont augmenté dans des proportions inquiétantes: ce ne sont pas moins de 17 procédures qui ont dû être ouvertes uniquement pour les meurtres et tentatives de meurtre.

Le *Service des juges d'instruction de Berne* a connu un certain va-et-vient, surtout parmi le personnel, et ces changements constituent sans doute l'une des raisons, et non des moindres, pour lesquelles ce Service est parvenu à la limite de ses capacités de travail. M^{me} Irene Fischer, juge d'instruction, a été en congé pendant huit mois, puis a démissionné à la fin de l'année. Son remplacement a été assuré par M. Hans-Ulrich Gerber, secrétaire-juriste.

Le sixième poste de *juge unique* du district de Berne, réclamé depuis longtemps, a été provisoirement créé le 1^{er} août et confié à M. Christian Trenkel, président de tribunal. Les autres juges uniques ont ainsi pu être sensiblement déchargés d'une part de leur travail, ce qui s'imposait au vu de l'accroissement du nombre des nouvelles affaires.

Strafamtsgesicht gingen um 11 Prozent weniger Fälle ein als im Vorjahr. Das und die Bereitschaft der Untersuchungsrichter, die Amtsgerichtspräsidenten während ihrer Ferien- und Militärdienstabweisungen zu vertreten, ermöglichte den Abbau der überjährigen Geschäfte von 57 auf 11.

Auf dem Richteramt *Konolfingen* hat sich die seit Jahren prekäre Situation weiterhin verschärft. Die Zahl der Anzeigen nahm ein weiteres Mal zu. Bedenklich ist vor allem die Zunahme der Pendenzen beim Einzelrichter am Jahresende (1988: 577, 1989: 698, 1990: 1176), und das obwohl der Gerichtsschreiber nicht nur als Untersuchungsrichter, sondern auch als Einzelrichter eingesetzt wurde. Nach Auffassung der Richter und des Bezirksprokurators ist die Schaffung einer dritten Richterstelle unerlässlich.

Auf den Richterämtern *Laupen* und *Seftigen* waren die Zahlen der Neueingänge nach den im Vorjahr erreichten Spitzen leicht rückläufig. Die Geschäftslast war jedoch unverändert gross, auch für das Personal. In den Ämtern *Laupen* und *Schwarzenburg* mit der Personalunion Gerichtspräsident/Regierungsstatthalter einerseits und der Personalunion Gerichtsschreiber/Betreibungs- und Konkursämter/Untersuchungsrichter andererseits wurde der Rückgang auf dem Sektor Strafrecht mehr als nur aufgewogen durch vermehrte Verwaltungsjustizgeschäfte und Konkurse.

13.2.3 Emmental-Oberaargau

Mit 17179 eingelangten Strafanzeigen (Vorjahr: 17590), 364 (414) eröffneten Voruntersuchungen sowie 11293 (11464) durch die Einzelrichter und 45 (54) durch die Amtsgerichte erledigten Fällen verzeichneten die Richterämter dieses *Geschwornenbezirks*, entgegen der Tendenz in den Vorjahren, einen Umsatzrückgang.

Das zahlenmässige Defizit auf dem Strafrichteramt *Aarwangen* wurde reichlich kompensiert durch mehrere aufwendige Voruntersuchungen zwei Betrugsfälle, die nahezu die Ausmasse von Wirtschaftskriminalfällen annahmen, fortgesetzte Erpressungen eines Generaldirektors, Explosionsunglück im Langenstollen, Sprengstoffanschlag auf den Bahnhof Langenthal, mehrmaliges Beschiessen von Zügen der SBB.

Die Statistik des Richteramts *Burgdorf* weist in den meisten Bereichen höhere Zahlen aus als im Vorjahr. Für den Untersuchungsrichter am aufwendigsten gestalteten sich ein weiteres Mal die Behandlung der Drogendelikte. Auch das Strafamtsgesicht befasste sich während etwa der Hälfte seiner Termine mit Straftaten aus diesem Gebiet.

In *Fraubrunnen* trat am 1. Januar 1991 Fürsprecher Bernhard Brunner das Amt des Gerichtspräsidenten II an, anstelle von Ulrich Dreier, der sich als freipraktizierender Fürsprecher und Notar etablierte. Sowohl in *Fraubrunnen* wie auch auf den Richterämtern *Signau*, *Trachselwald* und *Wangen* war die Geschäftslast im wesentlichen gleich wie im Vorjahr. Allein im Amt *Wangen* verloren bei neun Verkehrsunfällen elf Personen das Leben.

13.2.4 Seeland

Mit Ausnahme von Biel weisen alle Richterämter des Seelandes zum Teil beträchtliche Mehreingänge aus. Das Total der eingelangten Strafanzeigen belief sich auf 22628 gegenüber

MM. Gottfried Aebi et Christian Trenkel ont quitté à la fin de l'année leurs postes de présidents du *Tribunal pénal du district de Berne* et ont été remplacés par MM. Peter Reusser et Rolf Grädel. Le Tribunal pénal de district a enregistré 11 pour cent de cas en moins que l'année dernière. Outre cette circonstance, la disponibilité des juges d'instruction pour remplacer les présidents de tribunal pendant leurs vacances ou leur service militaire a permis de réduire de 57 à 11 le nombre des cas pendants depuis plus d'une année.

La situation précaire que connaît depuis des années le district de *Konolfingen* s'est encore aggravée. Le nombre des dénonciations a une fois de plus augmenté. L'aspect le plus préoccupant est la quantité d'affaires pendantes devant le juge unique à la fin de l'année (1988: 577, 1989: 698, 1990: 1176), et cela bien que le greffier occupe non seulement la fonction de juge d'instruction, mais soit également appelé à statuer en tant que juge unique. De l'avis des juges et du procureur d'arrondissement, la création d'une troisième charge de juge s'impose.

Dans les districts de *Laupen* et de *Seftigen*, le nombre des nouvelles affaires accusait une légère diminution par rapport aux pointes enregistrées l'année précédente. Toutefois, la charge de travail est restée constante, y compris pour le personnel.

Pour les districts de *Laupen* et de *Schwarzenburg*, qui connaissent le cumul des fonctions de président de tribunal et de préfet, ainsi que de greffier, de préposé aux poursuites et faillites et de juge d'instruction, le recul enregistré en matière pénale a été plus que compensé par l'augmentation du nombre des procédures de justice administrative et des faillites.

13.2.3 Emmental/Haute-Argovie

Les tribunaux de cet *arrondissement d'assises* ont vu s'infléchir la courbe des nouvelles affaires dont le nombre n'avait pourtant cessé de croître au cours de ces dernières années: 17179 dénonciations enregistrées (contre 17590 l'année précédente), 364 (414) ouvertures d'instruction, 11293 (11464) affaires liquidées par le juge unique et 45 (54) par les tribunaux de district.

La diminution du nombre des affaires, en chiffres absolus, qu'a connue le Tribunal pénal de district d'*Aarwangen* a été largement compensée par un certain nombre d'instructions complexes: deux cas d'escroquerie dont les proportions ont presque atteint celles des affaires de criminalité économique, extorsion et chantage commis de manière successive à l'encontre d'un directeur général, explosion dans le canal de la Langeten, attentat à l'explosif à la gare de Langenthal, tirs visant des convois CFF.

La statistique du Tribunal de *Berthoud* contient dans la plupart des domaines des chiffres plus élevés que ceux de l'exercice précédent. Cette année encore, les affaires qui ont le plus accaparé le juge d'instruction sont les infractions à la loi sur les stupéfiants. Il en va de même pour le Tribunal pénal de district, dont la moitié des audiences environ étaient consacrées à des infractions liées à la drogue.

Le 1^{er} janvier 1991, M^e Bernhard Brunner est entré en fonction en tant que président du Tribunal II de *Fraubrunnen*, succédant ainsi à M^e Ulrich Dreier qui a ouvert une étude d'avocat et de notaire. Dans le district de *Fraubrunnen* comme dans ceux de *Signau*, de *Trachselwald* et de *Wangen*, la charge de travail n'a pour ainsi dire pas varié par rapport à l'exercice précédent. Dans le seul district de *Wangen*, onze personnes ont perdu la vie dans neuf accidents de la circulation.

13.2.4 Seeland

A l'exception de Bienne, tous les tribunaux de district du *Seeland* ont enregistré un nombre d'affaires nettement supérieur à celui de l'année dernière. Le total des nouvelles dénonciations

21625 im Vorjahr. Es wurden 518 (439) Voruntersuchungen eröffnet. Die Einzelrichter erledigten 10 900 (10 231) Fälle, die Amtsgerichte sprachen 137 (110) Urteile aus.

In *Aarberg* trat am 1. Januar 1991 der bisherige Gerichtsschreiber und langjährige ausserordentliche Gerichtspräsident Lucien Droz die neugeschaffene Stelle des zweiten Gerichtspräsidenten an.

Im Amtsbezirk *Biel* ist am 15. Juli 1990, Hans Stöckli, nach seiner Wahl zum Stadtpräsidenten von Biel aus dem Richteramt ausgeschieden. Zu seinem Nachfolger wurde Michel Möckli gewählt, der zuvor schon als ausserordentlicher Einzelrichter und Untersuchungsrichter gewirkt hatte. Auf den 1. Januar 1991 wurde die sechste Gerichtspräsidentenstelle geschaffen. In dieses Amt wurde Frau Cornelia Apolloni gewählt. Für das ganze Jahr war sowohl dem Untersuchungsrichteramt als auch dem Einzelrichteramt, das die französischsprachigen Geschäfte bearbeitet, je eine Richter-Halbtagsaushilfsstelle bewilligt worden, die nacheinander von mehreren Personen versehen wurden. Dieser Wechsel führte auf dem Einzelrichteramt zu einem Rückstand, für dessen Aufarbeitung Monate benötigt wurden.

In den Amtsbezirken *Büren*, *Erlach*, *Laufen* und *Nidau* übertrafen die Neueingänge die in den Vorjahren erzielten «Rekord» um 9 bis 25 Prozent. Zur Entlastung der beiden Richter von Nidau setzte das Obergericht im Herbst 1990 für die Dauer von sechs Monaten einen ausserordentlichen Gerichtspräsidenten ein. Gegen Ende Jahr sah sich auch der Gerichtspräsident von Büren genötigt, ein dahingehendes Gesuch zu stellen.

13.2.5 Berner Jura

Gemessen an der Zahl der eingelangten Strafanzeigen ist die Geschäftslast in den drei Amtsbezirken des Berner Juras (ohne Welsch-Biel) mit 4182 gegenüber 4143 im Vorjahr nur unmerklich angestiegen, etwas markanter bloss im Amt Courtelary. Dagegen wurden erheblich mehr Voruntersuchungen eröffnet (+23%). Die Einzelrichter erledigten um 8 Prozent mehr Fälle, die Amtsgerichte dagegen um 50 Prozent weniger.

Wie schon 1989 war der Gerichtspräsident II von *Courtelary* auch 1990 ausschliesslich mit einem Wirtschaftskriminalfall aus Biel beschäftigt, was in der Bevölkerung seines Bezirks Anstoss erregt haben soll. Die kritisierte Tätigkeit steht indes vor ihrem Abschluss, so dass Gerichtspräsident Gfeller demnächst seine angestammten Funktionen wieder aufnehmen kann.

Die Gerichtspräsidenten von *Moutier* beschränkten sich in ihren Jahresberichten darauf, die Zahlen ihrer diversen Audienzen aufzulisten.

Im Frühjahr 1990 wurde der Gerichtspräsident von *La Neuveville*, Mario Annoni, in den Regierungsrat gewählt. An seine Stelle trat der frühere Kammerschreiber Gabriel Zürcher.

13.3 Abteilung für Drogendelikte beim Untersuchungsrichteramt Bern

Diese Abteilung setzte sich im Berichtsjahr zusammen aus dem Gerichtspräsidenten Niklaus Bircher als Geschäftsleiter und den ausserordentlichen Untersuchungsrichtern Hansueli Hadorn und Jean-Claude Hess. Dieser wurde am 1. Juli durch Fürsprecher Jean-Pierre Vicari ersetzt.

se monte à 22 628 contre 21 625 en 1989, 518 (439) instructions ont été ouvertes, alors que les juges uniques ont liquidé 10 900 (10 231) cas et que les tribunaux de district ont rendu 137 (110) jugements.

Le deuxième poste de président de tribunal nouvellement créé à *Aarberg* est occupé depuis le 1^{er} janvier 1991 par M. Lucien Droz, qui avait rempli jusque-là la fonction de greffier et, pendant des années, celle de président de tribunal extraordinaire.

Dans le district de *Bienne*, M. Hans Stöckli a quitté le Tribunal le 15 juillet 1990 à la suite de son élection à la charge de maire de la ville de Bienne. Son successeur a été élu en la personne de M. Michel Möckli qui avait déjà occupé auparavant les fonctions de juge unique extraordinaire et de juge d'instruction. Le sixième poste de président de tribunal a été créé au 1^{er} janvier 1991; il est désormais occupé par M^{me} Cornelia Apolloni. Un poste de juge auxiliaire à mi-temps avait été accordé pour toute la durée de l'exercice au Service des juges d'instruction et un autre à celui des juges uniques qui traite des affaires de langue française; différentes personnes s'y sont succédées, ce qui a occasionné dans le Service des juges uniques un retard qui ne pourra être rattrapé qu'au terme de plusieurs mois.

Dans les districts de *Büren*, *Cerlier*, *Laufen* et *Nidau*, les nombres «record» de nouvelles affaires enregistrés au cours des exercices précédents ont été dépassés dans des proportions allant de 9 à 25 pour cent. Afin de décharger les deux juges de Nidau, la Cour suprême leur a adjoint en automne 1990 un président de tribunal extraordinaire pour une durée de six mois. Vers la fin de l'année, le président du Tribunal de Büren s'est vu contraint de déposer une demande allant également dans ce sens.

13.2.5 Jura bernois

Si l'on s'en tient au nombre des dénonciations enregistrées, soit 4182 contre 4143 en 1989, la charge de travail n'a que très peu augmenté pour l'ensemble des trois districts du Jura bernois (sans la Bienne romande); seul le district de Courtelary a connu une évolution quelque peu plus marquée. Par contre, le total des ouvertures d'instruction s'est accru de 23 pour cent. Les juges uniques ont liquidé 8 pour cent de cas en plus par rapport à l'année dernière, et les tribunaux de district 50 pour cent en moins.

Tout comme en 1989, le président du Tribunal II de *Courtelary* a été exclusivement occupé, cette année, par un cas de criminalité économique de Bienne, ce qui aurait provoqué un scandale au sein de la population de son district. Cette activité critiquée est maintenant sur le point de s'achever, de sorte que M. Gfeller pourra sous peu reprendre ses fonctions habituelles.

Les présidents du Tribunal de *Moutier* se sont contentés, dans leur rapport annuel, d'indiquer le nombre des différentes audiences qui ont eu lieu.

Au printemps 1990, M. Mario Annoni, président du Tribunal de *La Neuveville*, a été élu au Conseil-exécutif. Son poste a été repris par M. Gabriel Zürcher qui occupait jusqu'ici la fonction de greffier de chambre.

13.3 Service des juges d'instruction de Berne pour les affaires de drogue

En 1990, le Service a été dirigé par M. Niklaus Bircher, président de tribunal, assisté de MM. Hansueli Hadorn et Jean-Claude Hess, juges d'instruction extraordinaires. Ce dernier a été remplacé le 1^{er} juillet par M^e Jean-Pierre Vicari.

Neu zugewiesen wurden diesem Dezernat 96 Fälle (Vorjahr: 138). Abgeschlossen wurden 89 (112). Am Jahresende waren 85 Voruntersuchungen gegen 111 Angeschuldigte hängig, worunter 35 Haftfälle. Der Rückgang der Neueingänge ist auf den personellen Wechsel zurückzuführen: Die «Drogen-UR» sahen sich ausserstande, vermehrt neue Fälle zu übernehmen, obwohl im Kanton die Zahl der Anzeigen wegen Drogendelikte um weitere 6 Prozent angestiegen ist. Die Verfahren wurden aus mehreren Gründen aufwendiger, unter anderem deswegen, weil die Suche nach geeigneten Übersetzern Mühe bereitete. Von den 116 Personen, die bei der Drogenabteilung in Untersuchung standen, waren 71 Ausländer aus 14 verschiedenen Nationen. Zum Aufsehen mahnt, dass sich die Zahl der Drogentoten im Kanton Bern im Berichtsjahr mit 59, gegenüber 33 im Vorjahr, nahezu verdoppelt hat.

Ce Service a enregistré 96 nouveaux cas en 1990 (contre 138 l'année dernière), et 89 (112) ont pu être liquidés. A la fin de l'exercice, 85 procédures d'instruction concernant 111 prévenus, dont 35 en détention, étaient pendantes. Le recul du nombre des nouvelles affaires doit être mis en rapport avec le changement précité: les juges appelés à instruire les affaires de drogue se sont vus dans l'impossibilité d'accepter davantage de nouveaux cas, bien que le nombre des dénonciations d'infractions à la loi sur les stupéfiants ait encore augmenté de 6 pour cent dans le canton. Les procédures requièrent toujours plus de temps et de moyens, notamment en raison de la difficulté qu'il y a à trouver des traducteurs. En effet, sur 116 personnes faisant l'objet d'une instruction dirigée par le Service, 71 étaient des ressortissants étrangers provenant de 14 nations différentes. Il est inquiétant de constater que le nombre des décès dus à la drogue dans le canton a presque doublé en un an puisqu'il est passé de 33 en 1989 à 59 cette année.

13.4 **Besonderes Untersuchungsrichteramt für den Kanton Bern**

Diesem auf Wirtschaftsstraffälle spezialisierten Amt wurden im Berichtsjahr 3 neue Untersuchungen aufgetragen. Abgeschlossen wurden 6 Verfahren. 17 sind noch hängig. Einen Sonderfall ausgenommen, wurden sämtliche Geschäfte vor weniger als zwei Jahren an die Hand genommen, was in Anbetracht des Umfangs und der Komplexität dieser Verfahren nicht selbstverständlich ist. Speditivität, so schwierig sie sich in diesen Mammutfällen bewerkstelligen lässt, ist deswegen geboten, weil die zu untersuchenden Delikte oft erst nach Jahren, etwa nach dem Zusammenbruch einer Firma, ruchbar werden, so dass die Gefahr besteht, dass Vergehen, die schon nach relativ kurzer Zeit verjähren, wie zum Beispiel Veruntreuung und ungetreue Geschäftsführung, letztlich nicht mehr geahndet werden können.

Wie Staatsanwalt Werner Schorno in seinem Jahresbericht hervorhebt, unterscheiden sich Wirtschaftskriminalfälle nicht nur in ihrem Umfang, ihrem Schwierigkeitsgrad und im Zeitbedarf für ihre Abklärung von den herkömmlichen Straffällen. Der Räuber, der Dieb, aber auch der «gewöhnliche» Betrüger und Urkundenfälscher greift von aussen her auf Sachgüter ein, ohne dass er am wirtschaftlichen Geschehen, das sie hervor- und in Umgang brachte, beteiligt war. Der Wirtschaftskriminelle dagegen ist im Wirtschaftsleben integriert. Er wird darin, über kürzere oder längere Zeit, auch akzeptiert – gelegentlich sogar nach seiner Rückkehr aus dem Zuchthaus. Seine Delikte sind intellektuell, ungegenständlich, gewaltlos und bleiben länger als die alltäglichen Straftaten anonym. Häufig werden sie nicht einmal angezeigt, weil die Geschädigten resignieren oder weil sie befürchten, im Fall einer Strafverfolgung selber ins Gerede zu kommen. Ein weiteres Erschwernis im Erfassen der Wirtschaftsdelinquenz liegt darin, dass sie grenzüberschreitend ist, was dazu führt, dass Beweismaterial auf dem langwierigen und oft wenig ergiebigen Rechtshilfeweg beschafft werden muss.

Diese Besonderheiten erheischen, dass die Abteilung für Wirtschaftsdelikte auf allen Stufen – Polizei, Revisoren, Untersuchungsrichter, Staatsanwälte – über eine genügende Zahl erfahrener Spezialisten verfügt. Das trifft zurzeit im Kanton Bern nur beschränkt zu. Es darf nicht sein, dass ein Wirtschaftsstrafhandel einem unerfahrenen Untersuchungsrichter zur Last gelegt werden muss, noch dass ein eben erst erkürter Untersuchungsrichter in Versuchung gerät, schon nach kurzer Zeit auf einen besoldungsmässig attraktiveren Posten überzuwechseln, noch dass ein Staatsanwalt dieser Abteilung, weil wieder einmal Not am Manne ist, zur Stellvertretung eines

13.4 **Service des juges d'instruction spéciaux pour le canton de Berne**

Trois nouvelles instructions ont été confiées en 1990 à ce Service spécialisé dans les affaires relevant de la criminalité économique. 6 procédures ont pu être liquidées, alors que 17 sont encore pendantes. A l'exception d'un cas particulier, toutes les affaires ont été prises en main il y a moins de deux ans, ce qui ne va pas de soi compte tenu de l'ampleur et de la complexité des procédures de ce type. Il est nécessaire de traiter rapidement de telles affaires, malgré la difficulté que cela représente en raison de leurs proportions, car les infractions devant être instruites ne se dévoilent souvent qu'après plusieurs années, par exemple après la faillite d'une entreprise, et il y a lieu de craindre que des délits tels que les abus de confiance ou les cas de gestion déloyale, qui se prescrivent assez rapidement, ne puissent plus être réprimés.

Comme le souligne dans son rapport annuel M. Werner Schorno, procureur, les cas relevant de la criminalité économique ne se distinguent pas seulement des affaires pénales ordinaires par leur ampleur, leur degré de difficulté et la durée de leur instruction. En effet, l'auteur d'un acte de brigandage, d'un vol, et même d'une escroquerie ou d'un faux dans les titres «ordinaires» agit depuis l'extérieur, sans être impliqué dans le processus économique qui a généré ou qui utilise les biens visés par son acte, alors qu'en matière de criminalité économique, l'auteur est intégré dans la vie économique. Tôt ou tard, il y est également accepté – parfois même après avoir été relaxé. Ses infractions sont de nature intellectuelle et non violente, elles ne visent pas d'objets tangibles et passent plus longtemps inaperçues que les délits courants. Souvent, elles ne sont pas même dénoncées, soit que les personnes ayant subi des dommages se résignent, soit qu'elles craignent d'être elles-mêmes impliquées en cas de poursuite pénale. En outre, la criminalité économique est d'autant plus difficile à cerner qu'elle déborde souvent le cadre national, de sorte que les preuves ne peuvent être réunies qu'au terme de procédures d'entraide judiciaire à la fois longues et peu fructueuses.

Il découle des particularités énoncées ci-dessus que le Service spécialisé dans les affaires de criminalité économique doit absolument disposer, à tous les niveaux, de spécialistes en nombre suffisant, qu'il s'agisse de policiers, de réviseurs, de juges d'instruction ou de procureurs. Or, cette condition n'est que partiellement remplie dans le canton de Berne. Il est inadmissible qu'un juge d'instruction inexpérimenté soit chargé d'une affaire relevant de la criminalité économique, qu'un juge d'instruction à peine élu soit rapidement tenté d'abandonner ses fonctions pour un poste mieux rémunéré, ou

Bezirksprokurators abdelegiert werden muss. Jeder längere Unterbruch in der Bearbeitung eines Wirtschaftsstraffalls führt zu empfindlichen Zeitverlusten.

Der Weiterausbildung dieser Spezialisten ist alle Aufmerksamkeit zu schenken. Die Justizdirektion zeigte sich, wenn es um die Ermöglichung der Teilnahme an Ausbildungskursen ging, immer grosszügig.

Den Bedürfnissen der Abteilung für Wirtschaftsdelikte wird auch bei der vom Regierungsrat in Gang gesetzten Reorganisation des Gerichtswesens im Kanton Bern besondere Beachtung geschenkt werden müssen. Denn wenn irgendwo, dann hat die Strafjustiz hier eine Bewährungsprobe zu bestehen, nicht zuletzt vor dem Spruch: «Die Kleinen hängt man, die Grossen lässt man laufen.»

13.5 Staatsanwaltschaft

Die Bezirks- und stellvertretenden Prokuratoren und der ausserordentliche Prokurator für Drogensachen traten im Berichtsjahr an insgesamt 177 Tagen vor den erstinstanzlichen Gerichten auf. Den Bezirksprokuratoren war in Anbetracht ihrer Geschäftslast ein vermehrtes Auftreten nicht möglich, was sehr zu bedauern ist, aber ohne personellen Ausbau der Staatsanwaltschaft auch inskünftig nicht zu ändern sein wird. Der stellvertretende Prokurator 3, Dr. Beat Schnell, vertrat die Bezirksprokuratoren während 27 Wochen. Die Generalprokuratoren wurden durch ihn an 8 und durch die stellvertretende Prokuratorin 4, Frau Renate Binggeli, an 18 von insgesamt 125 Verhandlungstagen vor den Strafkammern des Obergerichts vertreten. Frau Binggeli entlastete die Generalprokuratoren zudem mit der Bearbeitung zahlreicher Anträge an die Anklagekammer. Die Generalprokuratoren wurden dadurch nicht arbeitslos. Vielmehr fehlte ihnen auch so noch die Zeit für Belange, die nicht vernachlässigt werden dürften, wie z. B. für Kontaktpflege, die Teilnahme an Fachveranstaltungen und für die Sichtung der neuesten Fachliteratur.

An drei Staatsanwaltskonferenzen wurden aktuelle Fragen behandelt. Unter anderem wurde beschlossen, der Justizdirektion die Freigabe der fünften und letzten gemäss dem Dekret über den Ausbau der Staatsanwaltschaft noch verfügbaren Stelle für stellvertretende Prokuratoren zu beantragen und sie mit dem Prokurator für Drogensachen zu besetzen. Das Gesuch wurde im Oktober 1990 eingereicht. Damit soll das mit Beschluss der Anklagekammer vom 15. März 1988 inszenierte Provisorium in ein Definitivum umgewandelt werden. Der stellvertretende Prokurator für Drogensachen soll wie bisher die in die Zuständigkeit der Staatsanwaltschaft des Mittellandes fallenden grossen Drogenfälle bearbeiten und überdies die von der Abteilung für Drogendelikte geführten deutschsprachigen Geschäfte aus anderen Geschwornenbezirken übernehmen, sofern sie in die Kompetenz der Kriminalkammer oder des Geschwornengerichts fallen.

14. Aus dem Bericht der Jugendstaatsanwälte des Kantons Bern

14.1 Jugendgerichte

Am 1. März 1990 trat Fürsprecher Alex Müller sein Amt als Jugendgerichtspräsident des Kreises Bern-Mittelland an. Seine Vorgängerin, Fürsprecherin Herta Mäder-Lüthi, welche

encore qu'un procureur du Service spécialisé soit appelé à remplacer un procureur d'arrondissement faute d'un effectif suffisant. En effet, toute interruption plus ou moins longue du traitement d'une affaire relevant de la criminalité économique provoque une perte de temps dont les conséquences peuvent être graves.

Il convient d'accorder une grande attention au perfectionnement des spécialistes. A cet égard, la Direction de la justice s'est toujours montrée généreuse lorsqu'il s'agissait de permettre à ces derniers de suivre des cours.

Les besoins du Service des juges d'instruction spéciaux devront également faire l'objet d'une attention toute particulière lors du processus de réorganisation judiciaire entamé par le Conseil-exécutif. Car s'il est un domaine où la justice pénale doit faire ses preuves, il s'agit bien de celui de la criminalité économique, ne serait-ce que pour réfuter l'affirmation si souvent entendue selon laquelle «on n'attrape que le menu fretin, mais on ne s'en prend pas aux gros poissons».

13.5 Ministère public

En 1990, les procureurs d'arrondissement, les procureurs suppléants et le procureur extraordinaire pour les affaires de drogue ont soutenu l'accusation devant les tribunaux de première instance durant 177 jours au total. Il est très regrettable que leur charge de travail empêche les procureurs d'arrondissement de participer à davantage d'audiences, mais il ne sera pas possible, à l'avenir non plus, de remédier à cette situation sans un renforcement de l'effectif du Ministère public.

Le docteur Beat Schnell, procureur suppléant 3, a remplacé les procureurs d'arrondissement pendant 27 semaines. Il a également remplacé les procureurs généraux pendant 8 des 125 jours d'audience qui se sont tenus au total devant les chambres pénales de la Cour suprême, et M^{me} Renate Binggeli, procureur suppléant 4, pendant 18 jours. M^{me} Binggeli a en outre déchargé les procureurs généraux en rédigeant de nombreuses propositions à la Chambre d'accusation. Les procureurs généraux n'ont pas pour autant manqué d'occupation, et n'ont pu consacrer assez de temps à des aspects qu'il conviendrait pourtant de ne pas négliger, tels que les contacts personnels, la participation à des rencontres de spécialistes et la lecture des parutions récentes dans leur domaine.

Certaines questions d'actualité ont été abordées lors de trois Conférences du Ministère public. Il a notamment été décidé de demander à la Direction de la justice la création du cinquième et dernier poste de procureur suppléant prévu par le décret concernant l'extension du Ministère public et de l'attribuer au procureur pour les affaires de drogue. La demande a été déposée en octobre 1990. Ainsi, la solution provisoire instaurée par la décision de la Chambre d'accusation datée du 15 mars 1988 doit acquiescer un statut définitif. Le procureur suppléant pour les affaires de drogue continuera de traiter les grandes affaires de drogue incombant au procureur du Mittelland et se chargera en outre des affaires de langue allemande dirigées par le Service des juges d'instruction pour les affaires de drogue dans la mesure où celles-ci ne seront pas de la compétence de la Chambre criminelle ou de la Cour d'assises.

14. Rapport des procureurs des mineurs du canton de Berne

14.1 Tribunaux des mineurs

Le 1^{er} mars 1990, M^e Alex Müller est entré en fonction en tant que président du Tribunal des mineurs de l'arrondissement de Berne-Mittelland, succédant à M^e Herta Mäder-Lüthi qui avait

auf Ende 1990 in den Ruhestand getreten war, versah das Amt noch bis Ende Februar 1990 als ausserordentliche Jugendgerichtspräsidentin. Ihr Wirken ist im letztjährigen Jahresbericht gewürdigt worden.

Geprägt war das Berichtsjahr durch die Einführung des EDV-Projektes Jugis auf den Jugendgerichten. Bedingt durch das Engagement bei der Entwicklung der Software und später durch die Teilnahme an Instruktionkursen für Anwender waren zahlreiche Mitarbeiter der Jugendgerichte zeitlich sehr stark in Anspruch genommen. Dass es dennoch zu keinen nennenswerten Verzögerungen bei der Verfahrenserledigung kam, ist den Sondereinsätzen des Personals zu verdanken, welche bereitwillig geleistet worden sind. Es darf behauptet werden, dass das Interesse des Personals der Jugendgerichte am neuen Arbeitsinstrument und die Bereitschaft, sich damit auseinanderzusetzen, von Anfang an gross war. Mit dem Abschluss der Hard- und Softwareinstallationen an den Jugendgerichten in Burgdorf, Spiez und Bern-Stadt Ende 1990 konnte das gesetzte Etappenziel von Jugis erreicht werden. Die Ausrüstung der restlichen Jugendgerichte ist für das Jahr 1991 vorgesehen.

Schwerpunktthema der jährlich von den Jugendgerichten durchgeführten zweitägigen Weiterbildungsveranstaltung für Sozialarbeiter war diesmal: «Der Sozialdienst, die Sozialarbeit an den bernischen Jugendgerichten.» Den Adjunkten wurde im Berichtsjahr ebenfalls ein Weiterbildungsprogramm geboten. Während drei Tagen hatten die engsten Mitarbeiter der Jugendgerichtspräsidenten Gelegenheit, die verschiedenen Dienstzweige der Kantonspolizei näher kennenzulernen. Den Referenten und Mitarbeitern der Kantonspolizei, welche zum guten Gelingen dieser Veranstaltung beigetragen haben, sei an dieser Stelle herzlich gedankt. Im zweiten, für das Jahr 1991 vorgesehenen Teil der Weiterbildung steht die Vertiefung der Rechtskenntnisse auf dem Programm.

pris sa retraite à la fin de 1989, mais qui a encore occupé le poste jusqu'à fin février 1990 en qualité de présidente extraordinaire. Son travail a été loué dans le précédent rapport de gestion.

L'exercice 1990 a été marqué par la réalisation du projet de TED Jugis dans les tribunaux des mineurs. De nombreux collaborateurs des tribunaux ont dû y consacrer beaucoup de temps, que ce soit en collaborant au développement du logiciel ou en participant, plus tard, aux cours de formation destinés aux utilisateurs. Cependant, aucun retard grave n'est à signaler dans la liquidation des procédures grâce aux efforts particuliers que le personnel a consentis de lui-même. On peut affirmer que dès le départ, les collaborateurs des tribunaux ont fait preuve d'un grand intérêt pour ce nouvel instrument de travail et de beaucoup de disponibilité pour apprendre à le maîtriser. Le premier objectif intermédiaire du projet Jugis a pu être atteint avec l'achèvement des installations de matériel et de logiciel dans les tribunaux des mineurs de Berthoud, de Spiez et de Berne-Ville. L'équipement des autres tribunaux des mineurs est prévu pour 1991.

Le cours de perfectionnement de deux jours destiné aux assistants sociaux et organisé une fois par année par les tribunaux des mineurs a eu cette année pour thème principal: «Le service social et le travail social dans les tribunaux des mineurs bernois». Un programme de perfectionnement a également été offert aux adjoints. Ainsi, les plus proches collaborateurs des présidents des tribunaux ont eu la possibilité, pendant trois jours, d'apprendre à mieux connaître les différents services de la police cantonale. Nos remerciements les plus sincères vont aux conférenciers et aux collaborateurs de la police cantonale qui ont contribué au succès de cette manifestation. La deuxième partie du programme de perfectionnement portera, en 1991, sur l'approfondissement des connaissances juridiques.

14.2 Statistik

14.2.1 Geschäftszahlen und Erledigungsarten findet der Leser in den *vier Tafeln* im Anhang zu diesem Bericht.

14.2.2 Die Zahl der im Berichtsjahr *neu eröffneten* Verfahren hat im Vergleich zum Vorjahr gesamthaft um 4,3 Prozent abgenommen. Nur gerade die Jugendgerichtskreise Bern-Stadt und Bern-Mittelland verzeichneten eine Zunahme, allerdings nur eine geringfügige um 2,4 bzw. 2,2 Prozent. Am auffälligsten präsentiert sich die Entwicklung im Kreis Seeland, wo 17,8 Prozent weniger Verfahren eingeleitet worden sind. Die Anzahl der Geschäfte hat sich dort erneut in der Grössenordnung der letzten fünf Jahre verringert und erreicht im Berichtsjahr nur mehr knapp die Hälfte des Standes aus dem Jahre 1985 (788 gegenüber 1778). Der Rückgang der Anzeigen wegen Widerhandlung gegen das Strassenverkehrsgesetz vermag dieses Phänomen im Seeland nur zum Teil zu erklären. Die Arbeitslast wurde deswegen nicht wesentlich leichter, da sich die Zahl der ordentlichen Verfahren (mit Voruntersuchung) nicht im selben Mass wie diejenigen der weniger aufwendigen Summarverfahren reduziert hat. Im Oberland hielt sich die Zahl der neuen Verfahren wie 1989 wiederum deutlich unter der Tausendergrenze. Ins Auge springt die Tatsache, dass der Jugendgerichtskreis Emmental-Oberaargau mit seinen Verfahrenszahlen seit drei Jahren einsam an der Spitze steht.

14.2 Statistique

14.2.1 Les *quatre tableaux* en annexe fournissent au lecteur des chiffres détaillés et des indications sur la manière dont les procédures ont été liquidées.

14.2.2 Le nombre total de *nouvelles procédures ouvertes* en 1990 a diminué de 4,3 pour cent par rapport à 1989. Seuls les arrondissements de Berne-Ville et de Berne-Mittelland ont accusé une légère augmentation de l'ordre de 2,4 et 2,2 pour cent respectivement. L'arrondissement du Seeland a connu l'évolution la plus marquante, soit une diminution de 17,8 pour cent du total des nouvelles procédures. Le nombre des affaires a donc continué à régresser dans les mêmes proportions qu'au cours de ces cinq dernières années pour n'atteindre en 1990 que la moitié à peine du chiffre enregistré en 1985 (788 contre 1778). Le phénomène enregistré dans le Seeland ne s'explique qu'en partie par la régression des cas d'infraction à la loi sur la circulation routière. Quoi qu'il en soit, la charge de travail ne s'est pas considérablement allégée étant donné que le nombre des procédures ordinaires (avec instruction) n'a pas diminué dans les mêmes proportions que celui des procédures sommaires. Dans l'Oberland, le total des nouvelles procédures s'est maintenu, comme en 1989, nettement en-dessous de la barre des mille. Il est frappant de constater que depuis trois ans, l'arrondissement de l'Emmental/Haute-Argovie accuse un nombre nettement supérieur de nouvelles procédures que les autres arrondissements.

14.2.3 Am Jahresende waren 236 (Vorjahr 243) Geschäfte unerledigt, was ungefähr der Hälfte eines durchschnittlichen Monateinganges entspricht. Auffallende Unterschiede zwischen den einzelnen Jugendgerichtskreisen lassen sich nicht feststellen.

14.2.4 Der Anteil der beurteilten Kinder (Alter zwischen 7 und 15 Jahren) beträgt 29,3 (29,7) Prozent. Das Verhältnis Kinder/Jugendliche hat sich demnach praktisch nicht verändert. Im Berichtsjahr hatten sich die Jugendgerichte wiederum mit 14 Strafmündigen zu befassen, weil diese sowohl vor als auch nach dem 18. Geburtstag delinquent hatten und massnahmebedürftig erschienen.

14.2.5 Der Anteil des weiblichen Geschlechts ist in der Alterskategorie der Jugendlichen gleich geblieben: 13,5 Prozent, während er in der Altersklasse der Kinder leicht gesunken ist: 24,9 (28,6) Prozent. Betrachtet man ausschliesslich die Urteile wegen schwerwiegender Delikte (Vergehen und Verbrechen), fällt auf, dass die Quote der Mädchen in der Altersklasse 7 bis 15 Jahre erstmals praktisch das gleiche Niveau, nämlich 23,6 (16,6) Prozent aufweist, wie bei Mitberücksichtigung der Urteile wegen Übertretungstatbeständen.

14.2.6 Die Zahl der beurteilten ausländischen Staatsangehörigen hat sich erneut erhöht: 16,8 (15) Prozent. Im Kreis Seeland macht die Quote 22, in Bern-Stadt sogar 25,7 Prozent aus. Die Kinder und Jugendlichen stammen aus 33 verschiedenen Ländern. Auf die sich daraus für ein Jugendgericht bei der Erfüllung des gesetzlichen Auftrages ergebenden Schwierigkeiten wird später eingegangen.

14.2.7 Von den 891 wegen Verbrechen oder Vergehen fehlbar erklärten Minderjährigen sind 68 bereits früher mindestens einmal beurteilt worden; 7,6 (12,6) Prozent befanden sich somit im Rückfall.

14.2.8 Gegenüber 13 Minderjährigen musste das Jugendgericht zusätzlich zu einer jugendrechtlichen Massnahme eine Strafe des Erwachsenenrechts verhängen, weil die inzwischen strafmündig gewordenen Angeschuldigten vor der Hauptverhandlung erneut delinquent hatten. In drei Fällen hatte das Jugendgericht nach Abschluss der Massnahme die Frage nach nachträglichen Vollstreckbarerklärung der Freiheitsstrafe des Erwachsenenrechts zu prüfen, wobei eine Gefängnisstrafe vollziehbar erklärt werden musste.

14.2.9 Die wegen Verbrechen oder Vergehen angeordneten Sanktionen verteilen sich prozentual wie folgt:

Massnahmen	11,2	(15,7)
Strafen	81,9	(75,1)
Aufschub des Entscheides	4,1	(5,1)
Absehen von Sanktionen	2,8	(4,1)

14.2.10 In zwei Fällen sah sich der Jugendgerichtspräsident veranlasst, nach Aufhebung der Strafuntersuchung die zuständige Vormundschaftsbehörde zu benachrichtigen, weil sich die Anordnung einer Kindesschutzmassnahme nach Artikel 307ff. ZGB aufdrängte. In einem Fall führte der Jugendgerichtspräsident mit Zustimmung der Vormundschaftsbehörde Ermittlungen zu den persönlichen und sozialen Verhältnissen des Heranwachsenden durch, weil ihm die Gefährdung dieses jungen Menschen amtlich zur Kenntnis gelangt war.

14.2.3 A la fin de l'exercice, 236 affaires (contre 243 en 1989) étaient encore *pendantes*; ce chiffre correspond environ à la moitié de la moyenne mensuelle des entrées. A cet égard, on ne constate aucune différence entre les arrondissements.

14.2.4 La proportion d'enfants (âgés de 7 à 15 ans) jugés se monte à 29,3 (29,7) pour cent. La *proportion enfants/adolescents* est donc restée pour ainsi dire constante.

En 1990, les tribunaux des mineurs ont à nouveau jugé 14 prévenus *âgés de 18 ans révolus* étant donné que ceux-ci avaient commis des infractions tant avant qu'après leur 18^e anniversaire et que leur état nécessitait une mesure.

14.2.5 Dans la catégorie des adolescents, la proportion de *filles*, soit 13,5 pour cent, est restée inchangée, alors que dans celle des enfants, elle a légèrement diminué: 24,9 pour cent contre 28,6 en 1989. En ne prenant en considération que les jugements sortant sur les infractions les plus graves (délits et crimes), on constate que pour la première fois, la proportion d'enfants délinquantes âgées entre 7 et 15 ans reste pour ainsi dire la même, soit de 23,6 (16,6) pour cent, que lorsque l'on tient également compte des jugements portant sur des contraventions.

14.2.6 Le nombre de *ressortissants étrangers* jugés a encore augmenté pour atteindre 16,8 (15) pour cent. Dans l'arrondissement du Seeland, cette part se monte à 22 pour cent, et dans celui de Berne-Ville, elle atteint même 25,7 pour cent. Il s'agit d'enfants et d'adolescents provenant de 33 pays en tout, et les difficultés que rencontre de ce fait un tribunal des mineurs dans l'accomplissement de sa tâche légale seront abordées plus bas.

14.2.7 Parmi les 891 mineurs qui ont été déclarés coupables de crime ou de délit, 68 avaient déjà été condamnés au moins une fois par le passé; ainsi, 7,6 (12,6) pour cent étaient des *récidivistes*.

14.2.8 Les tribunaux des mineurs ont dû prononcer une *sanc-tion relevant du droit des adultes* en plus de la mesure prévue par le droit applicable aux mineurs à l'encontre de 13 prévenus ayant atteint l'âge de 18 révolus et récidivé avant les débats. Dans trois cas, un tribunal des mineurs a eu à examiner l'opportunité, après l'achèvement d'une mesure, de révoquer la suspension de la condamnation à une peine privative de liberté prononcée en application du droit pénal des adultes, et une peine d'emprisonnement a dû être déclarée exécutoire.

14.2.9 Les effets juridiques résultant de crimes ou de délits se répartissent comme suit:

Mesures	11,2	(15,7)
Peines	81,9	(75,1)
Ajournements de la décision	4,1	(5,1)
Renoncations à toute mesure ou peine	2,8	(4,1)

14.2.10 A deux reprises, le président du Tribunal des mineurs s'est vu dans l'obligation, après un non-lieu, d'aviser l'*autorité tutélaire* compétente que des mesures de protection de l'enfant au sens des articles 307ss. CCS s'imposaient. Le président du Tribunal des mineurs a, avec l'accord de l'autorité tutélaire, pris des informations sur la personne et l'entourage d'un mineur après avoir officiellement appris que celui-ci était en danger.

14.2.11 10 (2) Urteile der Jugendgerichte wurden an die I. Strafkammer des Obergerichts weitergezogen.

14.2.11 10 (2) des jugements rendus par les tribunaux des mineurs ont été portés devant la 1^{re} Chambre pénale de la Cour suprême.

14.3 Rechtspflege

14.3.1 Die Präsidenten sahen sich bei Jugendlichen vermehrt mit Phänomenen wie Frustrationsintoleranz, Wertverunsicherung, Motivationsproblemen, Depressionen, «Herumhängen» oder Resignation konfrontiert. Vielfach treten diese Schwierigkeiten kumuliert auf. Das Erscheinungsbild der Probleme ist auch viel diffuser und demzufolge nicht leicht zu lokalisieren. Man kann auch feststellen, dass sich Aggressivität und Gewalt heute häufiger nach innen als nach aussen richten. Im Gegensatz zu früher werden Wut und Enttäuschung weniger ausagiert, als intravenös unterdrückt. Die Frustrationstoleranz ist klar gesunken. Die Drogenproblematik scheint in praktisch sämtlichen Fällen schwieriger Jugendlicher eine beachtliche Rolle zu spielen. In einer Zeit der Vorherrschaft materieller über ideelle Werte zeigen junge Menschen zum Teil grosse Unsicherheit hinsichtlich erstrebenswerter Lebensziele. Die durch die Zerstörung der Umwelt drohenden Gefahren tragen zusätzlich zur Orientierungslosigkeit der Heranwachsenden bei. Vielfach fehlen auch den Eltern gültige Werte; sie sind häufig nicht mehr in der Lage zu führen und nicht selten selbst beziehungsschwach. So gehen dann auch die Ansichten über die Erziehungsziele mehr denn je zwischen Jugendgerichten und Eltern auseinander.

14.3.2 Seit 1974 lag die Zahl der Urteile wegen Widerhandlungen gegen das Betäubungsmittelgesetz noch nie so hoch wie im Berichtsjahr. Bemerkenswert ist diese Tatsache deshalb, weil andererseits die Gesamtzahl der Urteile noch nie so niedrig ausgefallen ist und weil davon ausgegangen werden kann, dass blosser Konsum «weicher» Drogen seltener als früher zur Anzeige gelangt.

Wie schon im Vorjahr hatten die Jugendgerichte drei jugendliche Dealer zu beurteilen, die den nach Betäubungsmittelgesetz «mengenmässig schweren Fall» -zigmal erfüllt hatten. Im Berichtsjahr gab es leider drei junge Menschenleben zu beklagen. Trotz aller Bemühungen der jugendrichterlichen Instanzen hatten sich die jungen Leute nicht vom Heroin lösen können und starben schliesslich an einer Überdosis dieser Droge: Trauer und Wut ergreifen einen, wenn man mit ansehen muss, wie die Grossverdiener im Drogengeschäft – Erwachsene notabene – Heranwachsende skrupellos ruinieren. Unsere Klienten haben oft kaum «richtig» zu leben begonnen, sind sie schon psychisch und körperlich am Ende.

Die Jugendrichter konnten beobachten, dass offene Drogen-szenen, wie beispielsweise die Kleine Schanze in Bern, eine grosse Anziehungskraft auf Kinder und Jugendliche ausüben. Dort findet man (auch als Auswärtiger) mühelos den «schnellen Schuss» und ein zusagendes emotionales Klima (Drögeler unter sich).

Viel wird geredet und geschrieben über die Liberalisierung des Betäubungsmittelkonsums und des Kleinhandels; der Aspekt des Jugendschutzes geht dabei unter. «Die heutige Drogenpolitik ist auf Erwachsene ausgerichtet. Sie wird den Kindern und Jugendlichen nicht gerecht. Erwachsene und Jugendliche gehören nicht in denselben Topf», erklärte kürzlich ein Teilnehmer treffend an einer Fachtagung über Drogenkonsum verhaltens-auffälliger Jugendlicher.

14.3 Administration de la justice

14.3.1 Les présidents des tribunaux ont davantage été confrontés à des phénomènes tels que l'incapacité de surmonter une frustration, l'incertitude résultant de l'absence de valeurs propres, le manque de motivation, la dépression, l'inactivité ou la résignation. Souvent, un même individu cumule les difficultés de ce type, ce qui rend les problèmes plus confus et plus difficiles à cerner. On constate également que l'agressivité et la violence tendent davantage à s'intérioriser qu'à s'extérioriser. Contrairement à ce qui se passait avant, la colère et la déception ne se traduisent plus par des actes extérieurs, mais ont bien plutôt tendance à être refoulées. La frustration est nettement moins bien supportée. Les problèmes liés à la drogue semblent jouer un rôle considérable dans la quasi-totalité des cas difficiles. A une époque où les valeurs matérielles l'emportent sur les valeurs morales ou intellectuelles, les jeunes gens font parfois preuve d'une grande incertitude quant au choix de buts dignes d'être poursuivis. Leur désarroi est encore accentué par les menaces qui résultent de la destruction de l'environnement. Il se peut aussi que le manque de valeurs se manifeste déjà chez les parents qui souvent démissionnent de leur rôle d'éducateurs et éprouvent des difficultés relationnelles. Plus que jamais, les objectifs éducatifs des tribunaux des mineurs s'écartent de ceux des parents.

14.3.2 Depuis 1974, jamais le nombre d'infractions à la loi sur les stupéfiants n'avait été aussi élevé qu'en 1990. Ce fait est d'autant plus remarquable que par ailleurs, le nombre total des jugements rendus est exceptionnellement bas, et que l'on est fondé à admettre que la simple consommation de drogues «douces» est moins souvent dénoncée que par le passé.

Tout comme l'année dernière, les tribunaux des mineurs ont eu à juger trois jeunes dealers ayant commis à plusieurs reprises des infractions portant sur une quantité de drogue telle que les conditions constitutives du «cas grave» au sens de la loi sur les stupéfiants étaient remplies. En 1990, on a malheureusement déploré la mort de trois jeunes gens qui, malgré tous les efforts des instances judiciaires responsables des mineurs, ne sont pas parvenus à se libérer de leur dépendance à l'égard de l'héroïne et ont fini par succomber à une overdose. Un sentiment de tristesse et de colère nous envahit lorsque nous constatons comment les gros bonnets de la drogue – qui sont des adultes – ruinent sans scrupules la vie d'enfants et d'adolescents. Souvent, ces derniers ont à peine commencé à vivre «pour de bon» qu'ils sont déjà des épaves, sur les plans tant psychique que physique.

Les juges des mineurs ont pu observer que les lieux ouverts où se réunissent les drogués tels que la «Kleine Schanze» à Berne exercent une forte attraction sur les enfants et les adolescents. On leur y fournit facilement une «petite dose» (même s'il ne font pas partie du milieu), et ils y trouvent un climat émotionnel propice à la consommation (toxicomanes entre eux).

La libéralisation de la consommation et du petit trafic de stupéfiants est une question qui soulève de vives controverses, sans toutefois que l'aspect de la protection des mineurs y soit pris en considération. Comme l'a très justement souligné, il y a peu, un participant à une réunion de spécialistes portant sur le thème de la consommation de drogue par des jeunes gens au comportement social atypique, «la politique actuelle en matière de toxicomanie ne tient compte que des adultes et néglige les enfants et adolescents. Or, les deux catégories doivent absolument être dissociées».

14.3.3 Vor grosse Probleme gestellt sehen sich die Jugendgerichte durch die wachsende Zahl ausländischer Kinder und Jugendlicher, insbesondere der Asylsuchenden, deren weiterer Verbleib in unserem Land noch nicht geklärt ist. Eine Jugendgerichtspräsidentin führt dazu in ihrem Bericht wie folgt aus: «Abklärungen, besonders im persönlichen Bereich, sind aufgrund der sprachlich bedingten Verständigungsschwierigkeiten erschwert, und der jugendgerichtliche Auftrag der (Erziehung und Fürsorge) ist nur schwer durchzuführen. Welche Massstäbe sind anzuwenden für die Beurteilung der Frage, ob ein libanesischer oder chilenischer Jugendlicher oder ein rumänischer Roma (verwahrlost oder besonders gefährdet) ist? Wie soll ein Kind nach unseren Wertvorstellungen erzieherisch beeinflusst werden, wenn von seiten der Familie jedes Verständnis für unsere Gepflogenheiten und unser Wertsystem fehlt? Kulturschock und Isolation führen solche Jugendliche oft in Randgruppen, die nur schwer in Arbeitsprozess, Freizeitgestaltung, Regeln zu integrieren sind. Ist ein solches delinquentes und verhaltensauffälliges Kind aus seinem System herauszulösen und fremdzuplazieren, d. h. zu entwurzeln, wenn es sich vielleicht nur auf ungewisse Zeit hier bei uns aufhält oder belässt man es auch dann noch zu Hause, wenn ein hier aufgewachsenes Kind bei gleichen Voraussetzungen längst in ein Heim eingewiesen worden wäre? Dürfen in solchen Fällen entgegen dem Gesetz Strafen ausgesprochen werden? Wir werden in nächster Zukunft wohl vermehrt auch auf die Hilfe von Organisationen angewiesen sein, die Asylbewerber betreuen, da unser Sozialdienst durch solche Aufgaben überfordert ist.»

14.3.4 Vermehrt in Erscheinung traten im Berichtsjahr Angehörige von sogenannten Homeboy-Gruppen. Sie fallen durch ihr gepflegtes «Out-fit» auf, tragen University- oder Bomber-Jackets, teure Turnschuhe und verkehrt aufgesetzte Dächlikappen. Je nach Gruppenzusammensetzung beschäftigen sie sich mit «Break-Dance» (Tanzstil), «Rap-Musik» (Musikstil) oder «Skaten» (Rollbrettfahren). Sie markieren ihre Identität mit einem «Tag» (Schriftzeichen), welches möglichst auffällig auf Gebäudewände aufgesprayt wird. Folge davon: Anzeigen wegen Sachbeschädigung und Verunreinigung fremden Eigentums. Die Gruppen, mit welchen sich der Jugendgerichtspräsident des Kreises Emmental-Oberaargau zu befassen hatte, verschmierte Hunderte von Fassaden, brachen oder schraubten mehrere Hundert Automarkenzeichen (vor allem Mercedes-Sterne) ab, um sie teilweise weiterzugeben. Einzelne Gruppen distanzieren sich klar von der Drogenzene, während bei anderen Homeboy-Gruppen der Drogenkonsum als gemeinsames Interesse im Vordergrund steht. Gegen «Angriffe» von aussen verteidigen die Mitglieder ihre Gruppenangehörigen unbesehen und rücksichtslos, oft unter Einsatz körperlicher Gewalt. Bei einigen Homeboy-Gruppen machte sich im Berichtsjahr eine besondere Art von Kriminalität breit: Rivalisierende Gruppen nehmen einander, häufig unter Anwendung von Gewalt, ihre Markenzeichen (Kleider) ab, wobei nicht unbedingt die Bereicherungsabsicht im Vordergrund steht, sondern wohl eher eine Art Wahrung der eigenen Identität, die sich in der gleichartigen Bekleidung äussert und die sie dadurch, dass ein Aussenstehender Kleider derselben Marke trägt, bedroht sehen.

14.3.5 Am 1. April 1990 nahm die geschlossene Abteilung der Viktoriastiftung Richigen den Betrieb in vollem Umfang auf. Leider stiess die Unterbringung jugendlicher Verhafteter in dieser Institution (statt im Bezirksgefängnis) wiederholt auf Schwierigkeiten wegen häufiger Überbelegung und personel-

14.3.3 Le nombre croissant d'enfants et d'adolescents de nationalité étrangère, notamment ceux dont les parents sont des demandeurs d'asile dont on ne sait pas encore s'ils pourront rester en Suisse, pose des problèmes considérables aux tribunaux. Dans son rapport, une présidente de tribunal écrit ceci: «Les problèmes de compréhension au niveau linguistique compliquent les actes d'instruction, surtout ceux qui portent sur la situation personnelle des mineurs, et la tâche des tribunaux des mineurs, soit (l'éducation et l'assistance), comporte de grandes difficultés. Quels sont en effet les critères permettant de dire qu'un adolescent libanais ou chilien, ou encore un Tzigane roumain est (abandonné ou en sérieux danger)? Comment peut-on influencer l'éducation d'un enfant selon notre propre échelle des valeurs lorsque ces valeurs, de même que nos usages, sont totalement incompris de sa famille? Le choc des cultures et l'isolement amènent souvent les jeunes à se marginaliser, d'où des difficultés d'intégration dans le processus de travail et dans les loisirs, ainsi que le rejet de certaines règles. Un jeune délinquant présentant un tel comportement atypique doit-il être soustrait au système qui est le sien afin d'être placé, ce qui revient à le déraciner, alors qu'il ne séjournera peut-être pas longtemps dans notre pays, ou doit-on le laisser dans son milieu alors que dans des circonstances analogues, un enfant ayant grandi ici aurait depuis longtemps été placé dans une maison d'éducation? Dans de tels cas, faut-il prononcer des peines contrairement à ce que prévoit la loi? Nous allons encore davantage être contraints, ces prochaines années, à avoir recours à l'aide des organisations qui prennent en charge les demandeurs d'asile étant donné que notre service social ne parvient plus à faire face aux tâches qui lui incombent dans ce domaine.»

14.3.4 En 1990, les tribunaux des mineurs ont eu plus que par le passé affaire aux membres de groupes de «homeboys». Ils se distinguent par un «out-fit» soigné, portent des vestes arborant le nom d'une université ou des blousons de pilote, des chaussures de gymnastique coûteuses et des casquettes posées à l'envers. Selon la composition des groupes, ils s'adonnent au «break-dance», au «rap» (type de musique) ou au «skate» (planche à roulettes). Ils marquent leur identité au moyen de «tags» (signatures) sprayés contre des bâtiments de façon à attirer le plus possible le regard. Résultat: dénonciations pour dommages à la propriété et souillure de la propriété d'autrui. Les groupes dont a eu à s'occuper le président du Tribunal de l'arrondissement de l'Emmental/Haute-Argovie ont sali des centaines de façades, cassé ou dévissé autant de signes distinctifs de marques de voitures (notamment d'étoiles Mercedes), en partie afin de les redistribuer. Certains groupes se distancent clairement du monde de la drogue, alors que dans d'autres cas, la consommation de stupéfiants est un motif de ralliement. Les membres d'un groupe se défendent entre eux des «attaques extérieures» de manière inconsidérée et brutale, souvent en ayant recours à la force. Une forme particulière de criminalité s'est répandue, au cours de l'exercice, chez certains homeboys: les groupes rivaux se volent entre eux leurs signes distinctifs (vêtements), souvent avec violence; ils n'agissent pas forcément dans le but de s'enrichir, mais plutôt, semble-t-il, afin de préserver en quelque sorte leur identité qui s'exprime au travers du port d'habits semblables et qu'ils sentent menacée lorsqu'une personne ne faisant pas partie du groupe possède des vêtements de la même marque.

14.3.5 Le 1^{er} avril 1990 a débuté l'exploitation à part entière de la section fermée de la Fondation Viktoria à Richigen. Malheureusement, le placement de jeunes détenus dans cette institution (plutôt qu'à la prison de district) a suscité à plusieurs reprises des difficultés en raison du nombre de pensionnaires sou-

ler Unterdotierung der Abteilung. Es ist vorgesehen, den unbefriedigenden Zustand im Gespräch mit der Heimleitung zu bereinigen zu versuchen.

14.3.6 Es kommt immer wieder vor, dass praktisch ganze Schulklassen ungestört und über einen längeren Zeitraum hinweg illegale Beutezüge in Geschäften machen können. Dabei macht man nicht selten die Feststellung, dass Lehrer, welche derartige Entwicklungen in ihrer Klasse ahnen, zum Teil Angst vor Kontakten mit dem Jugendgericht und der Polizei entwickeln. Hier gilt es stets von neuem, offenbar zum Teil vorhandene Berührungängste abzubauen, in der Hoffnung, dass seitens der Lehrerschaft frühzeitig Verbindung aufgenommen wird.

14.3.7 Die Jugendgerichtspräsidenten im Kreis Seeland bemängeln, dass die permanente Überbelastung der Polizeiorgane durch Ermittlungen gegen Drogenhändler grossen Kalibers und in einem ungeklärten Mordfall da und dort negative Auswirkungen auf Jugendstrafverfahren zeitigte. Die Beamten, die das Menschenmögliche taten, trifft dabei absolut kein Vorwurf. Abhilfe kann wohl nur eine personelle Aufstockung bringen.

14.4 Jugendstaatsanwaltschaft

Dreimal vertraten die Jugendstaatsanwälte persönlich die Anklage vor dem Jugendgericht. In vier Fällen hatten sie vor der I. Strafkammer des Obergerichts aufzutreten. Mit den Jugendgerichtspräsidenten und den Adjunkten wurden zwei Arbeitstagen durchgeführt.

Da auch die Statistik der Jugendgerichte ins EDV-Projekt Jugis integriert werden sollte, nahm der Jugendstaatsanwalt des deutschsprachigen Teils des Kantons Bern an mehreren Sitzungen zwecks Entwicklung der Software teil.

15 Richterämter

15.1 Die allgemeinen Tendenzen der Vorjahre fanden im Berichtsjahr ihre Bestätigung und Fortsetzung. Die Zahl der zu behandelnden Geschäfte ist weiterhin im Steigen begriffen oder pendelt sich auf hohem Niveau ein. Einzelheiten bezüglich der Geschäftszahlen lassen sich den Tabellen im Anhang entnehmen. Im Bereich der Zivilrechtspflege wird verschiedentlich auf das Ansteigen der Anzahl Ehescheidungen hingewiesen und die Vermutung geäussert, dass es sich hier um einen eigentlichen Trend handle. Innerhalb der Scheidungsverfahren scheint auch der Anteil der umstrittenen Fälle, die das Gericht zeitlich stark beanspruchen, eher zuzunehmen. Hinsichtlich der Auswirkungen des neuen Mietrechts auf die Arbeit der Gerichte bestehen noch keine sicheren Anhaltspunkte. Die Erwartungen sind eigentümlicherweise kontrovers. Während einzelne eine Mehrbelastung für die Gerichte voraussehen, glauben andere, dass sich durch die neuen Kompetenzen der Schlichtungsbehörden sogar mehr Streitfälle als bisher bereits auf dieser Stufe erledigen lassen.

Für den Bereich der Strafrechtspflege im besondern sei wie üblich auf die Ausführungen unter Ziffer 13 hievor verwiesen. Kleinere Schwankungen nach unten in einzelnen Teilbereichen einzelner Richterämter können nicht darüber hinwegtäuschen, dass die *Gesamtbelastung* bei fast allen bernischen Richterämtern ein Ausmass erreicht hat, welches keine Kapazitäts-

vent trop élevé et du manque de personnel. Les possibilités d'apporter des améliorations doivent être discutées avec la Direction de l'établissement.

14.3.6 Il arrive toujours que des classes d'école pour ainsi dire entières se rendent coupables de razzias dans les magasins pendant une assez longue période et sans être inquiétées. Il n'est pas rare de constater, dans des cas semblables, que les enseignants qui soupçonnent de tels agissements parmi leurs élèves redoutent d'une certaine façon d'entrer en contact avec le Tribunal des mineurs et la police. Il s'agit donc continuellement de dissiper les craintes qui semblent exister dans l'espoir que les enseignants prennent très tôt contact avec nous.

14.3.7 Les présidents du Tribunal de l'arrondissement du Seeland regrettent que les organes de police aient été en permanence débordés par les enquêtes contre les trafiquants de drogue de grand calibre et par la recherche de l'auteur d'un assassinat, car cette situation a parfois eu des conséquences négatives sur la procédure pénale applicable aux mineurs. Le reproche ne vise en aucun cas les fonctionnaires de police qui ont fait tout ce qui était en leur pouvoir, et seul un renforcement de leurs effectifs permettrait sans doute de remédier à cette situation.

14.4 Procureurs des mineurs

Les procureurs des mineurs ont personnellement soutenu l'accusation devant le tribunal des mineurs à trois reprises. Dans quatre cas, ils ont dû plaider devant la 1^{re} Chambre pénale de la Cour suprême. Deux journées de travail avec les présidents des tribunaux des mineurs et les adjoints ont été organisées. Etant donné que la statistique des tribunaux des mineurs fait partie intégrante du projet Jugis, le procureur des mineurs de la partie germanophone du canton a participé à plusieurs séances consacrées à la mise au point du logiciel.

15. Tribunaux de district

15.1 Les tendances générales constatées au cours des années précédentes se sont confirmées en 1990. Le nombre des affaires à traiter continue d'augmenter ou oscille à un niveau élevé. Les tableaux figurant en annexe fournissent des indications détaillées à ce sujet. En matière civile, l'accroissement du nombre des divorces est souvent mis en évidence, et cette évolution semble bien devoir se maintenir. A cela s'ajoute que la proportion des procédures de divorce litigieuses, dont la liquidation prend passablement de temps, est elle; aussi, en train d'augmenter quelque peu. Il n'est pas encore possible de déterminer avec précision l'impact du nouveau droit en matière de baux à loyer sur le travail des tribunaux. Les prévisions à ce sujet sont très contradictoires: de l'avis de certains, il entraînera un accroissement de la charge de travail des tribunaux, alors que selon d'autres, les nouvelles compétences conférées aux autorités de conciliation devraient même permettre de régler davantage de cas litigieux à ce niveau-là. Pour ce qui est du domaine de la jurisprudence pénale, il est renvoyé comme à l'ordinaire au chiffre 13 supra.

Si, dans certains tribunaux, le nombre des affaires relevant de divers domaines partiels a quelque peu régressé, cela ne doit pas masquer le fait que la charge de travail *globale* de la quasi-totalité des tribunaux bernois est telle qu'il ne serait pas possible de faire face à des événements particuliers. Malgré cela, le

reserven für besondere Vorkommnisse mehr übriglässt. Dass dennoch auch im Berichtsjahr die anfallenden Geschäfte weitestgehend zeitgerecht erledigt werden konnten und grosse Pendenzen – von erklärbaren Ausnahmefällen abgesehen – nicht verzeichnet werden müssen, zeugt von erfreulichem Einsatz und Engagement auf allen Ebenen. Das Obergericht dankt allen Gerichtspräsidenten, Untersuchungsrichtern, Gerichtsschreibern und übrigen Mitarbeitern der Richterämter für die von ihnen im Berichtsjahr geleistete Arbeit.

15.2 Von der starken Belastung zahlreicher bernischer Gerichtspräsidenten, die regelmässige Abend- und Wochenendarbeit leisten und die fehlende Zeit für fachliche Weiterbildung beklagen, war an dieser Stelle in früheren Geschäftsberichten schon wiederholt die Rede. Den neuesten Berichten der Richterämter lassen sich zunehmend angespannte Situationen auch im Bereich des personellen und administrativen «Unterbaus» entnehmen.

Kleineren und kleinsten Organisationseinheiten bereiten personelle Wechsel und der damit verbundene vorübergehende Verlust an Arbeitskapazität und Know-how besondere Mühe. Aber selbst grössere Richterämter (z.B. Thun) stellen fest, dass Ferien, Militärdienste und krankheitsbedingte Abwesenheiten in der Kanzlei kaum mehr überbrückbar seien. Verschiedene Richterämter melden Schwierigkeiten bei der Rekrutierung von qualifiziertem neuem Personal.

Von nichtjuristischen Gerichtssekretären (Aktuaren) werden ein erhebliches fachliches Können und grosse psychische Belastbarkeit verlangt. Das geltende Besoldungssystem erlaubt offenbar in vielen Fällen nicht, hinreichend qualifizierte Bewerber für diese Aufgaben zu gewinnen. Insbesondere scheint diese Beobachtung in Randregionen zuzutreffen. Die Revision des Besoldungsdekrets ist daher aus der Sicht der Justiz sehr zu begrüssen. Besonderes Augenmerk wird bei der Stellenbewertung des Gerichtspersonals auf vermehrte Flexibilität zu richten sein.

Die minimale Personaldotation führt bei vielen Richterämtern dazu, dass für die *Protokollführung* und *Urteilsbegründungen* in einzelrichterlichen Fällen (insbesondere im Strafbereich) praktisch ausschliesslich Fürsprecherkandidaten zum Einsatz kommen. Deren oft mangelhafte Schreibmaschinenkenntnisse führen zu einem erheblichen zeitlichen Mehraufwand des Richters bei der Durchführung der Verhandlungen. Schreibmaschinenkurse zum obligatorischen Bestandteil der Fürsprecherausbildung zu erklären, dürfte indessen kaum realistisch sein. Dennoch bildet die Tätigkeit der Fürsprecherkandidaten für die Richterämter eine unentbehrliche Mithilfe, wie andererseits die Tätigkeit auf einem Gericht, wiewohl nicht obligatorisch, für die meisten Fürsprecher-Studenten eine wesentliche Komponente ihrer praktischen Ausbildung darstellt.

15.3 Die vorstehend umschriebenen Probleme lassen Überlegungen, die auf die Schaffung grösserer organisatorischer Einheiten in der Gerichtsverwaltung abzielen, nicht nur unter dem Gesichtspunkt der Aufgabenverteilung unter den Richtern (EMRK), sondern auch im Hinblick auf eine effizientere und weniger störungsanfällige administrative Bewältigung der Gerichtsgeschäfte als sinnvoll und dringend erscheinen.

15.4 Bei verschiedenen Richterämtern wird die Einführung der EDV als hochwillkommenes Instrument der Rationalisierung begrüsst. Da die grösseren EDV-Projekte der Justizverwaltung noch nicht realisiert sind, besteht vielerorts die Überbrückungslösung in der Anschaffung von PCs zur Textverarbeitung; das Richteramt III von Bern hat mit Bewilligung des Obergerichts seit Sommer 1990 die Geschäftskontrolle nur noch mittels EDV geführt.

retard accumulé n'est pas considérable – à l'exception de quelques cas justifiables –, et les affaires ont pour la plupart pu être liquidées à temps, grâce à un engagement réjouissant à tous les niveaux. La Cour suprême exprime à tous les présidents de tribunal, juges d'instruction, greffiers, ainsi qu'à tous les autres collaborateurs des tribunaux de district ses remerciements les plus sincères pour le travail fourni en 1990.

15.2 A plusieurs reprises déjà, il a été question dans le rapport de gestion de la charge considérable de travail qui pèse sur les présidents de nombreux tribunaux bernois, qui travaillent régulièrement le soir de même qu'en fin de semaine et se plaignent de ne pouvoir consacrer assez de temps à leur formation continue. Les derniers rapports des tribunaux témoignent en outre d'une situation de plus en plus difficile au niveau de l'infrastructure administrative également.

Les changements intervenant au sein du personnel, qui entraînent une perte passagère de capacité de travail et de savoir-faire, posent de sérieuses difficultés aux petites et moyennes entités. Cependant, on constate que même dans les plus grands tribunaux (p. ex. Thoune), les vacances et les absences pour raison de service militaire ou de maladie du personnel de chancellerie occasionnent des retards qu'il ne sera bientôt plus possible de rattraper. Plusieurs tribunaux se plaignent de la difficulté de recruter du personnel qualifié.

La tâche des secrétaires de tribunal non juristes (commis-greffiers) exige des connaissances techniques approfondies ainsi qu'une grande résistance psychique. Or, le système actuel des traitements est souvent trop peu attractif pour que les candidats qualifiés se présentent en nombre suffisant, notamment dans les régions périphériques. Du point de vue de la justice, la révision du décret sur les traitements est donc particulièrement bienvenue. Il conviendra d'accorder une attention toute particulière à un accroissement de la flexibilité lors de l'évaluation des postes du personnel de l'ordre judiciaire.

Dans de nombreux tribunaux, la tenue des procès-verbaux et la motivation des jugements rendus par le juge unique (notamment en matière pénale) est presque exclusivement confiée, en raison du faible effectif du personnel, aux stagiaires candidats au brevet d'avocat. Le manque d'habileté de la plupart d'entre eux à taper à la machine fait perdre un temps parfois considérable au juge qui dirige les débats. Il semble toutefois peu réalisable de rendre obligatoire la fréquentation de cours de dactylographie en la déclarant partie intégrante de la formation des avocats. Quoi qu'il en soit, la collaboration des candidats au barreau, tout en représentant pour la plupart des étudiants une composante essentielle, bien que non obligatoire, de leur formation pratique, est indispensable au fonctionnement des tribunaux.

15.3 A la lumière des considérations ci-dessus, il apparaît nécessaire, et même urgent, d'examiner l'opportunité de créer des entités organisationnelles plus grandes au sein de l'administration de la justice, non seulement en vue d'une nouvelle répartition des tâches entre les juges (CEDH), mais également afin d'instaurer un système de gestion administrative des affaires judiciaires plus efficace et sujet à moins de perturbations.

15.4 Dans de nombreux tribunaux, on attend avec impatience l'introduction du TED qui permettra de rationaliser certaines tâches. Etant donné que les projets de TED de relativement grande envergure destinés à l'administration de la justice ne sont pas encore réalisés, la solution transitoire consiste, à maints endroits, en l'achat d'ordinateurs personnels de traitement de texte; avec l'accord de la Cour suprême, le Tribunal III de Berne ne procède plus à la gestion des affaires que par TED depuis l'été 1990.

15.5 Verschiedene Gerichtspräsidenten, insbesondere jene in den grossen Agglomerationsbezirken, äussern sich lobend über gute Zusammenarbeit mit der überwiegenden Mehrzahl der ortsansässigen Anwälte. Dieses gute Einvernehmen entspricht bernischer Tradition. Es fusst auf dem gebührenden Respekt und Verständnis für die jeweilige Rolle des andern und bildet eine wichtige Grundlage für eine geordnete Rechtspflege. Wo es fehlt, wird nicht nur die Arbeit von Gericht und Anwälten unnötig kompliziert, sondern verstärkt sich auch der psychische Druck auf alle Beteiligten. Dies dient letztlich weder der Sache noch den betroffenen Menschen.

Bern, Februar 1991

Im Namen des Obergerichts:

Der Präsident: *Blumenstein*

Der Obergerichtsschreiber: *Sterchi*

15.5 Plusieurs présidents de tribunal, notamment ceux des districts comptant de grandes agglomérations, se félicitent de la qualité de leur collaboration avec la plupart des avocats de la place. Cette entente est dans le droit fil de la tradition bernoise. Elle naît du respect mutuel et de la compréhension du rôle de l'autre, et représente l'un des fondements essentiels d'une administration convenable de la justice dont l'absence ne fait pas que compliquer inutilement le travail du tribunal et des avocats, mais renforce en outre la pression psychologique qui pèse sur tous les participants à une procédure. Ce qui en fin de compte ne sert ni la cause en question, ni les personnes concernées.

Berne, en février 1991

Au nom de la Cour suprême:

Le président: *Blumenstein*

Le greffier: *Sterchi*

Tafel I – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1990 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

Amtsbezirke <i>Districts</i>	Geschäfte des Amtsgerichts <i>Affaires du tribunal de district</i>				Hievon wurden erledigt <i>Ont été liquidées</i>				
	Entmündigungs- und Aufhebungsverfahren gemäss Art. 34 und 40 EG zum ZGB <i>Procédures d'interdiction et de mainlevée d'interdiction selon les art. 34 et 40 LICC</i>	Ehescheidungs-, Trennungs- und Nichtigkeitsklagen <i>Divorces, séparations de corps et actions en nullité</i>	Vaterschaftsklagen, Anfechtung der Ehelichkeit oder Aberkennung <i>Actions en paternité, en désaveu ou actions en contestation</i>	Übrige Rechtssachen <i>Autres affaires</i>	durch Urteil <i>par jugement</i>	durch Abstand oder Vergleich <i>par désistement ou transaction</i>	auf andere Weise <i>d'une autre façon</i>	auf 1. Januar 1991 noch unerledigt <i>non liquidées le 1^{er} janvier 1991</i>	durch Appellation weitergezogen <i>frappées d'appel</i>
Aarberg	5	78	4	19	86	–	1	19	1
Aarwangen	10	93	4	6	77	–	5	31	1
Bern I/II	10	781	38	43	632	31	6	203	10
Bern III	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Bern IV	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Biel/Bienne	9	167	16	14	109	1	5	91	4
Büren	5	65	3	–	60	–	–	13	4
Burgdorf	4	90	5	9	70	1	4	33	5
Courtelary	2	65	12	1	51	2	–	27	2
Erlach	5	25	3	2	25	2	1	7	–
Fraubrunnen	6	95	8	12	85	5	–	31	3
Frutigen	1	29	2	5	26	–	–	11	2
Interlaken	4	69	1	2	56	–	2	18	1
Konolfingen	9	104	5	5	72	1	–	50	–
Laufen	5	29	2	3	25	2	9	3	2
Laupen	4	31	2	12	26	2	–	21	1
Moutier	9	65	7	3	44	2	–	38	2
La Neuveville	5	23	–	–	19	1	–	8	1
Nidau	3	130	11	16	88	3	1	68	2
Niedersimmental	6	45	2	15	46	1	1	20	–
Oberhasli	2	16	–	–	15	–	–	3	–
Obersimmental	–	16	–	3	12	–	–	7	–
Saanen	1	18	2	–	18	–	–	3	–
Schwarzenburg	1	12	3	1	11	–	–	6	–
Seftigen	6	73	1	1	57	5	–	19	–
Signau	2	29	2	1	13	–	–	21	–
Thun	9	222	14	11	171	1	3	81	1
Trachselwald	3	20	–	–	15	–	2	6	–
Wangen a.d.A.	3	51	5	4	40	4	–	19	1
	129	2441	152	188	1949	64	40	857	43

Tableau I – Tableau des affaires civiles et de justice traitées par les présidents de tribunal et les tribunaux de district en 1990

Amtsbezirke Districts	Geschäfte des Gerichtspräsidenten als einziger Instanz Affaires du président du tribunal comme instance unique				im Verfahren nach Art. 294 ff. ZPO selon la procédure prévue aux art. 294 ss CPC					
	Aussöhnungsversuche Tentatives de conciliation	des Gerichtspräsidenten du président du tribunal	des Appellationshofes de la Cour d'appel	Gesuche um unentgeltliche Prozessführung in endgültiger Zuständigkeit Requêtes d'assistance judiciaire dans des affaires de compétence en dernier ressort	Rechtshilfegesuche anderer Gerichte Requêtes d'entraide judiciaire d'autres tribunaux	Zivilrechtliche Streitigkeiten Contestations de droit civil	Betriebsrechtliche Streitigkeiten (Art. 2 Ziff. 3 ZPO) Contestations en matière de poursuite (art. 2, ch. 3, CPC)	Rechtssachen im Sinne von Art. 3 EG zum ZGB Contestations au sens de l'art. 3 LCCS	Verfahren gem. Art. 2 Ziff. 6 ZPO Procédures selon l'art. 2, ch. 6, CPC	Vorsorgliche Beweisführung Preuves à futur
Aarberg	97	2	55	27	125	2	–	–	–	1
Aarwangen	101	–	99	6	146	2	–	–	–	4
Bern I/II	769	–	427	365	–	–	–	–	–	–
Bern III	–	3	–	–	365	–	–	–	–	24
Bern IV	–	1	–	–	309	1	–	–	–	–
Biel	210	143	1	93	182	–	–	–	–	4
Büren	71	46	–	23	145	1	–	–	–	–
Burgdorf	137	3	56	53	140	4	3	–	–	5
Courtelary	78	65	1	20	95	–	–	–	–	–
Erlach	12	–	5	4	20	1	–	–	–	–
Fraubrunnen	90	–	64	12	99	1	–	–	–	–
Frutigen	40	1	18	8	48	2	1	2	–	–
Interlaken	71	4	46	36	82	–	–	–	–	5
Konolfingen	88	–	62	29	157	5	3	–	–	2
Laufen	54	2	19	9	112	–	6	–	–	6
Laupen	51	4	12	7	83	–	–	–	–	2
Moutier	60	8	25	5	107	4	–	–	–	2
La Neuveville	14	–	10	14	15	–	–	–	–	–
Nidau	132	58	–	36	171	4	1	–	–	2
Niedersimmental	58	1	23	15	84	–	–	1	–	1
Oberhasli	16	–	10	4	29	–	–	–	–	–
Obersimmental	17	–	9	2	17	–	–	–	–	–
Saanen	48	4	–	28	46	1	2	–	–	–
Schwarzenburg	13	2	16	1	43	–	–	–	–	–
Seftigen	73	36	1	16	85	3	2	–	–	–
Signau	12	15	–	8	31	–	–	–	–	–
Thun	214	1	123	57	292	–	–	1	–	10
Trachselwald	24	15	8	4	44	–	1	–	–	1
Wangen a.d.A.	72	35	–	17	110	–	–	–	–	–
	2622	449	1090	899	3182	31	19	4	–	69

Tafel I (Forts.) – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1990 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

Amtsbezirke Districts	Geschäfte des Gerichtspräsidenten <i>Affaires du président de tribunal comme instance unique</i>					im summarischen Verfahren gemäss Art. 305–316 ZPO <i>selon la procédure somm. conformément aux art. 305 à 316 CPC</i>				
	im Verfahren nach Art. 294 ff. ZPO <i>selon la procédure prévue aux art. 294 ss CPC</i>									
	Hievon wurden erledigt <i>Ont été liquidées</i>									
	durch Urteil <i>par jugement</i>	durch Abstand oder Vergleich <i>par désistement ou transaction</i>	auf andere Weise <i>d'une autre façon</i>	auf 1. Januar 1991 noch unerledigt <i>non liquidées au 1^{er} janvier 1991</i>	durch Appellation weitergezogen <i>rappelées d'appel</i>	Rechtsöffnungen (Art. 317/3, 320 ZPO) <i>Mainlevées (art. 317, ch. 3, 320 CPC)</i>	Andere Schuldbetreibungs- und Konkursachen (Art. 317 ZPO) <i>Autres affaires de poursuite et faillite (art. 317 CPC)</i>	Massnahmen und Verfügungen gem. Art. 2 EG zum ZGB (Art. 322 ZPO) <i>Mesures et décisions selon l'art. 2 LCCS (art. 322 CPC)</i>	Einstweilige Verfügungen ausser Prozesshängigkeit (Art. 326, 327 Abs. 2 ZPO) <i>Mesures provisoires, s'il n'y a pas d'action pendante (art. 326, 327, al. 2, CPC)</i>	Streitigkeiten im Vollstreckungsverfahren (Art. 402 ff. ZPO) <i>Contestations relatives à la procédure d'exécution (art. 402 ss CPC)</i>
Aarberg	30	72	4	22	–	61	30	25	11	6
Aarwangen	16	68	35	33	–	90	73	27	4	12
Bern I/II	–	–	–	–	–	–	–	300	–	–
Bern III	80	201	28	80	1	–	–	214	–	3
Bern IV	46	86	126	52	–	573	425	5	–	–
Biel	35	96	19	36	2	263	163	87	20	6
Büren	37	80	–	29	2	77	28	22	–	4
Burgdorf	14	66	49	23	1	75	64	68	20	2
Courtellary	16	47	14	18	–	93	12	41	17	8
Erlach	4	11	–	6	–	17	11	8	–	–
Fraubrunnen	16	57	1	26	–	105	21	21	7	3
Frutigen	5	21	17	10	–	29	11	20	9	7
Interlaken	11	29	31	16	–	85	45	44	5	4
Konolfingen	21	79	16	51	–	89	42	42	3	–
Laufen	29	46	15	34	–	31	88	45	4	5
Laupen	12	50	–	23	1	35	11	24	10	–
Moutier	25	33	36	19	3	85	36	46	9	5
La Neuveville	5	8	–	2	–	20	–	13	4	–
Nidau	26	103	8	41	–	118	44	27	8	5
Niedersimmental	14	27	23	22	1	59	48	22	10	4
Oberhasli	8	17	–	4	–	32	8	7	5	3
Obersimmental	3	6	3	5	–	12	4	16	2	1
Saanen	1	36	–	12	–	45	12	5	3	1
Schwarzenburg	3	34	–	6	–	26	10	9	3	3
Seftigen	16	49	–	25	1	69	20	21	18	2
Signau	4	10	7	10	–	12	7	14	3	1
Thun	58	115	57	73	–	257	2	6	17	6
Trachselwald	4	16	10	16	–	25	20	14	1	2
Wangen a.d.A.	17	46	29	18	–	64	34	31	6	2
	556	1509	528	712	12	2447	1269	1224	199	95

Tableau I (suite) – Tableau des affaires civiles et de justice traitées par les présidents de tribunal et les tribunaux de districts en 1990

Amtsbezirke Districts	Geschäfte des Gerichtspräsidenten <i>Affaires du président de tribunal comme instance unique</i>				Geschäfte des Gerichtspräsidenten <i>Affaires du président de tribunal comme juge de 1^{re} instance</i>				
	im summarischen Verfahren gemäss Art. 305–316 ZPO <i>selon la procédure sommaire (art. 305 à 316 CPC)</i>				im ordentlichen Verfahren (Art. 144–293 ZPO) <i>selon la procédure ordinaire (art. 144 à 293 CPC)</i>				
	Hievon wurden erledigt <i>Ont été liquidées</i>								
	durch Urteil <i>par jugement</i>	durch Abstand oder Vergleich <i>par désistement ou transaction</i>	auf andere Weise <i>d'une autre façon</i>	auf 1. Januar 1991 noch unerledigt <i>non liquidées au 1^{er} janvier 1991</i>	durch Appellation weitergezogen <i>frappées d'appel</i>	Zivilrechtliche Streitigkeiten <i>Contestations de droit civil</i>	Betreibungsrechtliche Streitigkeiten (Art. 2 Ziff. 3 ZPO) <i>Contestations en matière de poursuite</i> (art. 2, ch. 3, CPC)	Rechtssachen im Sinne von Art. 3 EG zum ZGB <i>Contestations au sens de</i> <i>l'art. 3 LCCS</i>	Andere Rechtssachen <i>Autres contestations</i>
Aarberg	112	15	3	3	–	26	–	–	–
Aarwangen	183	9	1	13	2	1	–	–	–
Bern I/II	49	199	–	52	3	–	–	–	–
Bern III	135	2	–	80	–	146	–	–	–
Bern IV	925	2	51	25	–	115	21	–	–
Biel	382	10	73	74	2	89	3	–	–
Büren	103	11	–	17	–	–	–	–	–
Burgdorf	171	7	16	35	1	36	1	–	–
Courtelary	104	26	27	14	4	25	1	–	–
Erlach	20	7	–	9	–	2	–	–	–
Fraubrunnen	101	35	6	15	–	22	–	2	–
Frutigen	40	7	9	20	–	7	–	–	–
Interlaken	142	12	7	22	–	31	2	–	–
Konolfingen	139	11	7	19	3	–	1	1	–
Laufen	70	60	26	17	–	38	–	4	–
Laupen	40	12	–	28	–	2	1	–	–
Moutier	144	2	17	18	2	20	–	–	1
La Neuveville	25	7	2	3	–	6	–	3	–
Nidau	149	18	5	30	–	49	3	3	–
Niedersimmental	86	28	17	12	–	–	–	1	–
Oberhasli	43	3	–	9	2	4	–	–	–
Obersimmental	22	3	3	7	1	7	–	–	–
Saanen	55	7	–	4	–	9	3	3	–
Schwarzenburg	36	5	–	10	–	7	–	1	–
Seftigen	114	13	–	3	1	–	–	–	–
Signau	20	1	8	8	–	–	–	–	–
Thun	218	29	28	13	2	33	2	3	1
Trachselwald	45	2	4	11	–	1	–	–	–
Wangen a.d.A.	111	11	3	12	–	20	1	1	–
	3784	554	313	583	23	696	39	22	2

Tafel I (Forts.) – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1990 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

Tableau I (suite) – Tableau des affaires civiles et de justice traitées par les présidents de tribunal et les tribunaux de districts en 1990

Amtsbezirke Districts	Geschäfte des Gerichtspräsidenten <i>Affaires du président de tribunal comme juge de 1^{re} instance</i>					im summarischen Verfahren (Art. 305–316 ZPO) <i>selon la procédure sommaire (art. 305 à 316 CPC)</i>			
	im ordentlichen Verfahren (Art. 144–293 ZPO) <i>selon la procédure ordinaire (art. 144 à 293 CPC)</i>								
	Hievon wurden erledigt <i>Ont été liquidées</i>								
	durch Urteil <i>par jugement</i>	durch Abstand oder Vergleich <i>par désistement ou transaction</i>	auf andere Weise <i>d'une autre façon</i>	auf 1. Januar 1991 noch unerledigt <i>non liquidées au 1^{er} janvier 1991</i>	durch Appellation weitergezogen <i>frappées d'appel</i>	Rechtsöffnungen <i>Mainlevées</i>	Andere Schuldbetreibungs- und Konkursachen inkl. Notstundungen (Art. 317, 336/1 ZPO) <i>Autres affaires de poursuite pour dettes et de faillite (art. 317, 336/1 CPC)</i>	Massnahmen und Verfügungen gemäss Art. 2 EG zum ZGB (Art. 322, 336/2 ZPO) <i>Mesures et décisions selon l'art. 2 LCCS (art. 322, 336, al. 2, CPC)</i>	Einstweilige Verfügungen ausser Prozesshängigkeit (Art. 336, 327/2, 336/3 ZPO) <i>Mesures provisoires, s'il n'y a pas d'action pendante (art. 326, 327, al. 2, 336, al. 3, CPC)</i>
Aarberg	6	14	–	6	1	40	133	44	1
Aarwangen	1	–	–	–	–	24	171	57	43
Bern I/II	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Bern III	24	86	5	31	–	–	–	96	252
Bern IV	12	42	26	56	2	281	948	–	–
Biel	10	28	16	38	1	25	153	151	60
Büren	–	–	–	–	–	26	51	31	11
Burgdorf	2	18	10	7	1	39	115	37	9
Courtellary	6	12	2	6	3	40	114	37	19
Erlach	–	–	–	2	–	9	14	13	3
Fraubrunnen	–	13	1	10	–	49	101	47	24
Frutigen	–	4	–	3	–	8	5	15	2
Interlaken	4	11	12	6	1	24	134	32	4
Konolfingen	1	–	–	1	–	48	145	165	8
Laufen	10	13	–	19	2	24	27	43	5
Laupen	–	1	–	2	1	13	45	9	3
Moutier	3	3	10	5	–	35	165	69	15
La Neuveville	–	1	–	8	–	12	66	14	2
Nidau	9	23	1	22	3	47	123	99	16
Niedersimmental	–	–	–	1	–	48	25	25	6
Oberhasli	1	1	–	2	1	6	78	11	6
Obersimmental	1	3	–	3	–	4	78	–	–
Saanen	3	2	–	10	–	14	33	19	5
Schwarzenburg	2	3	–	3	2	15	35	11	–
Seftigen	–	–	–	–	–	31	16	39	4
Signau	–	–	–	–	–	6	2	21	5
Thun	11	10	2	16	2	81	309	159	41
Trachselwald	1	–	–	–	1	8	33	12	6
Wangen a.d.A.	5	11	2	4	1	29	140	25	9
	112	299	87	261	22	986	3259	1281	559

Tafel I (Schluss) – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1990 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

Tableau I (fin) – Tableau des affaires civiles et de justice traitées par les présidents de tribunal et les tribunaux de district en 1990

Amtsbezirke Districts	Geschäfte des Gerichtspräsidenten <i>Affaires du président de tribunal comme juge de 1^{re} instance</i>							als untere Nachlassbehörde <i>autorité de 1^{re} instance en matière de concordat</i>				
	im summarischen Verfahren (Art. 305–316 ZPO) <i>selon la procédure sommaire (art. 305 à 316 CPC)</i>							Hievon wurden erledigt <i>Ont été liquidées</i>				
	durch Urteil <i>par jugement</i>	durch Abstand oder Vergleich <i>par désistement ou transaction</i>	auf andere Weise <i>d'une autre façon</i>	auf 1. Januar 1991 noch unerledigt <i>non liquidées au 1^{er} janvier 1991</i>	durch Appellation weitergezogen <i>frappées d'appel</i>	Nachlassstundungen (Art. 294 SchKG) <i>Sursis concordataires (art. 294 LP)</i>	Nachlassverträge (Art. 305, 306 SchKG) <i>Concordats (art. 305, 306 LP)</i>	durch Urteil <i>par jugement</i>	durch Abstand oder Vergleich <i>par désistement ou transaction</i>	auf andere Weise <i>d'une autre façon</i>	auf 1. Januar 1991 noch unerledigt <i>non liquidées au 1^{er} janvier 1991</i>	durch Appellation weitergezogen <i>frappées d'appel</i>
Aarberg	67	137	3	11	4	–	–	–	–	–	–	–
Aarwangen	101	69	99	26	12	–	1	1	–	–	–	–
Bern I/II	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Bern III	218	102	4	24	28	–	–	–	–	–	–	–
Bern IV	1109	48	40	32	37	3	1	3	–	1	–	–
Biel	83	137	131	38	19	1	–	1	–	–	–	–
Büren	55	51	–	13	5	1	–	–	–	–	1	–
Burgdorf	70	68	34	28	9	–	–	–	–	–	–	–
Courtelary	40	101	35	34	6	–	–	–	–	–	–	–
Erlach	27	6	1	5	1	–	–	–	–	–	–	–
Fraubrunnen	79	114	9	19	5	1	–	–	–	–	1	–
Frutigen	20	–	1	9	1	–	–	–	–	–	–	–
Interlaken	37	145	6	6	4	–	–	–	–	–	–	–
Konolfingen	131	71	96	68	16	–	–	–	–	–	–	–
Laufen	67	12	–	20	1	–	–	–	–	–	–	–
Laupen	46	7	–	17	2	–	–	–	–	–	–	–
Moutier	54	136	59	35	5	1	–	1	–	–	–	–
La Neuveville	23	28	38	5	–	–	–	–	–	–	–	–
Nidau	123	120	8	34	19	1	–	–	–	–	1	–
Niedersimmental	48	21	20	15	6	–	–	–	–	–	–	–
Oberhasli	17	80	2	2	3	–	–	–	–	–	–	–
Obersimmental	3	76	–	3	–	–	–	–	–	–	–	–
Saanen	27	25	–	19	2	1	–	–	1	–	–	–
Schwarzenburg	28	29	–	4	3	–	–	–	–	–	–	–
Seftigen	57	22	–	11	7	–	–	–	–	–	–	–
Signau	11	12	4	7	3	–	–	–	–	–	–	–
Thun	354	113	37	86	13	1	–	–	–	1	–	–
Trachselwald	10	26	7	16	1	1	2	3	–	–	–	–
Wangen a.d.A.	39	146	4	14	5	1	–	–	1	–	–	–
	2944	1902	638	601	217	12	4	9	2	2	3	–

Tafel II – Von den Untersuchungsrichtern im Jahre 1990 behandelte Strafsachen

Tableau II – Affaires pénales dont le juge d'instruction a été saisi au cours de l'année 1990

Amtsbezirke <i>Districts</i>	Eröffnung der Strafverfolgung <i>Ouverture de l'action publique</i>				Voruntersuchung <i>Instructions</i>					
	Eingelangte Anzeigen <i>Dénonciations reçues</i>	Erledigt gem. Art. 83, 84 oder 86 Abs. 3 StrV oder aufgehoben <i>Liquidées selon les art. 83, 84 ou 86 al. 3 CPP ou par non-lieu</i>	Eingestellt gemäss Art. 90 Abs. 3 StrV <i>Suspendues selon l'art. 90 al. 3 CPP</i>	Überwiesen an Einzelrichter gemäss Art. 88 Ziff. 2 StrV <i>Renvoyées au juge unique selon l'art. 88 ch. 2 CPP</i>	Eingeleitet im Berichtsjahr <i>Ouvertes pendant l'exercice</i>			Hängig aus früheren Jahren <i>Provenant des années antérieures</i>		
					Fälle <i>Cas</i>	Angesch. <i>Prévenus</i>	Delikte <i>Délits</i>	Fälle <i>Cas</i>	Angesch. <i>Prévenus</i>	Delikte <i>Délits</i>
Frutigen	1 041	34	307	678	19	22	44	10	11	25
Interlaken	3 577	129	1 220	2 029	95	109	352	4	5	15
Oberhasli	769	47	182	515	14	14	48	1	1	2
Saanen	568	29	187	320	20	18	29	13	13	21
Niedersimmental	1 711	77	461	1 173	38	46	115	4	5	79
Obersimmental	540	–	131	360	24	25	32	3	4	4
Thun	8 194	278	2 593	4 559	122	145	598	100	116	898
	16 400	594	5 081	3 634	332	379	1 218	135	155	1 044
Bern	48 911	537	15 154	29 687	942	1 155	4 665	538	611	1 916
Konolfingen	4 252	118	1 105	2 863	93	110	256	45	50	131
Laupen	1 431	32	179	1 158	31	34	77	29	27	59
Seftigen	1 787	83	471	1 146	132	91	192	39	42	66
Schwarzenburg	361	16	87	243	14	15	17	17	20	41
	56 742	786	16 996	35 097	1 212	1 405	5 207	668	750	2 213
Aarwangen	3 503	5	1 327	1 915	117	151	416	28	42	457
Burgdorf	5 566	132	1 422	3 391	124	154	175	15	21	27
Fraubrunnen	3 169	39	771	2 327	17	19	56	4	5	6
Signau	1 030	39	201	761	19	25	42	8	9	45
Trachselwald	1 332	38	283	964	28	34	63	10	4	7
Wangen	2 579	39	690	1 550	59	66	511	25	27	112
	17 179	292	4 694	10 908	364	449	1 263	90	108	654
Aarberg	2 780	151	804	1 825	60	60	70	10	10	10
Biel/Bienne	12 822	221	5 082	6 679	309	327	2 231	126	143	898
Büren	1 494	55	420	924	34	35	93	8	9	60
Erlach	1 030	29	183	784	22	25	40	14	14	43
Nidau	3 245	10	1 236	1 710	82	104	468	29	29	34
Laufen	1 257	36	481	662	11	16	50	26	31	48
	22 628	502	8 206	12 584	518	567	2 952	213	236	1 093
Courtelary	1 750	54	387	1 208	127	107	136	62	65	84
Moutier	1 937	51	490	1 327	69	76	542	37	46	195
La Neuveville	495	30	198	246	21	21	27	9	8	10
	4 182	135	1 075	2 781	217	204	705	108	119	289
Bes. Kant. UR Bern inkl. a.o. UR	–	–	–	–	4	14	–	19	50	–
Abt. Drogendelikte	89	–	–	–	96	116	630	78	108	440
	89	–	–	–	100	130	630	97	158	440
Total	117 220	2 309	36 052	65 004	2 743	3 134	11 975	1 311	1 526	5 733

Tafel II – Von den Untersuchungsrichtern im Jahre 1990 behandelte Strafsachen

Tableau II – Affaires pénales dont le juge d'instruction a été saisi au cours de l'année 1990

Amtsbezirke Districts	Voruntersuchung Instructions			Überwiesen an Einzelrichter oder Amtsgericht <i>Renvoyées au juge unique ou au tribunal de district</i>			Überwiesen an Geschworenengericht oder Kriminalkammer <i>Renvoyées à la Cour d'assises ou à la Chambre criminelle</i>			Noch hängig am Ende des Berichtsjahres <i>Encore pendantes à la fin de l'exercice</i>			Davon aus früheren Jahren <i>Provenant des années antérieures</i>		Eingelangte Rechtshilfe- gesuche <i>Commiss- sions rogatoires reçues</i>
	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits	Fälle Cas		
Frutigen	3	3	5	19	22	55	–	–	–	7	8	9	2		21
Interlaken	71	81	201	20	25	158	–	–	–	8	8	8	–		34
Oberhasli	4	4	33	8	8	14	–	–	–	3	3	3	–		19
Saanen	11	12	12	6	6	14	–	–	–	16	13	24	7		18
Niedersimmental	9	13	74	20	23	85	–	–	–	13	15	35	4		39
Obersimmental	10	11	11	11	12	14	–	–	–	6	6	11	–		8
Thun	98	113	405	87	101	964	2	2	5	35	45	122	2		128
	206	237	741	171	197	1 304	2	2	5	88	98	212	15		267
Bern	489	574	1 095	405	513	2 685	7	9	135	579	670	2 666	112		517
Konolfingen	48	55	94	39	43	148	–	–	–	51	62	145	9		24
Laupen	20	16	20	10	15	52	1	1	24	29	29	40	8		27
Seftigen	62	38	82	50	43	86	–	–	–	59	52	90	25		31
Schwarzenburg	7	9	8	7	8	15	–	–	–	17	18	35	6		4
	626	692	1 299	511	622	2 986	8	10	159	735	831	2 976	160		603
Aarwangen	72	97	183	52	68	618	–	–	–	21	28	72	–		29
Burgdorf	100	126	129	24	30	54	1	1	1	14	18	18	1		107
Fraubrunnen	4	4	15	7	8	22	1	2	9	9	10	16	4		16
Signau	9	9	14	6	6	50	–	–	–	12	19	23	1		6
Trachselwald	16	16	17	15	11	35	–	–	–	7	11	18	1		30
Wangen	36	42	414	33	35	174	–	–	–	15	16	35	2		26
	237	294	772	137	158	953	2	3	10	78	102	182	9		214
Aarberg	32	32	36	19	19	19	–	–	–	19	19	25	4		60
Biel	114	110	270	174	189	2 144	4	7	216	143	164	499	31		46
Büren	11	11	53	20	21	55	–	–	–	11	12	45	–		10
Erlach	9	12	21	12	12	38	–	–	–	15	15	24	5		36
Nidau	8	8	14	56	74	419	–	–	–	47	51	69	10		71
Laufen	17	18	22	10	15	52	–	–	–	10	14	24	3		16
	191	191	416	291	330	2 727	4	7	216	245	275	686	53		239
Courtelary	72	68	76	30	32	35	–	–	–	87	72	109	36		29
Moutier	32	35	98	36	41	447	–	–	–	38	46	192	18		–
La Neuveville	16	15	17	4	4	4	–	–	–	10	10	16	3		13
	120	118	191	70	77	486	–	–	–	135	128	317	57		42
Bes. Kant. UR Bern inkl. a.o. UR Abt. Drogendelikte	–	–	–	1	1	–	5	8	–	17	55	–	13		–
	25	28	170	52	71	350	12	14	70	85	111	480	29		–
	25	28	170	53	72	350	17	22	70	102	166	480	29		–
Total	1 405	1 560	3 589	1 233	1 456	8 806	33	44	460	1 383	1 600	4 853	329		1 365

Tafel III – Von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1990 behandelte Strafsachen

Tableau III – Affaires pénales traitées en 1990 par les présidents de tribunal et les tribunaux de district

Amtsbezirke Districts	Gerichtspräsident als Einzelrichter Président du tribunal comme juge unique															
	Eingelangt im Berichtsjahr Affaires reçues durant l'exercice		Hängig aus früheren Jahren Pendantes d'années antérieures		Erledigt durch Strafmandat Liquidées par mandat de répression		Erledigt durch Eventualurteil oder gemäss Art. 83 StrV oder aufgehoben nach abgekürzter Voruntersuchung Liquidées par jugement éven- tuel ou selon art. 83 CPP ou par non-lieu après brève enquête		Erledigt durch Endurteil oder Vor- bzw. Zwischen- entscheid Liquidées par jugement définitif ou par jugement sur questions préjudicielles ou incidentes		Noch hängig am Ende des Berichtsjahres Encore pendantes à la fin de l'exercice		Erledigte Ver- fahren gemäss Art. 27 EG Affaires liqui- dées selon art. 27 Li		Durch Appella- tion weiter- gezogen Frappées d'appel	
	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus		
Frutigen	653	688	145	158	593	603	30	31	43	51	132	161	15	5		
Interlaken	1 968	2 023	79	89	1 665	1 701	168	175	108	118	106	118	59	8		
Oberhasli	542	547	10	12	472	480	27	27	38	35	15	17	8	5		
Saanen	325	356	16	20	271	291	36	39	14	16	20	30	3	–		
Niedersimmental	1 096	1 204	24	27	871	974	128	128	68	68	53	61	34	12		
Obersimmental	360	375	57	58	315	320	31	31	31	34	40	48	2	3		
Thun	4 559	4 559	401	510	4 032	4 032	462	570	269	269	197	198	233	36		
	9 503	9 752	732	874	8 219	8 401	882	1 001	571	591	563	633	354	69		
Bern	30 415	31 234	4 530	4 721	24 975	25 566	2 659	2 765	1 279	1 352	6 032	6 272	591	70		
Konolfingen	2 788	2 698	698	705	2 057	2 006	151	151	102	102	1 176	1 144	62	20		
Laupen	1 168	1 170	92	162	1 049	1 049	64	64	21	23	126	196	26	7		
Seftigen	1 146	1 146	82	62	938	938	114	93	54	60	122	117	59	9		
Schwarzenburg	250	272	39	49	177	197	32	33	17	19	63	72	2	4		
	35 767	36 520	5 441	5 699	29 196	29 756	3 020	3 106	1 473	1 556	7 519	7 801	740	110		
Aarwangen	1 948	2 023	182	191	1 648	1 699	252	262	113	122	117	131	54	6		
Burgdorf	3 796	3 873	261	292	3 391	3 449	277	290	111	128	278	298	153	24		
Fraubrunnen	2 327	2 414	26	29	2 011	2 072	200	218	109	120	33	33	89	6		
Signau	751	798	19	25	592	623	55	57	29	36	94	107	9	6		
Trachselwald	976	1 046	74	78	786	842	114	116	34	36	116	130	32	1		
Wangen	1 782	1 864	65	86	1 577	1 652	135	141	44	49	91	108	56	8		
	11 580	12 018	627	701	10 005	10 337	1 033	1 084	440	491	729	807	393	51		
Aarberg	1 723	1 723	172	172	1 511	1 511	87	87	93	93	204	204	82	15		
Biel	5 702	5 840	584	655	4 634	4 704	486	502	359	394	807	895	562	35		
Büren	924	946	100	103	780	800	90	91	45	45	109	113	23	7		
Erlach	794	794	72	73	638	638	44	44	16	17	168	168	21	3		
Nidau	1 736	1 736	197	197	1 304	1 304	211	211	176	176	242	242	146	16		
Laufen	677	706	86	96	496	503	67	70	51	58	149	171	19	12		
	11 556	11 745	1 211	1 296	9 363	9 460	985	1 005	740	783	1 679	1 793	853	88		
Courtelary	1 238	1 240	101	106	1 081	1 081	137	137	52	52	69	76	48	11		
Moutier	1 353	1 384	139	152	1 077	1 077	151	171	111	122	153	166	56	12		
La Neuveville	249	249	47	47	186	186	22	22	39	39	49	49	7	3		
	2 840	2 873	287	305	2 344	2 344	310	330	202	213	271	291	111	26		
Total	71 246	72 908	8 298	8 875	59 127	60 298	6 230	6 526	3 426	3 634	10 761	11 325	2 451	344		

Tafel III – Von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1990 behandelte Strafsachen

Tableau III – Affaires pénales traitées en 1990 par les présidents de tribunal et les tribunaux de district

Amtsbezirke Districts	Amtsgericht Tribunal de district			Hängig aus früheren Jahren Provenant d'années antérieures			Erledigt durch Endurteil oder Vor- bzw. Zwischenentscheid Liquidées par jugement immédiat ou par jugement sur questions préjudicielles ou incidentes			Noch hängig am Ende des Berichtsjahres Encore pendantes à la fin de l'exercice			Davon aus früheren Jahren Prove- nant d'an- nées pré- cédentes			Erledigte Ver- fahren gemäss Art. 27 EG Affaires liqui- dées selon art. 27 LI		Durch Appella- tion weiter- gezogen Frappées d'appel
	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	
Frutigen	10	12	29	1	1	15	10	11	40	1	2	4	–	–	–	–	–	1
Interlaken	10	11	102	2	2	34	11	11	134	1	2	2	–	–	–	3	–	2
Oberhasli	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Saanen	1	1	7	1	1	2	2	2	9	–	–	–	–	–	–	1	–	–
Niedersimmental	5	5	25	3	3	30	7	7	54	1	1	1	–	–	–	–	–	–
Obersimmental	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Thun	42	52	644	12	15	186	43	54	746	11	13	84	–	–	–	20	–	9
	68	81	807	19	22	267	73	84	983	14	18	91	–	–	–	23	–	12
Bern	204	241	1 847	54	92	1 077	211	273	2 415	47	60	509	11	105	–	–	–	53
Konolfingen	21	23	125	2	2	8	15	16	79	8	9	54	–	7	–	–	–	2
Laupen	–	–	–	1	3	19	1	3	9	–	–	–	–	–	–	–	–	1
Seftigen	6	6	19	5	6	24	9	10	27	2	2	16	1	1	–	–	–	4
Schwarzenburg	3	3	3	–	–	–	2	2	2	3	3	3	1	–	–	–	–	–
	234	273	1 994	62	103	1 128	236	302	2 530	60	74	582	14	113	–	–	–	60
Aarwangen	19	30	556	3	9	65	16	23	432	6	16	189	–	–	–	–	–	3
Burgdorf	14	19	23	2	2	3	10	14	17	6	7	9	–	4	–	–	–	3
Fraubrunnen	4	4	10	1	1	8	4	4	12	1	1	1	–	3	–	–	–	1
Signau	4	6	10	1	1	1	4	6	9	1	1	2	–	–	–	–	–	1
Trachselwald	3	3	8	2	2	16	3	3	20	2	2	4	1	–	–	–	–	1
Wangen	11	12	107	2	5	45	13	17	152	–	–	–	–	3	–	–	–	1
	55	74	714	11	20	138	50	67	642	16	27	205	1	10	–	–	–	10
Aarberg	6	6	20	6	6	25	9	9	29	3	3	16	–	1	–	–	–	1
Biel	87	96	1 789	52	56	846	105	116	2 079	34	36	556	3	25	–	–	–	10
Büren	6	6	30	4	4	164	9	9	186	1	1	8	–	2	–	–	–	1
Erlach	3	5	38	1	1	1	3	3	36	1	3	3	–	–	–	–	–	–
Nidau	9	13	318	7	7	43	9	10	259	7	10	102	1	1	–	–	–	1
Laufen	5	7	52	1	2	2	3	4	8	3	5	46	–	1	–	–	–	1
	116	133	2 247	71	76	1 081	138	151	2 597	49	58	731	4	30	–	–	–	14
Courtelary	10	10	17	3	3	6	8	8	18	5	5	5	3	1	–	–	–	–
Moutier	10	13	88	3	4	146	7	10	106	6	7	128	–	–	–	–	–	2
La Neuveville	1	1	1	–	–	–	–	–	–	1	1	1	–	–	–	–	–	–
	21	24	106	6	7	152	15	18	124	12	13	134	3	1	–	–	–	2
Total	494	585	5 868	169	228	2 766	513	624	6 877	151	190	1 743	22	177	–	–	–	98

Tafel IV – Übersicht über die Tätigkeit der Arbeitsgerichte im Jahre 1990

Tableau IV – Tableau concernant l'activité des tribunaux du travail en 1990

Erledigung der eingereichten Klagen

Liquidation des actions enregistrées

	Im Berichtsjahr eingereichte Klagen <i>Actions introduites en cours d'exercice</i>				Im Berichtsjahr erledigte Klagen <i>Actions liquidées en cours d'exercice</i>												
					ohne Urteil <i>sans jugement</i>				durch Urteil <i>par jugement</i>								
	Ende des Vorjahres noch hängige Klagen <i>Actions encore pendantes de la fin de l'année précédente</i>	von Arbeitnehmern <i>par les travailleurs</i>	von Arbeitgebern <i>par les employeurs</i>	Zusammen <i>Au total</i>	Gesamtzahl der Klagen <i>Total des actions</i>	durch Abstand oder Rückzug vor der Verhandlung <i>par désistement ou retrait avant l'audience</i>	durch Ablehnung der Zuständigkeit von Amtes wegen <i>par déclinaire de compétence d'office</i>	durch Vergl., Anerk. oder Abst. i. d. Verh. oder auf andere Weise <i>par transaction, acquiescement, désistement à l'audience, ou d'une autre façon</i>	Total	zugunsten des Klägers (ganz) <i>entièrement en faveur du demandeur</i>	zugunsten des Klägers (teilweise) <i>partiellement en faveur du demandeur</i>	zugunsten des Beklagten (ganz) <i>entièrement en faveur du défendeur</i>	Total	Gesamtzahl der erledigten Klagen <i>Total des actions liquidées</i>	Ende des Berichtsjahres noch unerledigte Klagen <i>Actions en souffrance en fin d'exercice</i>	Anzahl der Gruppensitzungen <i>Audiences de groupes</i>	Anzahl der Sitzungsabende <i>Audiences tenues le soir</i>
1. Bern	59	219	11	230	289	88	30	64	182	9	12	4	25	207	82	74	67
2. Biel/Bienne	21	395	36	431	452	360	1	52	413	9	7	5	21	434	18	85	50
3. Burgdorf	8	13	2	15	23	9	3	3	15	–	2	2	4	19	4	12	10
4. Interlaken	10	33	6	39	49	19	3	21	43	–	–	3	3	46	3	1	24
5. Moutier	9	53	9	62	71	22	34	7	63	1	2	–	3	66	5	13	14
6. Thun	7	41	2	43	50	20	1	7	28	4	3	2	9	37	13	19	17
	114	754	66	820	934	518	72	154	744	23	26	16	65	809	125	204	182

Tafel V – Von den Jugendgerichten behandelte Strafsachen
1990Tableau V – Affaires traitées par les tribunaux des mineurs
1990

	Jugendgerichtskreis Arrondissements												Total													
	Oberland			Bern-Mittelland			Bern-Stadt Berne-Ville			Emmental- Oberaargau				Seeland			Bern-Jura Jura bernois									
	Kinder	Jugendliche Adolescents	Total	Kinder	Jugendliche Adolescents	Total	Kinder	Jugendliche Adolescents	Total	Kinder	Jugendliche Adolescents	Total		Kinder	Jugendliche Adolescents	Total	Kinder	Jugendliche Adolescents	Total							
Gemäss Art. 25 Abs. 3 und 26 JRPg erledigte Anzeigen und Berichte			104			101			101			101			26			98			20			450	Affaires liquidées en appl. des art. 25 ch. 3 et 26 LRM	
Anzahl Jugendstrafverfahren																									Nombre d'affaires	
Aus dem Vorjahr übernommen	17	27	44	4	17	21	7	20	27	14	38	52	15	53	68	11	20	31	68	175	243				Reprises de 1989	
Im Berichtsjahr eingeleitet	179	490	669	354	625	979	166	573	739	463	869	1332	200	588	788	46	169	215	1408	3314	4722				Introduites en 1990	
Total	196	517	713	358	642	1000	173	593	766	477	907	1384	215	641	856	57	189	246	1476	3489	4965	Total				
Verfahrensmässige Erledigung																									Mode de liquidation Non-lieu	
Aufhebung der Unter- suchung gemäss Art. 36 JRPg, Abtretung des Ver- fahrens wegen Wegfalls der Zuständigkeit	6	3	9	4	15	19	6	27	33	34	49	83	19	27	46	8	14	22	77	135	212				selon l'art. 36 LRM, dessaisissement de procédures pour cause d'incompétence	
Urteil	171	450	621	340	599	939	145	514	659	418	768	1186	176	544	720	40	153	193	1290	3028	4318	Jugements				
ohne Hauptverhandlung																									sans audience des débats	
im ordentlichen Verfahren	6	26	32	6	8	14	2	18	20	7	34	41	1	18	19	–	10	10	22	114	136	en procédure ordinaire				– par juge unique
– durch Einzelrichter	6	14	20	1	4	5	4	11	15	–	12	12	–	7	7	1	2	3	12	50	62	– par un tribunal composé				– par un tribunal composé
– durch Dreierkammer																						de 3 membres				– par un tribunal composé
– durch Fünferkammer	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	1	1	–	–	–	–	1	1	de 5 membres				– par un tribunal composé
Am Ende des Berichtsjahres noch hängige Verfahren	7	24	31	7	16	23	16	23	39	18	44	62	19	44	63	8	10	18	75	161	236	Affaires non liquidées à fin 1990				

Tafel Va – Art der verübten Straftaten

Tableau Va – Genre des infractions pénales

Delikt <i>Délits</i>	Kinder <i>Enfants</i>	Jugendliche <i>Adolescents</i>	Total	
<i>Gemäss StGB</i>				<i>Selon le CPS</i>
Delikte gegen <i>Leib und Leben</i>				Délits contre <i>la vie et l'intégrité corporelle</i>
Mord, vorsätzliche Tötung, Totschlag	–	–	–	Meurtre
fahrlässige Tötung	–	1	1	Homicide par négligence
vorsätzliche Körperverletzung	2	4	6	Lésions corporelles
fahrlässige Körperverletzung	–	1	1	Lésions corporelles par négligence
Tätlichkeiten	2	6	8	Voies de fait
andere	–	–	–	Autres délits
Total	4	12	16	Total
Delikte gegen das <i>Vermögen</i>				Délits contre le <i>patrimoine</i>
Diebstahl	228	323	551	Vol
(davon qualifiziert)	(1)	(4)	(5)	(qualifié)
Raub	1	9	10	Brigandage
(davon qualifiziert)	(–)	(3)	(3)	(qualifié)
Hehlerei	42	63	105	Recel
Sachbeschädigung	14	42	56	Dommages à la propriété
Betrug	2	6	8	Escroquerie
Erpressung	1	–	1	Extorsion et chantage
andere	8	33	41	Autres délits
Total	296	476	772	Total
Delikte gegen die <i>Sittlichkeit</i>	7	6	13	Délits contre les <i>mœurs</i>
(davon qualifiziert)	(1)	(2)	(3)	(qualifiés)
andere Delikte	18	42	60	Autres délits
<i>gemäss anderen eidg. Strafbestimmungen</i>				<i>Selon d'autres lois pénales fédérales</i>
Verstösse gegen das SVG	1004	2588	3592	Infractions à la LCR
(davon Fahrzeugentwendungen)	(35)	(126)	(161)	(dont vols de voitures)
Widerhandlungen				Infractions à la <i>loi</i>
gegen das <i>Betäubungsmittelgesetz</i>	27	232	259	<i>sur les stupéfiants</i>
Widerhandlungen gegen <i>andere Gesetze</i>				Infractions à <i>d'autres dispositions</i>
(Eisenbahnpolizeigesetz, Fischereigesetz usw.)	11	55	66	(Lois sur les chemins de fer, sur la pêche, etc.)
<i>gemäss kantonalen Gesetzen</i>				<i>Selon les lois cantonales</i>
(EG StGB, Fortbildungsschulgesetz usw.)	18	87	105	(LiCPS, loi sur les écoles complémentaires, etc.)

Tafel VI – Zusammenstellung der Anzahl der Geschäfte der Betreibungs- und Konkursämter im Jahre 1990

Tableau VI – Récapitulation du nombre des affaires des offices des poursuites et des faillites pour l'année 1990

Amtsbezirke Districts	Vollzogene Pfändungen Saisies exécutées				Verwertungen Réalizations		Steigerungen ³ Enchères ³							
	Zahlungsbefehle Commandements de payer	Zusammen ¹ Ensemble ¹	Davon Lohnpfändungen Dont saisies de salaire	Gruppen Séries	Aufschubbewilligungen Prolongations de délai	Insgesamt durchgeführte Verwertungsverfahren Total des procédures de réalisation exécutées	Davon aufgrund von Lohnpfändungen ² Dont sur la base de saisies de salaire ²	Liegenschafts- steigerungen Enchères immobilières	Fahrnissteigerungen ⁴ Enchères mobilières ⁴	Verlustscheine ⁵ Actes de défaut de biens ⁵	Arreste Sequestres	Retentionsverzeichnisse Inventaires des objets soumis au droit de rétention	Eigentumsvorbehalte Réserves de propriété	Konkursandrohungen Commotions de faillite
Aarberg	4 721	1 218	920	184	180	806	790	6	10	811	–	13	52	184
Aarwangen	5 784	2 796	1 363	574	52	1 546	1 352	1	8	1 507	5	16	77	271
Bern Betreibungsamt	42 407	22 661	17 721	2 043	400	7 311	6 919	2	392	10 888	49	196	361	1 228
Bern Konkursamt	–	–	–	–	–	–	–	–	–	3 227	–	–	–	–
Biel/Bienne	15 969	8 387	2 910	845	277	2 870	2 769	2	44	4 486	11	61	129	335
Büren a. d. Aare	4 007	1 683	1 047	256	76	660	659	1	–	1 118	4	5	37	82
Burgdorf	6 501	3 789	1 993	331	233	871	725	–	126	1 796	6	8	49	158
Courtélary	5 806	2 808	1 493	523	245	1 149	1 075	1	73	1 180	11	13	126	292
Erlach	1 386	677	120	74	20	180	176	–	4	274	2	2	23	30
Fraubrunnen	5 247	3 174	1 378	374	196	1 420	1 355	–	65	1 142	–	15	54	130
Frutigen	2 252	573	133	197	128	88	86	–	2	282	5	–	43	55
Interlaken	5 544	2 632	560	215	212	287	279	2	6	935	6	8	124	196
Konolfingen	5 681	2 857	905	279	127	262	228	–	34	1 448	2	14	58	171
Laufen	2 478	871	555	235	66	555	555	–	–	537	5	3	38	78
Laupen	1 927	996	282	97	149	367	256	–	6	260	–	3	29	91
Moutier	6 123	3 674	2 934	557	266	1 640	1 619	6	15	1 737	1	24	150	267
La Neuveville	1 287	542	188	57	45	167	150	–	17	97	–	–	27	113
Nidau	6 659	2 886	2 199	515	175	1 555	1 472	1	82	1 428	2	22	62	160
Niedersimmental	3 031	1 075	540	167	40	545	543	–	2	1 017	–	4	38	78
Oberhasli	1 103	133	59	26	37	64	59	1	4	75	1	2	23	110
Obersimmental	1 006	121	90	28	25	47	47	–	–	112	3	–	41	100
Saanen	1 378	126	88	34	17	82	79	3	1	109	12	4	38	95
Schwarzenburg	1 354	348	200	127	38	274	94	–	–	232	–	1	19	45
Seftigen	3 825	996	481	210	87	473	462	–	11	747	3	3	48	79
Signau	1 791	621	330	88	130	305	305	–	1	463	1	–	20	49
Thun	12 526	3 547	2 873	1 001	459	2 878	2 051	1	49	3 466	3	25	132	355
Trachselwald	2 541	1 073	169	651	126	271	258	–	–	409	–	2	42	67
Wangen a. d. Aare	4 564	1 657	823	693	198	588	586	2	–	1 128	–	20	65	244
Total	156 898	71 921	42 354	10 381	4 004	27 263	24 949	29	952	40 911	132	474	1 905	5 063

¹ Inbegriffen fruchtlose Pfändungen² Inkasso der gepfändeten Lohnquoten, Abtretung an Zahlungsstatt oder Anweisung zur Eintreibung derselben nach Art. 131 SchKG, Steigerungen³ Inbegriffen ergebnislos verlaufene Steigerungen⁴ Inbegriffen Steigerungen von Rechten und Forderungen⁵ Definitive Verlustscheine in Betreibungen und Konkursen⁶ Zu zählen nach gesonderter Kostenrechnung¹ Y compris les saisies infructueuses² Encaissement des parts de salaire saisies, cession de créance ou mandat d'encaissement conformément à l'art. 131 LP³ Y compris les enchères dont le produit est insuffisant⁴ Y compris les enchères de droits en créances⁵ Actes de défaut de biens définitifs résultant de la poursuite et de la faillite⁶ A dénombrer d'après les notes de frais spéciales

Tafel VI – Zusammenstellung der Anzahl der Geschäfte der
Betreibungs- und Konkursämter im Jahre 1990Tableau VI – Récapitulation du nombre des affaires des offices
des poursuites et des faillites pour l'année 1990

Amtsbezirke Districts	Konkurse Faillites										Neueröffnete Nachlassverfahren Procédures concordataires nouvellement ouvertes	
	Begonnene Konkurse Faillites ouvertes	Von früher her unbeeindigte Konkurse 1989 Faillites ouvertes avant 1989 et non encore clôturées	Zusammen Ensemble	Durchgeführte Konkurse mit ordentlicher Verwaltung Faillites liquidées par une administration ordinaire	Davon summarisch erledigte Konkurse Dont faillites liquidées par voie sommaire	Erledigte Konkurse mit Liegenschaften Faillites avec immeubles définitivement liquidées	Durchgeführte Konkurse mit ausserordentlicher Verwaltung Faillites liquidées par une administration extraordinaire	Auf andere Weise erledigte Konkurse Faillites liquidées d'une autre manière	Auf Ende des Jahres noch hängig Encore pendantes à la fin de l'année	Liegenschaftsverwaltungen im Betreibungs- und Konkursverfahren ^e Administrations d'immeubles en procédure de poursuite et de faillite ^e	in denen der Betreibungsbeamte Sachwalter war dans lesquelles le préposé à fonctionné comme commissaire	in denen der Betreibungsbeamte nicht Sachwalter war dans lesquelles le préposé n'a pas fonctionné comme commissaire
Aarberg	16	14	30	15	12	–	–	2	15	7	1	–
Aarwangen	34	5	39	28	23	–	–	5	11	4	–	–
Bern Betreibungsamt	–	–	–	–	–	–	–	–	–	5	–	–
Bern Konkursamt	182	127	309	154	145	2	–	30	125	10	–	2
Biel	53	4	57	52	46	2	–	6	21	4	–	1
Büren a. d. Aare	9	10	19	–	15	2	–	–	4	–	–	–
Burgdorf	28	14	42	18	18	1	–	5	19	2	–	–
Courtellary	8	4	12	–	4	–	–	–	8	7	–	–
Erlach	8	3	11	9	9	–	–	–	2	1	–	–
Fraubrunnen	15	6	21	4	4	–	–	2	16	2	–	–
Frutigen	4	4	8	3	3	–	–	–	5	3	–	–
Interlaken	10	7	17	10	10	1	–	2	5	6	–	–
Konolfingen	23	11	34	18	14	1	–	3	16	6	–	–
Laufen	5	6	11	–	5	1	–	1	5	–	–	–
Laupen	8	5	13	–	2	–	–	1	10	1	–	–
Moutier	20	7	27	16	13	–	–	–	11	16	–	–
La Neuveville	7	2	9	2	2	–	–	–	7	1	–	–
Nidau	18	11	29	12	12	–	–	1	16	9	–	–
Niedersimmental	4	7	11	5	5	–	–	1	5	49	–	–
Oberhasli	4	–	–	3	3	–	1	–	–	–	–	–
Obersimmental	–	1	1	1	–	–	–	–	–	1	–	–
Saanen	2	3	5	–	4	–	–	–	1	3	–	–
Schwarzenburg	9	1	10	10	–	–	–	1	9	–	–	–
Seftigen	13	5	18	3	3	–	–	–	15	1	–	–
Signau	2	4	6	2	2	–	–	–	4	–	–	–
Thun	36	18	54	36	31	–	–	5	18	17	–	–
Trachselwald	2	7	9	–	7	–	–	–	2	–	–	2
Wangen a. d. Aare	8	5	13	11	11	–	–	–	2	2	–	–
	528	291	834	412	403	10	1	65	353	157	1	5

Tafel VII – Zahl der von den Gerichtspräsidenten als *untere Aufsichtsbehörde* im Jahre 1990 behandelten Beschwerden nach Artikel 17 SchKG

Tableau VII – Nombre de plaintes traitées en 1990 conformément à l'article 17 LP par les présidents de tribunal comme autorité inférieure de surveillance

Amtsbezirke <i>Districts</i>	Zahl der Beschwerden ¹ <i>Nombre de plaintes¹</i>	Gefällte Entscheide einschliesslich Abschreibungs- beschlüsse <i>Décisions rendues, y compris celles rayant l'affaire du rôle</i>	Disziplinar- verfügungen <i>Ordonnances disciplinaires</i>	Zeitdauer der Erledigung der Beschwerden <i>Temps employé à la liquidation des plaintes</i>		
				Maximum Tage/ <i>Jours</i>	Minimum Tage/ <i>Jours</i>	Mittel/ <i>Moyenne</i> Tage/ <i>Jours</i>
Aarberg	1	1	–	18	18	18
Aarwangen I	1	1	–	Rückzug	Rückzug	Rückzug
Bern IV	6	4	–	109	13	32
Biel/Bienne I	3	3	–	20	2	11
Büren a. d. Aare	1	1	–	32	32	32
Burgdorf II	–	–	–	–	–	–
Courtellary II	–	–	–	–	–	–
Erlach	–	–	–	–	–	–
Fraubrunnen	–	–	–	–	–	–
Frutigen	–	–	–	–	–	–
Interlaken I	2	2	–	26	8	17
Konolfingen II	1	1	–	14	14	14
Laufen	–	–	–	–	–	–
Laupen	–	–	–	–	–	–
Moutier I	–	–	–	–	–	–
La Neuveville	–	–	–	–	–	–
Nidau I	3	3	–	8	5	6
Niedersimmental	1	1	–	4	4	4
Oberhasli	–	–	–	–	–	–
Obersimmental	–	–	–	–	–	–
Saanen	–	–	–	–	–	–
Schwarzenburg	1	1	–	52	52	52
Seftigen	1	1	–	5	5	5
Signau	–	–	–	–	–	–
Thun I	3	3	–	31	24	27
Trachselwald	1	1	–	61	61	61
Wangen a. d. Aare	1	–	–	noch hängig!	noch hängig!	noch hängig!
Total	26	23	–	380	238	279

¹ Für die gemäss § 23 EG zum SchKG die untere Aufsichtsbehörde erstinstanzlich kompetent ist¹ pour lesquelles, en application de l'art. 23 LiP, l'autorité inférieure de surveillance est compétente en première instance